



# span

SCAT  
AIRLINES

#1 (119) январь 2025

борт журналы | бортовой журнал | in-flight magazine

✈	КАМБОДЖА
📍	государство в Юго-Восточной Азии на юге полуострова Индокитай.



МЕНЮ ВНУТРИ

# ҚТК кепілдігі – үлестік құрылыстағы сенімді құрал

## Гарантия КЖК – Ваш надежный инструмент в долевом строительстве



«Отбасы банк» АҚ-ның бүкіл ипотекалық өніміне қолжетімділік

Үлестік құрылыстың цифрлық экожүйесіне қолжетімділік (QazReestr арқылы үлескерлермен онлайн шарттар)

ЕДБ ипотекасы  
homeportal.kz  
арқылы лидтер генерациясы

ҚТК кепілдігімен іргетас қалануда сатуды бастау

Доступ ко всем ипотечным продуктам АО «Отбасы банк»

Доступ к цифровой экосистеме долевого строительства (онлайн договоры с дольщиками через QazReestr)

Ипотека БВУ  
Генерация лидов через homeportal.kz

Старт продаж на котловане под гарантию КЖК

ӨТІНІШ БЕРУ



ПОДАТЬ ЗАЯВКУ

РЕСМИ САЙТ



ОФИЦИАЛЬНЫЙ САЙТ

«Қазақстан Тұрғын үй Компаниясы» АҚ – тұрғын үй құрылысының Бірыңғай операторы, «Бәйтерек «ҰБХ» АҚ еншілес компаниясы



ҚАЗАҚСТАН  
ТҰРҒЫН ҮЙ  
КОМПАНИЯСЫ

АО «Казахстанская Жилищная Компания» – Единый оператор жилищного строительства, дочерняя компания АО «НУХ «Байтерек»



## ҚАДІРЛІ ДОСТАР!

Жаңа жыл - жаңа жоспар, үміт, шабыттандыратын бастамалар мен қызықты, жаңа саяхаттардың уақыты. 2025 жылы әрбіріңізді ұшақтарымыздың бортында қуана қарсы аламыз және дайынбыз.

Сіздің SCAT әуекомпаниясын таңдауыңыз - статистика үшін қажетті сандар ғана емес, бұл - бізге артылған сенім және біз үшін өте маңызды шешім! Арманыңызға қол жеткізіп, сүйікті жандарыңызға жетуде, жаңа сапарға шығуда біздің қанаттарымызды таңдағаныңызға алғысымыз шексіз. Биылғы жыл жылулыққа, қуанышқа және риясыз эмоцияларға толы болсын!

Әр сапарда өздеріңізге қамқорлық жасап, қуантуға әзірміз. Өйткені, сіздің таңдауыңызбен шабыттана ұшамыз, сеніміңізбен көкке көтерілеміз.

**Ізгі ниетпен, шынайы ризашылықпен,  
Сіздің SCAT әуекомпанияңыз**

## ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Новый год – это время новых надежд, вдохновляющих целей и приятных путешествий. Мы рады приветствовать вас в 2025 году на борту наших самолетов.

Каждый ваш выбор в пользу авиакомпании SCAT – это доверие, которое мы искренне ценим. Спасибо, что снова и снова выбираете наши крылья, чтобы быть ближе к своим мечтам, любимым людям и новым открытиям. Пусть этот год будет наполнен теплом, радостью и самыми яркими эмоциями!

Мы продолжаем создавать для вас комфорт и заботу на каждом этапе пути. Ведь именно благодаря вам мы поднимаемся в небо с вдохновением и уверенностью.

**С любовью и признательностью,  
Ваша авиакомпания SCAT**



**УЧРЕДИТЕЛЬ:**  
**АО «Авиакомпания «SCAT»**  
Президент *В. И. Денисов*

**Бортовой журнал ASPAN**  
является собственностью авиакомпании SCAT.  
Зарегистрирован Министерством связи и информации  
Республики Казахстан  
№ 11705-Ж от 14.06.2011 г.  
Все права по размещению рекламных материалов  
в бортовом журнале ASPAN  
принадлежат ТОО «OMG Kazakhstan»

**Распространяется бесплатно  
на бортах авиакомпании SCAT**

**Выпускающий редактор**  
*Владимир Сытник*

**Редактор**  
*Дина Нуралиева*

**Дизайн, верстка**  
*Александра Деревянко*

**Рекламная служба:**  
тел.: +7 771 010 10 22

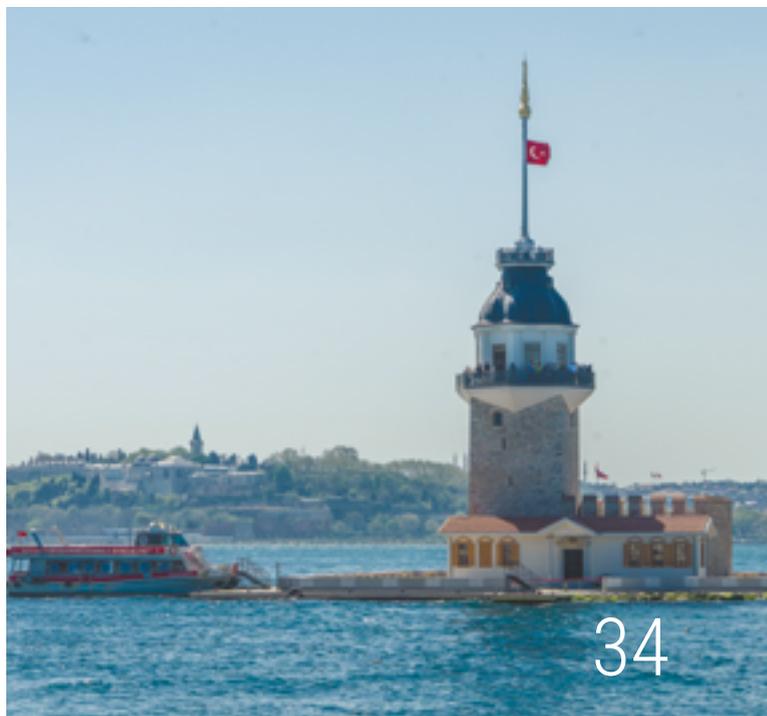
**НАД НОМЕРОМ РАБОТАЛИ:**  
*Алла Дикань, Елена Бояршинова,  
Зауре Уралбаева,  
Екатерина Кутузова.*

**Использованы фото:**  
*Аллы Дикань, Елены Бояршиновой,  
depositphotos*

**Адрес редакции:**  
Шымкент, ул. А. Байтурсынова, д. 89/5 – 2  
Тел.: +7 771 010 10 20, +7 771 010 10 24  
*hello@omg.kz*  
**omg.kz**

Все товары, рекламируемые в журнале, подлежат  
обязательной сертификации, все услуги —  
лицензированию. Редакция не несет ответственности  
за информацию, размещенную в рекламных  
материалах. Перепечатка материалов без письменного  
разрешения редакции не допускается.

Отпечатано в типографии «Реформа»,  
Республика Казахстан, г. Алматы





# Содержание



## 4 Новости компании SCAT

*В канун новогодних праздников в Шымкенте состоялось торжественное открытие нового терминала аэропорта — одного из самых современных и высокотехнологичных в Казахстане.*



- 30 7 фактов о Ереване:
- 34 На том берегу Ускудар
- 40 Моншаға барыңыз
- 44 Высоцкий
- 52 Құдіреті күшті Ыжаратқанның таңдауы
- 60 Чудеса морских глубин
- 64 Тонлесап - сердце Камбоджи
- 70 Чуть подальше Пхукета
- 78 Египетское погружение
- 86 Бронзовый нос на удачу
- 90 Актолагай - это просто космос
- 96 East Kazakhstan, frost and sun, and skis
- 100 The steppe Shakespeare



## ТЕРМИНАЛ АЭРОПОРТА ШЫМКЕНТА ОТКРЫТ: НОВЫЙ ШАГ В БУДУЩЕ АВИАПЕРЕЛЕТОВ

В канун новогодних праздников в Шымкенте состоялось торжественное открытие нового терминала аэропорта — одного из самых современных и высокотехнологичных в Казахстане. Этот масштабный проект стал значимым событием как для города, так и для всей страны.

Новый терминал открыли президент авиакомпании SCAT Владимир Иванович Денисов и

аким Шымкента Габит Сыздыкбеков, которые торжественно перерезали символичную ленточку. В день открытия новый терминал принял и первых пассажиров из Астаны, и выпустил первый рейс из Шымкента в столицу. Пассажиров первых рейсов ждала развлекательная программа и приятные памятные подарки.



## СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И УНИКАЛЬНАЯ ИНФРАСТРУКТУРА

Площадь нового терминала составляет 40 000 квадратных метров. Мощности терминала позволяют принимать до 2000 пассажиров в час и одновременно обслуживать 16 воздушных судов. Терминал оснащен 26 эскалаторами, 14 лифтами, двумя траволаторами и четырьмя галереями с выходами для шести телескопических трапов. Особое внимание уделено комфорту и удобству пассажиров. Более 40 стоек регистрации существенно сократят время ожидания на

регистрации, а применение автоматизированных систем позволит не только самостоятельно получить посадочные талоны, но и сдать багаж.

Покрытие нового перрона у здания терминала выполнено из полимербетона и, что позволяет принимать все типы судов, включая грузовые и дальнемагистральные. Новый перрон оборудован 10 местами стоянок для воздушных судов.



## БЕЗОПАСНОСТЬ - ГЛАВНЫЙ ПРИОРИТЕТ АВИАЦИИ

Интеллектуальная система видеонаблюдения на территории привокзальной площади, пассажирского терминала и перрона позволит не только контролировать передвижения, но и распознавать оставленный багаж и любое нестандартное поведение.

Проект не только придал новый импульс развитию авиационной отрасли и инфраструктуры региона, но и создал более 700 новых рабочих мест для казахстанцев. Дальнейшая реализация проектов по строительству инженерно-технической базы, собственного тренажерного центра, цеха кейтеринга и гостиницы для пассажиров, увеличит эту цифру в десятки раз.

Авторский проект кровли олицетворяет собой динамические кривые, вдохновленные текущим движением ветра и свободой полета. Стеклопакеты здания сочетают в себе надежность и мощь металлоконструкций, и воздушность и легкость стекла.

## ПЕРВЫЕ ШАГИ И ПЛАНЫ НА БУДУЩЕЕ

В первоначальный период работы в терминале будут обслуживаться внутренние рейсы.

Международный сектор и транзитная зона откроются после завершения установки оборудования пограничного контроля и таможенных служб. Уже сегодня на базе нового терминала авиакомпанией SCAT запланировано открытие 14 внутренних и 16 международных маршрутов.

Получив аэропорт Шымкента в доверительное управление, инвестор в лице авиакомпании SCAT возложил на себя глобальную задачу. Она включает не только строительство нового терминала, но и развитие маршрутных сетей, масштабную реконструкцию перрона и мест стоянок для воздушных судов, строительство новой рулежной дорожки, новую привокзальную площадь и создание ряда новых объектов.

**«Авиакомпания SCAT полностью выполнила взятые на себя обязательства по строительству нового современного терминала, перрона, рулежных**



**дорожек и реконструкции привокзальной площади. Сегодня мы рады подарить городу и вам, дорогие пассажиры, возможность самых комфортных путешествий из новой воздушной гавани Шымкента!» - отметил в своей речи Президент авиакомпании SCAT Владимир Денисов.**



## НОВОЕ КАЧЕСТВО ПУТЕШЕСТВИЙ

Новый терминал — шаг в будущее. Территориальное расположение, современное техническое оснащение и мощности нового терминала позволяют создать на его базе крупный транспортный узел. Этот грандиозный проект открывает новые горизонты для ярких, комфортных и безопасных путешествий.

**Добро пожаловать в новый терминал аэропорта Шымкента!**

## ШЫМКЕНТ ӘУЕЖАЙЫНЫҢ ТЕРМИНАЛЫ АШЫЛДЫ: ӘУЕ САПАРЛАРЫ БОЛАШАҒЫНА ЖАҢА ҚАДАМ

Жаңа жыл мерекесі қарсаңында Шымкент әуежайының жаңа терминалы - Қазақстандағы ең заманауи және жоғары технологиялы жаңа терминал салтанатты түрде ашылды. Бұл ауқымды жоба қала үшін де, бүкіл ел үшін де маңызды оқиға. Жаңа терминалдың символикалық лентасын SCAT әуекомпаниясының президенті Владимир Иванович Денисов пен Шымкент қаласының әкімі Ғабит Сыздықбеков қиды. Дәл осы күні терминал Астанадан алғашқы жолаушыларын қабылдап, Шымкенттен елордаға да рейс ұшырылды. Алғашқы рейстердің жолаушыларына мерекелік ойын-сауық бағдарламасы ұсынылды, естелік сыйлықтар тарту етілді.



## ЗАМАҢАУИ ТЕХНОЛОГИЯЛАР ЖӘНЕ БІРЕГЕЙ ИНФРАҚҰРЫЛЫМ

Жаңа терминалдың аумағы 40 000 шаршы метрді құрайды. Терминал сағатына 2000 жолаушыны қабылдай алады және бір уақытта 16 әуе кемесіне қызмет көрсетуге мүмкіндігі бар. Мұнда 26 эскалатор, 14 лифт, екі траволатор және алты телескопиялық трапқа арналған төрт галерея бар. Жолаушыларға жайлы және ыңғайлы болу үшін барынша сапалы қызмет көрсетіледі. 40-тан астам тіркеу орындары бар, оның өзі жолаушыларды тіркеу уақытын едәуір қысқартады. Ал автоматтандырылған

жүйені қолданып, әр жолаушы отырғызу талонын өзі алып, багажды да тапсыра береді. Терминал ғимаратының жанындағы жаңа перронның жабынқысы полимербетоннан жасалған, ол әуекемелерінің кез келген түрін - жүк тиелгені болсын, ұзақ магистралды кемелер болсын - барлығын қабылдауға мүмкіндік береді. Жаңа перронда әуе кемелеріне арналған 10 тұрақ қарастырылған.



## АВИАЦИЯНЫҢ БАСТЫ БАСЫМДЫҒЫ - ҚАУІПСІЗДІК

Вокзал маңындағы алаңның, жолаушылар терминалының және перронның аумағында орнатылған интеллектуалды бейнебақылау жүйесі қозғалысты бақылауға ғана емес, сонымен қатар қалған багажды және кез келген оқыс тұстарды, келеңсіздікті анықтауға мүмкіндік береді. Жоба өңірдің авиация саласы мен инфрақұрылымын дамытуға жаңа

серпін беруімен қатар, 700-ден астам қазақстандықты жаңа жұмыс орнымен қамтыды. Оған қоса, мұндағы инженерлі-техникалық базаны, жеке тренажер орталығын, кейтеринг цехын және жолаушыларға арналған қонақ үйді салу жобаларын іске асыруда бұл көрсеткіш ондаған есеге артатыны анық. Авторлық шатыр жобасы қазіргі жел

қозғалысы мен ұшу еркіндігіне бағытталған динамикалық жолақты қамтиды. Ғимараттың әйнек қасбеті металл конструкцияларының мықтылығымен, кеңдігімен, әдемілігімен үйлесіп тұр.



## БОЛАШАҚҚА ЖАСАЛҒАН ҚАДАМ МЕН НАҚТЫ ЖОСПАР

Терминал жұмысының бастапқы кезеңінде күндіз орындалатын ішкі рейстерге қызмет көрсетіледі. Халықаралық сектор мен транзитті аймақ шекаралық бақылау жабдықтары мен кеден қызметі толық қосылғаннан кейін ашылады. Бүгінгі таңда SCAT әуекомпаниясы жаңа терминал базасында 14 ішкі және 16 халықаралық бағыт ашуды жоспарлап отыр. Яғни, жолаушылар Еуропа мен Азияға, атап айтқанда, Германия, Сербия, Молдова, Беларусь, Кипр, Таиланд, Қытай, Оңтүстік Корея, Камбоджаға сая-

хаттауға, сапарларға шыға алады. Шымкент әуежайын сенімгерлік басқаруға алған инвестор - SCAT әуекомпаниясы - алдына үлкен міндетті жүктеп отыр. Бұл дегеніміз - тек жаңа терминал салу ғана емес, сонымен қатар бағыттық желілерді дамыту, перрон мен әуе кемелеріне арналған ауқымды тұрақ орындарын қайта құру, жаңа такси жолын салу, жаңа вокзал маңындағы алаңды және бірқатар жаңа нысандарды тұрғызу сияқты жауапты іс. "SCAT әуекомпаниясы жаңа заманауи терминал, перрон, такси жолдары және вокзал маңындағы алаңды қайта құру бойынша міндеттемелерін толығымен орындады. Біз қаламызға және сіздерге, қымбатты жолаушылар, Шымкент қаласының жаңа әуе айлағынан ең жайлы са-

яхатқа, сәтті сапарларға шығуға мүмкіндік беріп отырғанымызға қуаныштымыз!" - деді SCAT әуекомпаниясының президенті Владимир Денисов өзінің құттықтау сөзінде.

## ЖАҢА САЯХАТТАР - ЖАҢА САПА

Жаңа терминал — болашаққа жасалған нық қадам. Оның орналасу аумағы, заманауи техникалық жабдықталуы және қуаты - осында ірі көлік торабын құруға мүмкіндік береді. Бұл жоба жарқын, жайлы және қауіпсіз саяхаттарға жол ашды, жаңа көкжиекке жетелейді. Шымкент әуежайының жаңа терминалына қош келдіңіз!



рыжий  
**PUMPKIN**  
**DAY** для белой зимы



*А вот серьезно, почему бы не устроить себе тыквенный день прямо в разгар зимы? Именно тогда, когда небо становится тяжелее и ближе, а холод так и лезет под одежду, вокруг белым-бело и глазу не за что зацепиться, на помощь приходит яркая солнечная тыква. И обрадует, и согреет, и доставит настоящее кулинарное удовольствие.*

Тыква — это не просто овощ, а настоящий герой нашего зимнего меню. **Во-первых**, она выглядит как солнышко, которое всегда с тобой. **Во-вторых**, ее полезные свойства заслуживают отдельного упоминания: в оранжевых волшебных плодах спрятаны витамины А, С, Е, калий и клетчатка. **И в-третьих**, тыква — универсальная звезда кухни. Ее можно запекать, жарить, тушить, использовать для десертов, но сегодня мы отправимся в гастрономическое путешествие и приготовим ароматный тыквенный суп-пюре.

Этот суп — не просто еда, а изысканный гастрономический тренд с богатой историей. Еще в XVII веке пюреобразные супы стали популярны во Франции, где кулинары обожали экспериментировать с текстурами и вкусами. Французский аристократ Франсуа Пьер Ла Варенн, автор одной из первых кулинарных книг Европы, упоминал рецепты таких супов в своем трактате *Le Cuisinier François*. Вскоре супы-пюре распространились по всей Европе, а в XIX веке их начали подавать в лучших ресторанах.







Сегодня тыквенный суп-пюре стал символом уюта и тепла в зимние месяцы. Его бархатистая текстура, насыщенный вкус и яркий цвет делают блюдо не просто едой, а настоящим кулинарным ритуалом.

## Начнем?

### ПОНАДОБЯТСЯ:

1 кг тыквы (очищенной, от кожуры и семян),  
1 крупная морковь,  
1 луковица,  
2 зубчика чеснока  
500 мл куриного или овощного бульона,  
200 мл сливок (10–20%),  
2 ст. л. оливкового масла,  
1 ч. л. молотого имбиря,  
щепотка мускатного ореха,  
Соль и черный перец — по вкусу.

**ДЛЯ ПОДАЧИ:** тыквенные семечки, зелень,  
хрустящие гренки



## ПРИГОТОВЛЕНИЕ

Подготовьте тыкву. Нарежьте ее крупными кубиками, чтобы она быстрее приготовилась. Очистите и нарежьте морковь и лук, чеснок просто раздавите плоской стороной ножа.

Обжарьте овощи. В большой кастрюле с толстым дном разогрейте оливковое масло, обжарьте лук и чеснок до золотистого цвета. Добавьте морковь и тыкву, готовьте пару минут, помешивая.

Приправьте овощи имбирем,

мускатным орехом, солью и перцем. Залейте бульоном, доведите до кипения, убавьте огонь и варите под крышкой 20–25 минут, пока тыква не станет мягкой. Затем снимите кастрюлю с огня, дайте немного остыть и измельчите суп погружным блендером до однородной кремовой текстуры.

А теперь верните суп-пюре на слабый огонь, влейте сливки, перемешайте и прогрейте, не доводя до кипения. Попробуйте на вкус и при необходимости

скорректируйте специи.

Разлейте суп по тарелкам, украсьте тыквенными семечками, рубленой зеленью и добавьте пару хрустящих гренков. Вот и все! Ваш тыквенный суп готов дарить тепло и радость. С таким блюдом даже самая морозная зима станет чуточку ярче.



ЕСЛИ ХОЧЕТСЯ СДЕЛАТЬ СУП БОЛЕЕ СЫТНЫМ, ДОБАВЬТЕ КУРИЦУ ИЛИ МЯСО.

Для этого подойдет отварная или обжаренная куриная грудка, индейка или даже ломтики бекона. Нарезьте мясо небольшими кусочками и добавьте в суп после этапа пюрирования, прогрейте его вместе со сливками. Хотите чего-то особенного? Попробуйте добавить в суп обжаренные куриные сердечки или мелко нарезанную говядину. Они придадут блюду насыщенный вкус, который отлично сочетается с бархатной текстурой тыквы.

# «ЗЭРУ» – ЗДОРОВЬЕ ОТ САМОЙ ПРИРОДЫ

В самом сердце Мартукского района Актюбинской области находится уникальное место – санаторий «Зэру».

Это не просто лечебница, а уголок, где природа становится вашим лучшим союзником на пути к здоровью. Главная особенность санатория – использование пантов марала для профилактики и лечения различных заболеваний.

Санаторий «Зэру» доступен для всех, включая людей с инвалидностью, которые могут приехать через портал. А ещё вас ждет натуральное питание с использованием продуктов собственного хозяйства, включая мясо марала. Каждое блюдо готовится с заботой о вашем здоровье, чтобы сделать ваше пребывание в санатории максимально комфортным. Программы санатория подходят как для долгосрочного лечения, так и для коротких восстановительных курсов.



**В санатории предлагаются процедуры с использованием пантов: ванны, ингаляции, фитобочки, массажи и обертывания. Эти методы помогают при:**

**Заболеваниях суставов и позвоночника:** артриты, артрозы, остеохондроз, межпозвоночные грыжи.

**Восстановлении после инсультов и нормализации давления.**

**Хронической усталости, депрессии, бессоннице.**

**Проблемах кожных покровов:** экзема, дерматит, варикоз.

**Заболеваниях мужской и женской сфер**

Особое внимание стоит уделить новинке – продаже пантопродуктов в аэропорту Актобе. В магазине в стерильной зоне продукция доступна по принципу duty free: вы можете приобрести уникальные товары и взять их с собой на борт. Это идеальный способ не только познакомиться с пользой пантов, но и привезти здоровье в подарок близким. Также это отличная возможность попробовать продукцию, прежде чем записаться на процедуры в санаторий.

**Санаторий «Зэру» – это не просто лечение, это возвращение гармонии и жизненных сил.**



Панты – это неокостеневшие рога марала, содержащие 18 аминокислот и множество микроэлементов: фосфор, кальций, никель, калий, натрий, кремний, липиды, ферменты и глутаминовую кислоту. Их состав уникален и превосходит любой аптечный витаминный комплекс. С древних времен панты считались источником жизненных сил, а сегодня они доказали свою эффективность в современной медицине.



**Состав: дефибрированная кровь (цельная кровь с пант марала), этиловый спирт 5%**

**Филиалы санатория открыты в трех городах Казахстана:**

**Костанай (на базе железнодорожной больницы): ул. Б. Майлина, 81, тел.: +7 777 792 0602.**

📍 @zaru\_qostanai

**Алматы (на 20 мест с проживанием): ул. Пятницкого, 81/2, тел.: +7 705 855 88 05.**

📍 @zaru\_almaty

**Актобе (на 20 мест с проживанием): ул. Гришина, 60, тел.: +7 708 471 2153.**

📍 @zaru\_aktobe60

Лицензия № 1124600 от 30.12.2019 года, выдана УЗ Актюбинской области РК.

# MENU

закажите

ПЕРЕКУС

В

полете

Ұшақ бортында кәсіпсіз тәсілдермен төлеу болады. Visa, MasterCard карталары және қазақстандық тенге қолма-қол ақша. Кейбір карталар эмитент банктің және / немесе төлем жүйесінің ұсынысы бойынша қабылданбауы мүмкін.

Вы можете произвести оплату на борту с использованием карт Visa или MasterCard, а также наличными казахстанскими тенге (KZT). В обслуживании некоторых карт может быть отказано по рекомендации банка-эмитента и/или платежной системы.

We welcome the following payment methods on board: MasterCard and Visa cards, Kazakhstani Tenge (KZT). Some cards may not be accepted following recommendations of the issuing bank and/or payment system.

Сервис белгілі бір рейстерде ұсынылады, оның экипажда болуын нақтылаңыз.

The service is provided on certain flights, please check from the cabin crew for its availability

Сервис предоставляется на определенных рейсах, пожалуйста, уточните подробности у бортпроводников.

## ЖЕҢІЛ ТАҒАМДАР/ SNACKS/СНЭКИ



**«ERMAK»**  
Жер жаңғақ/  
Peanuts/  
Арахис

1000 ТГ



**«ERMAK»**  
Жер жаңғақ/  
Peanuts/  
Арахис

1200 ТГ



**Кұрт/  
Kurt/ Курт**

300 ТГ



**Кұрт/  
Kurt/ Курт**

500 ТГ



**«Flint»**  
Жұмыртқамен  
қуырылған нан  
түрлері/  
Crutons in stock/  
Гренки в  
ассортименте

800 ТГ



**«ETKY»**  
Етті чипсылары/  
Meat chips/  
Мясные чипсы

1500 ТГ



**«KRACKS»**  
Қытырлақ картоп  
түрлері/  
Chips  
in stock/ Чипсы  
в ассортименте

1500 ТГ



**«TUC»**  
Крекерлері/  
Crackers in stock/  
Крекеры в  
ассортименте

1500 ТГ

## СУСЫНДАР / BEVERAGES/ НАПИТКИ



Шырын түрлері/  
Juices in stock/  
Соки в ассортименте

0.2 л / 0.2 л

600 ТГ



**«Анар»**  
Алкогольсіз  
сусын/ Soft drink/  
Безалкогольный  
напиток

0.45 л / 0.45 л

1000 ТГ



**«Мохито»**  
Алкогольсіз  
сусын/ Soft drink/  
Безалкогольный  
напиток

0.45 л / 0.45 л

1000 ТГ



**«Sprite»**

0.33 л / 0.33 л

1200 ТГ



**«Red Bull»**  
Энергетик сусыны/  
Energy drink/  
Энергетик

0.25 л / 0.25 л

1500 ТГ



**MacCoffee**  
Кофе/ Coffee/  
Кофе

0.24 л / 0.24 л

1200 ТГ



**«Gorilla»**  
Энергетик сусыны/  
Energy drink/  
Энергетик

0.45 л / 0.45 л

1200 ТГ



**«Borjomi»**  
Су/ Water/ Вода

0.33 л / 0.33 л

1200 ТГ



**Лимонад/  
Lemonade/  
Лимонад**

0.5 л / 0.5 л

500 ТГ



**«Coca-Cola»**

0.33 л / 0.33 л

1200 ТГ



**Су/ Water/  
Вода**

0.5 л / 0.5 л

500 ТГ



**Суық шәй түрлері/  
Ice tea in stock/  
Холодный чай  
в ассортименте**

0.5 л / 0.5 л

1000 ТГ



## АЛКОГОЛЬДІ ІШІМДІКТЕР ALCOHOL DRINKS АЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ

**«Heineken»**

Сырасы/Beer/Пиво - 0.5л/0.5л

1500 ТГ

**«Yichang»**

Сырасы/Beer/Пиво - 0.45л/0.45л

1200 ТГ

**«Kronenbourg Blanc»**

Сырасы/Beer/Пиво - 0.43л/0.43л

1200 ТГ

**«Carlsberg»**

Сырасы/Beer/Пиво - 0.43л/0.43л

1200 ТГ

**«Somersby»**

Сырасы/Beer/Пиво - 0.43л/0.43л  
Ассортиментте/ in stock/в ассортименте

1200 ТГ

**«Жигулевское»/«Zhigulevskoe»**

Сырасы/Beer/Пиво - 0.43л/0.43л

1200 ТГ

**«Jacobs Creek Sem Chardonnay»**

Ақ шарап/White wine/12%  
Белое вино - 0.187л/0.187л

4000 ТГ

**«Campo Viejo Tempranillo»**

Қызыл шарап/Red wine/13,5%  
Красное вино - 0.187л/0.187л

4000 ТГ

**«Absolut»**

Арақ/Vodka/Водка - 50мл/50мл

4000 ТГ

**«Jameson»**

Вискиі/Whiskey/Виски - 50мл/50мл

4000 ТГ

**«Апарат 5\*»/«Ararat 5\*»**

Коньягы/Cognac/Коньяк - 50мл/50мл

4000 ТГ



**Sanya**

**КИТАЙСКИЙ  
НОВЫЙ ГОД  
В ТРОПИЧЕСКОМ РАЮ:  
за впечатлениями в Санью!**



**Представьте себе:  
вы встречаете китайский  
Новый год не в заснеженном  
городе, а в тропическом раю,  
на солнечном побережье  
острова Хайнань.**

Санья в этот период превращается в место, где органично переплетаются беззаботный пляжный отдых и аутентичная атмосфера праздника по лунному календарю.



Это возможность не только увидеть красоту и многогранность китайской культуры, но и отдохнуть на прекрасных пляжах и насладиться солнечным климатом. Удобные прямые рейсы, безвизовый режим и отличное настроение – что может быть лучше для начала нового года?!

Новогоднюю атмосферу можно почувствовать, просто прогуливаясь по красочным улицам города. Во всех районах Саньи обилие ярких украшений, красных фонариков вдоль дорог, парные надписи и перевернутый иероглиф «счастье» на дверях вместо привычных нам елок: бамбук на счастье и деревья кумкват – символы богатства и процветания.

Облачитесь в новую одежду красного цвета, обменяйтесь подарочными красными конвертами, которые олицетворяют благополучие и добрые пожелания, и посетите шумные новогодние ярмарки и тематические фестивали. Вас ждут музыкальные и танцевальные выступления, шоу

дронов, увлекательные интерактивные игры, ларьки с закусками и предметами ручной работы, образцы самобытной культуры народностей ли и мяо, аборигенов острова Хайнань. У вас будет возможность примерить роскошные ханфу – традиционные китайские костюмы, научиться создавать сладкие шедевры, рисуя карамелью, своими руками смастерить красочные фонарики и даже попробовать свои силы в древнем искусстве каллиграфии. Также не упустите возможность отведать блюда местной кухни. «Какой пир без курицы», – гласит известная хайнаньская поговорка, поэтому обязательно попробуйте курицу, приготовленную по местным рецептам, а также другие кулинарные шедевры.

Все это станет прекрасным дополнением к классическому пляжному отдыху на берегу Южно-Китайского моря с многообразием морских развлечений, оздоровительными проце-

дурами по методам традиционной китайской медицины, посещением культурных и исторических достопримечательностей, за которыми обычно едут в Санью.

Китайский Новый год в Санье – это уникальное сочетание традиций и тропического рая, праздник, который запомнится вам на всю жизнь. В этом году торжества начнутся за несколько дней до Праздника весны и продлятся вплоть до Праздника фонарей (12 февраля).

В заключение поздравляем всех читателей с наступающим годом Зеленой Деревянной Змеи!

Желаем благополучия, процветания и исполнения всех желаний!

ОФИЦИАЛЬНЫЙ АККАУНТ INSTAGRAM:



ОФИЦИАЛЬНЫЙ САЙТ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ:  
[WWW.VISITSANYA.COM/RU](http://WWW.VISITSANYA.COM/RU)

ИСТОЧНИК:  
УПРАВЛЕНИЕ  
ПО ТУРИЗМУ Г. САНЬЯ



# САНКТ-ПЕТЕРБУРГ из Астаны

 **DV 821**

**✈ ДНИ ВЫЛЕТА:**  
вторник, четверг,  
воскресенье

**🕒 ВРЕМЯ В ПОЛЕТЕ:**  
3 часа 50 минут



Зимний Петербург — это особенный город в особенное время, полное магии и очарования. Несмотря на холодные ветры, влажность и переменчивую погоду, город способен подарить вам впечатления, которые не сравнятся с летними прогулками. Если вы не боитесь холода, зимний Питер откроет перед вами совершенно новый мир.

Хотя в это время года вам не удастся прокатиться по Неве или увидеть развод мостов, Санкт-Петербург все равно полон удивительных событий и уникальных впечатлений. Прогулка по Невскому проспекту — обязательное начало знакомства с городом. Здесь сосредоточены главные архитектурные памятники, театры, музеи и кафе, где приятно согреться горячим шоколадом или кофе в холодный день.

Посетите Казанский собор, Спас на крови, а также знаменитый Дом Зингера. И да, обязательно поднимитесь на крышу. С зингеровской крыши открывается захватывающий вид на город!



Обязательно возьмите экскурсию по Исаакиевскому собору: он оставит незабываемые впечатления. Затем прогуляйтесь до Дворцовой площади, которая зимой превращается в настоящую зимнюю сказку. Здесь вас ждут каток, новогодняя елка и множество инсталляций. Вечером площадь превращается в волшебное место, освещённое миллионами огней.

Зимний Петербург полон магии и романтики. Это время, когда город сияет и наполняет сердца теплотой, несмотря на мороз. И поверьте, найдется масса мест, где фотосессия на память станет просто магической.



+7 (7252) 998 880  
scat.kz

# АСТАНА — САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

вторник

четверг

воскресенье

# ПРАГА из Астаны

 DV 803

 **ДНИ ВЫЛЕТА:**  
среда, суббота

 **ВРЕМЯ В ПОЛЕТЕ:**  
5 часов 15 минут



Зимняя Прага — одно из самых чарующих мест для зимнего отдыха. В это время года город утихает после туристического ажиотажа и становится идеальным местом для уединенных семейных поездок, романтических встреч и дружеских путешествий. Если вы хотите провести начало года в сказочной атмосфере или вернуть себе утраченный праздничный дух, Прага — это именно то место, где стоит быть.



Снежные улочки, температура около  $-5^{\circ}\text{C}$  и атмосферные ярмарки создают уникальную зимнюю атмосферу. Неспешные прогулки по городу, фотосессии на фоне исторических памятников и шопинг — зимняя Прага идеально подходит для этих удовольствий.

Обзорная прогулка по знаковым локациям займет всего 2-3 часа, а за это время вы успеете посетить все главные достопримечательности. Начните с Старого города — сердца Праги, где находятся готические сооружения и крупнейшие рождественские елки с ярмарками.



Обязательно посетите Староместскую площадь, где расположена главная елка страны и проходят яркие праздничные события, а также загляните на Карлов мост, с которого открывается сказочный вид на Влтаву и исторические кварталы города.

Не пропустите Пражский Град с его величественной архитектурой и собор святого Вита, который создаст атмосферу уединения и погружения в зимнее волшебство. Зимняя Прага — это город, который дарит настоящую рождественскую сказку!



СОЛНЦЕ, ВОЗДУХ, ЛЕЧЕБНЫЕ ГРЯЗИ И ВОДА - ЗДОРОВЬЯ ЛУЧШИЕ ДРУЗЬЯ!

## Филиалы ФГБУ «НМИЦ РК» Минздрава России

Санаторно-курортный  
комплекс

### «ВУЛАН»

Краснодарский край, г. Геленджик,  
с. Архипо-Осиповка,  
Приморский бульвар, 32

8 (861) 416-05-96

8 (800) 250-28-10

[www.vulan.ru](http://www.vulan.ru)

Научно-клинический  
филиал Санаторий

### «КАВКАЗ»

Ставропольский край,  
г. Кисловодск, у  
л. Ярошенко, 11

8 (87937) 3-02-43

8 (87937) 3-07-28

[www.kavkaz.ru](http://www.kavkaz.ru)

Научно-клинический филиал  
Санаторий

### «ГОРНЫЙ ВОЗДУХ»

Ставропольский край,  
г. Железноводск,  
ул. Семашко, д. 1

8 (87932) 4-25-44

8 (87932) 4-23-17

[www.gvkmv.ru](http://www.gvkmv.ru)



## ФГБУ «НМИЦ РК» Минздрава России

Москва, Новый Арбат, 32

8 (499) 277-01-17

[www.nmicrk.ru](http://www.nmicrk.ru)

Медицинская реабилитация  
Санаторно-курортное лечение  
Высокотехнологическая помощь  
Диагностические программы (чек-ап)



ФГБУ «НМИЦ РК»  
Минздрава России



Ваше здоровье -  
наш приоритет



Научно-клинический  
филиал  
Санаторий имени  
**И.М. СЕЧЕНОВА**

Ставропольский край,  
г. Ессентуки, ул. Ленина, 25

8 (87934) 6-44-78

[www.sechenova.com](http://www.sechenova.com)

Лечебно-реабилитационный  
клинический центр

### «КУРОРТНАЯ БОЛЬНИЦА»

Ставропольский край, г. Кисловодск,  
ул. В. Хмельницкого, 3-5

8 (87937) 6-68-89

[www.kurortnaya-bolnica.ru](http://www.kurortnaya-bolnica.ru)

Научно-клинический  
филиал Санаторий

### «РОССИЯ»

Ставропольский край,  
г. Ессентуки,  
ул. Разумовского, 7

8 (87934) 6-20-12

8 (87934) 6-21-45

[www.russia-sanatorii.ru](http://www.russia-sanatorii.ru)

Лечебно-  
реабилитационный  
клинический центр

### «ЮДИНО»

Московская обл.,  
Одинцовский р-н,  
с. Юдино, ул. Красная, 23

8 (495) 926-11-96

[udino.nmicrk.ru](http://udino.nmicrk.ru)

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ.  
НЕОБХОДИМА КОНСУЛЬТАЦИЯ СПЕЦИАЛИСТА

# МОСКВА из Шымкента

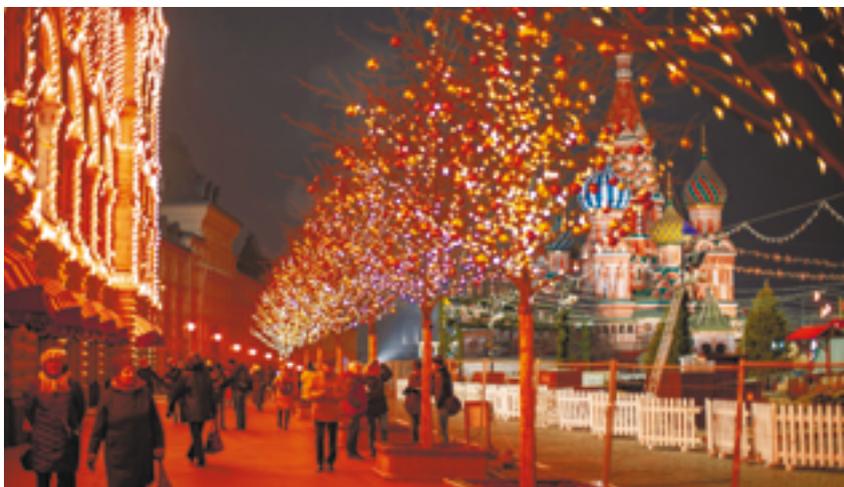
 DV 801

 ДНИ ВЫЛЕТА:

среда, пятница,  
воскресенье

 ВРЕМЯ В ПОЛЕТЕ:

4 часа



Москва зимой — это не просто холодные дни и снежные сугробы, а настоящий зимний рай, полный магии и волшебства. Когда город покрывает снежное покрывало, а улицы наполняются праздничными огнями, он превращается в сказочную столицу, которая завораживает с каждым шагом. Прогулка по бульварам, уютным переулкам и смотровым площадкам раскрывает Москву с самых чарующих сторон — огромный мегаполис, который в одно мгновение становится удивительно теплым и уютным.

Не менее волшебным является и сам ГУМ. Его фасад, усыпанный гирляндами, выглядит как из другого мира, словно со старинных рождественских открыток. Внутри — не просто магазин, а целый мир новогодних чудес. Пройдитесь вдоль витрин, сделайте несколько фото на фоне сказочных декораций, выпейте чашку горячего шоколада и почувствуйте, как сама атмосфера старинного универмага наполняет ваш день волшебством.

Москва зимой — это не просто город. Это место, где каждый уголок пропитан атмосферой праздника и настоящего чуда.



Гвоздь программы зимней Москвы — это, конечно, елка на Манежной площади. Ее величие не оставит равнодушным даже самого строгого туриста: сияющие гирлянды напоминают фату невесты, а вокруг — рождественские домики с ароматными пирожками и сувенирами, дающие ощущение праздника. Здесь всегда можно услышать звон каруселей и смех людей, катящихся по ГУМ-катку, который украшен волшебной подсветкой и сопровождается веселыми новогодними мелодиями.





+7 (7252) 998 880  
scat.kz

# ШЫМКЕНТ — МОСКВА

среда

пятница

воскресенье



# СТАМБУЛ из Шымкента

 DV 485

 ДНИ ВЫЛЕТА:  
четверг, суббота

 ВРЕМЯ В ПОЛЕТЕ:  
5 часов 30 минут



Улица Истикляль в Стамбуле — это не просто одна из главных туристических артерий города, но и место, где оживает дух Стамбула. Особенно красиво здесь зимой. Проспект Истикляль является настоящим символом города, который с каждым годом привлекает все больше туристов и местных жителей. С обеих сторон улицы располагаются магазины, рестораны и кафе, на центральной части проспекта курсирует знаменитый Ностальгический трамвай, который является настоящей достопримечательностью. История Истикляля уходит корнями в Османскую империю.



С XVIII века эта улица была одним из самых популярных мест для прогулок и встреч. Свою нынешнюю форму она приобрела уже в XX веке, став важным центром культурной жизни Стамбула. Когда-то улица называлась «Гранд-Рю де Пера», затем «Гранд-стрит», а с образованием Турецкой Республики получила название «Истикляль», что в переводе означает «Свобода».

Зимой эта улица превращается в настоящую сказку. Ветреный день, снежные хлопья, праздничное оформление, огоньки на деревьях и витринах создают незабываемую атмосферу. Прогулка по Истиклялю — это не только возможность насладиться архитектурным наследием, но и уникальный шанс почувствовать, как стамбульская культура соединяет древность и современность.



Ностальгический трамвай, который снова начал курсировать в 1990 году, вносит особое очарование в зимнюю атмосферу, напоминая о былых временах. Это короткий, но незабываемый маршрут длиной 1,65 км, который становится одной из самых популярных развлекательных услуг для туристов, а также отличным способом насладиться видами города.



# Виолетта Яновна Пробер

косметолог: Сияйте с Dr.Kadir!

Работая в сфере красоты и здоровья уже 25 лет, имея огромный багаж знаний и большой практический опыт, всегда очень внимательно выбираю косметические бренды, которые применяю в работе. Персонализированный подход в работе с пациентами даёт мне возможность максимально грамотно и красиво решить все запросы. Для меня всегда очень важно не только отработать проблемы в моменте, но и быть уверенной, что спустя 5–10 лет вы будете выглядеть потрясающе! И для достижения этих целей я применяю на практике самые современные инновации медицины.



На первом месте всегда стоят критерии- безопасность и эффективность. Да, в моем арсенале есть всевозможные инструменты для создания идеального образа, но необходимость и важность домашнего ухода никто не отменяет. Новый уходовой бренд космецевтики Dr.Kadir на мировом рынке уже 60 лет, а вот для нас в Казахстане это невероятно полезная новинка. Продукция бренда удостоена сертификатов ISO, JMF, Ecocert France и признана в 80 странах. Это не только качество, проверенное временем, но и инновации.



## Что мы получаем?



Уникальные рецептуры и запатентованные комплексы.

Решение проблем для любого типа кожи и в любом возрасте.

Самые популярные серии на основе биомиметических пептидов (последние тренды в косметологии).

Меристемальные комплексы и лакшери-уход с ретинолом.

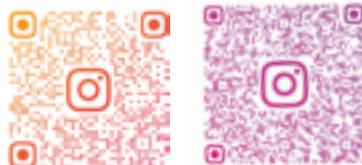
Быстрое гарантированное омоложение и здоровье вашей кожи очевидно уже в начале применения!



**Подробные консультации  
и прием в Алматы и Шымкенте.**

**Контакт: +7 701 755 07 18**

Переходите на страничку бренда Dr.Kadir и знакомьтесь с бестселлерами красоты





selfie  
travel  
China

## САНЬЯҒА ҰШАЙЫҚ!

Рейстер жайлы  
Boeing 737 MAX 9  
ұшағында орындалады

АЛМАТЫ - САНЬЯ  
АСТАНА - САНЬЯ

## ЛЕТИМ В САНЬЮ!

Полеты осуществляются  
на комфортабельном  
Boeing 737 MAX 9

АЛМАТЫ - САНЬЯ  
АСТАНА - САНЬЯ

# САНЬЯ





#МАРШРУТЫ



# 7 фактов о Ереване



*Ереван – это потрясающий город, который сочетает в себе древнюю историю и современные тренды. Его уютные улицы, архитектура, пропитанная традиционными мотивами, и теплое гостеприимство местных жителей создают уникальную атмосферу. Каждое утро здесь радует своей красотой, а закаты окрашивают небо в неповторимые оттенки розового и оранжевого. Добро пожаловать в Ереван – праздник, который всегда с тобой!*



# 1

Ереван – город очень старый. Крепость Эребуни, которую основал урартийский царь Аргишти I еще в 782 году до нашей эры, стала основой для будущего мегаполиса. Так что Еревану более 2800 лет! Но он не самый древний город на планете. Дамаск в Сирии, Карнак в Египте и Ош в Кыргызстане старше Еревана. А крепость Эребуни до сих пор стоит. Она работает как музей, поэтому любители археологии и истории могут провести тут очень продуктивный день.

# 2

Ереван расположен достаточно высоко относительно уровня моря – 1000 метров. Но даже в черте города высота может меняться плюс-минус 200 метров. Город изрезан оврагами и холмами, очень интересный рельеф! А так как захочется хотя бы часть города обойти пешком, не забудьте об удобной обуви. Ереван гарантирует вам минимальные десять тысяч шагов с изменением высоты и углом наклона.



Текст и фото Аллы Дикань



**3** В армянской столице в среднем 300 солнечных дней в году, отсюда, собственно, и пошло выражение «солнечный Ереван». Зимой тут малоснежно, а летом жарко. И осадков действительно выпадает мало, несмотря на то, что Армения – страна горная. Но в какое бы время года вы ни отправились в Ереван, там всегда будет очень уютно. Хотя летом еще больше очарования городу добавляют многочисленные открытые площадки ресторанчиков и кофеен.

**4**

В 1924 году архитектор Александр Таманян, создал проект, который позволил каждому горожанину пить столько воды, сколько ему захочется. Так появились знаменитые пулпулаки – питьевые фонтанчики, стоящие на улицах. Да, вода в Ереване настолько чистая и вкусная, что пить ее можно прямо из-под крана. И эти водопои помогают спокойно гулять жарким днем, не опасаясь обезвоживания. Кстати, налейте водицы из пулпулака в походную бутылочку на ремешке и смело покоряйте проспекты Еревана. Это очень практично и модненько.





**5** В Армении очень любят кофе, этот факт даже стал стереотипом. Возможно, где-то есть житель Еревана, который не пьет кофе. Но, скорее всего, ему просто запретили врачи.

В Армении утро начинается с кофе, полдник, обед, ужин, все встречи и дела непременно проходят за чашечкой этого бодрящего напитка. Кофе по-армянски неизменно крепкий, очень ароматный, подается в крошечных красивых чашечках. А в Колумбии, там, где выращивают кофе, есть даже город с названием Армения. Совпадение? Не думаем.



**6** Ереван – город, который не единожды разрушался стихиями и оружием, но каждый раз отстраивался заново. И современный Ереван строился в большинстве своем не более века назад. Сердцем армянской столицы, без сомнения, можно назвать площадь Республики. Известна она своей монументальной архитектурой, мозаикой в виде национального орнамента, поющими фонтанами. На площади Республики расположены Национальная галерея и Музей истории, поэтому прогуляться сюда стоит безоговорочно. А ночью здесь включается подсветка, и площадь покоряет своим романтическим настроем.

**7** Ни один турист не покинет Ереван без сувениров и подарков. И как хорошо, что солнечный город рад предложить своим гостям целый Вернисаж. Этот рынок под открытым небом – феноменальная сокровищница для тех, кто интересуется армянским декоративно-прикладным искусством, а также подарками для многочисленной родни. Это место, где можно найти все, что пожелает душа: от ювелирных украшений до произведений искусства, расписанных вручную, от традиционных ковров до резьбы по дереву, от бусиков до сундуков. Очень хорошее место!





# НА ТОМ БЕРЕГУ: УСКУДАР

Итак, садимся на морской трамвай на станции «Еминёню» или «Кабаташ» и неторопливо начинаем форсировать Босфор. Мы плывем в Азию, на тот берег пролива, чтобы немножко поглядеть на район Ускудар, который, несомненно, заслуживает внимания каждого путешественника.





Ускудар имеет долгую и богатую историю, уходящую корнями в античность. Он был известен как Хрисополь в древнегреческие времена и служил портом на берегу Мраморного моря. С течением времени Ускудар стал частью Византийской, а после и Османской империй, сохранив в себе множество архитектурных памятников.

Ускудар – один из самых интересных и разнообразных районов Стамбула, расположен на азиатской стороне города, напротив пристани Кабаташ. Непередаваемое ощущение старины сочетается здесь с динамичной атмосферой современности. Этот район является не только важной транспортной развязкой, но и культурным, историческим и жилым центром.



Ускудар славится сохранением традиционной турецкой культуры. Здесь можно найти множество магазинов, предлагающих местные товары, кафе и рестораны, где гости могут попробовать разнообразные блюда турецкой кухни. Рынки наполнены яркими красками и ароматами, создавая атмосферу настоящего местного базара. Ускудар интересен и обилием монументальных мечетей разных эпох, старинных витых улочек и смотровых террас, с которых открывается чудесный вид на пролив. При этом район богат на события: концерты, фестивали, выставки, презентации и спектакли – здесь всего достаточно.

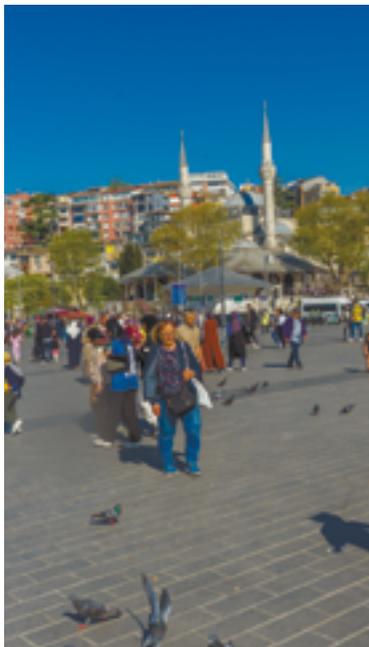
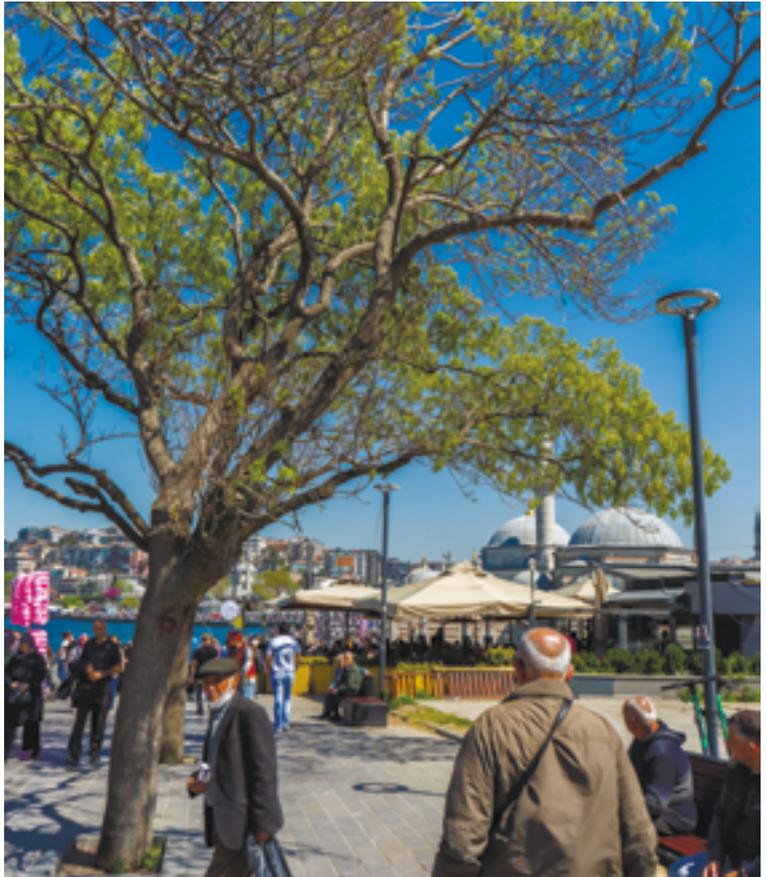
Хотя Ускудар район исторический и в какой-то момент очень консервативный, в последние годы здесь стали селиться молодые представители творческой интеллигенции, еще совсем недавно предпочитающие более яркий и раскрепощенный район Кадыкей. Не исключено, что вся изюминка Ускудара в его неторопливой атмосфере, настраивающей на нужный творческий лад. При этом район развивается и как транспортный узел, и как туристический центр.

Один из самых интересных маршрутов для туриста, впервые ступившего на берег Ускудара, – променад вдоль набережной. Да и местные жители с удовольствием проводят здесь свободное время. Плюсов такой прогулки несколько.

Во-первых, с Ускудара открывается отличный вид на европейский берег Стамбула, районы Бейоглу и Бешикташ.

Во-вторых, вдоль набережной масса очаровательных ресторанчиков, кафе и до-нерных, где можно или неспешно пообедать под гул толпы и крики чаек, или, взяв еду и напитки, отправиться гулять дальше.

И третий момент – именно отсюда, с набережной Ускудара, открывается вид на один из самых романтичных символов Стамбула – Девичью башню.



Девичья башня расположена на небольшом острове в Босфоре. Эта архитектурная жемчужина с богатой историей стала одним символом города и привлекает туристов со всего мира. Она была построена в V веке до нашей эры и с тех пор претерпела множество изменений и пережила немало восстановлений. Первоначально ее использовали как маяк для навигации судов, а также как торговую крепость и контрольный пункт для взимания пошлин с проходящих кораблей. В разные исторические эпохи башня служила военной крепостью, тюрьмой и даже обычным сараем.

Девичья башня является образцом османской архитектуры. Ее высота составляет около 23 метров, а круглая форма и белоснежные стены делают легко узнаваемой. На вершине сооружения находится смотровая площадка, откуда открывается захватывающий вид на Стамбул, Босфор и его живописные берега. Внутри башни располагается ресторан, где гости могут насладиться не только вкусными блюдами, но и завораживающими пейзажами. Сегодня Девичья башня стала популярным местом для романтических свиданий, фотосессий, свадебных церемоний и культурных мероприятий. Она олицетворяет красоту и таинственность Стамбула, и ее образ часто можно увидеть в фильмах, песнях и произведениях искусства. И кораблики до островка с башней отходят именно с набережной Ускудара. Но не перепутайте пристани. От пристани «Ускудар» отходят только рейсовые морские трамваи. Пристань для прогулочных катеров находится чуть дальше, ближе к Мраморному морю.



Согласно легенде, башня получила свое название благодаря печальной истории о дочери одного правителя. По преданию, ему было предсказано, что его дочь умрет от укуса змеи в свои шестнадцать лет. Чтобы дочь избежала этой участи, отец отправил ее на остров. Но змея, что спряталась в корзине с фруктами, укусила девушку, которая все равно погибла. Вторая из популярных легенд гласит, что сюда приплывал прекрасный Леандр, чтобы провести ночь со своей возлюбленной, но однажды ночью разыгрался шторм и юноша утонул. А девушка, не дождавшись его, бросилась в море.



Девичья башня на Босфоре – это не просто исторический памятник, это живая часть городской культуры Стамбула. Своей многовековой историей, романтическими легендами и изумительными видами она продолжает вдохновлять и привлекать множество посетителей, становясь неотъемлемой частью очарования этого удивительного города.



Обязательно скатайтесь в Ускудар. Даже если в вашем распоряжении всего пара часов – проведите его на этой набережной. Это место, где встречаются история и современность, традиции и прогресс. Это район, который предлагает уникальный опыт погружения в культуру и атмосферу Стамбула. Посещение Ускудара – это не просто прогулка, это возможность увидеть и ощутить историю города, пронизанную духом времени и новых перспектив. И плюс – прекрасные виды на Стамбул.





# #БІЗ ҰШАМЫЗ



# МОНШАҒА БАРЫҢЫЗ!

Егер Тбилисиде сізге біреу моншаға баршы десе, дұрыс қабылдаңыз. Барыңыз, өкінбейсіз. Тіпті, рақмет айтасыз. Сіз әлемдегі ең танымал, көне және сәнді моншалардың бірін көресіз. Тбилисидегі «күкіртті моншалар» - бұл тек жуынатын орын емес, бұл - тұнған тарих, өнер деуге болады.



Тбилисидің астанасында моншалар көптеп орналасқан Абанотубани орталығы бар. Оны табу оп-оңай. Біріншіден, моншалардың күмбездері Нарикала бекінісінен менмұдалап көрініп тұрады. Жаяу жүрсеңіз де бірден байқайсыз. Моншаларға көше бойымен төмен түсіп лезде баруға болады. Бірақ асықпаған жөн, өйткені жолдың көлбеуі кей жерлерде 45 градусқа дейін жетеді. Сондықтан асықпай жүріп барған дұрыс.

Екіншіден, жақындағанда ерекше иіс шығады. Бірден сезіледі. Ешнәрсемен шатастыра да алмайсыз! Күкіртті сутекті естен шығару мүмкін емес. Бірақ осы ауданда бес минуттай жүрген соң жағымсыз иісті сезбей де қаласыз. Жәйбарақат кофе ішіп отыра бересіз.

«Моншаға кіре берісте бір бақташы қария отырды... ол мені моншаға кіргізді: ыстық, темір-күкіртті бұлақ су толтырылған терең ваннаны көрсетті. Ол тастан қашалған. Мұндай сәнді моншаны бұдан алдын Ресейде де, Түркияда да көрген емес едім...» Тбилисиге 1829 жылы келгенде Александр Сергеевич Пушкин осылай деген екен. Бұл сөздер Абанотубанидегі ең әдемі Орбелианов моншасының қабырғасында жазулы тұр.

Кейбіреулер бұл жердің монша екенін бірден байқай қоймайды, тек кассаға келгенде ғана түсінеді. Орбелианов моншасы(немесе тұрғындар атайтындай, «Қалпақ» монша) сыртынан өзбек медресесіне ұқсайды - екі жағында әдемі безендірілген мұнаралары бар, ал қасбеті көк плиталармен әшекейленген. Бұл монша 1840 жылы салынған. Содан бері өзгеріссіз, әдемі күйінде тұр.





Абанотубани - қаладағы ең көне және халқы көп аудан. Бұрындары тұрғындар орталыққа тек жуыну үшін емес, арнайы кездесуге жиналатын болған. Сағаттап отырып, таң атқанша әңгімелесетін. Қаладан келетін жеңгетайлар болса, осында «қарау» өткізіп, моншаларда қонақасы беріліп, сауда келісімдері жасалған. Грузиндер монша



ауданын Тбилисидің жүрегі санайды және бос уақытын осында өткізеді.

Моншалар арасындағы «дау» ертеден бар. Өр моншаның алдында оның ең көне екенін дәлелдейтін мәліметтер жазылған. Шын мәнінде, ең көне монша — Ираклиев моншасы. Бебутовская, Казенная, Мирзоевская, Гарнизонная және Орбелианов моншалары ХІХ ғасырда салынған. Бұл алты моншаның бәрінде бірнеше кіреберіс дәліздер бар, бүгінгі таңда үлкен бір аумақты алып жатыр.

Айтпақшы, егер жуынғыңыз келмесе, жәй көруге барсаңыз болады. Тек, ол үшін кемінде 2-3 лари төлеуіңіз керек, барлық залды, қабырғалар мен төбелерді көріп шығасыз. Осы моншалардың бірінде әйгілі Стинг бірнеше рет демалған екен. Мұндағылардың айтуынша, ол осы моншаларда рахаттана жуынып, демалған.





Күкіртті монша – жартылай жертөле сияқты үлкен бөлме, күмбезді шатыры мен терезесі бар. Монша іші қатты жарық емес, бірақ өте жайлы. Мәрмәр тастан, әшекейлі плиталардан жасалған. Күмбездің төбесінен түскен сәуле бөлмені әдемі жарықтандырып тұрады.

Тбилиси моншаларына жалғыз барып та, бірнеше адам боп барып та – жеке бөлмелерде немесе үлкен залда жуына бересіз.



Грузия астанасының негізі осы Абанотубани ауданында қаланған. Қаланың тарихы әрбір кірпіштен, әрбір тастан сезіледі. Бір күні Тбилисиді тұрғызған Вахтанг Горгасали патша қалаушы аң аулауға шығады. Ө дегеннен ол қырғауыл құсын атып түсіреді. Олжасы ыстық бұлаққа құлап, пісіп қалады. Бұл оқиғаның екі нұсқасы бар: бірінде қырғауылды жақсылап пісіріп жеп қояды, ал бірінде ол қайта

тіріліп ұшып кетеді. Патшаға бұл жердің ұнағаны сонша, астананы Мцхетадан осында көшіруге бұйрық береді. Вахтанг Горгасали аңшылық еткен орынға осыдан бірнеше жыл бұрын «белгісіз аяқталған оқиғаға» арналған ескерткіш орнатылған: сұңқар құс әлгі қырғауылды қармап ұстап тұр.



# ВЫСОЦКИЙ

Мәтін мен фото авторы: Дина Трухина



Әр жылғы 25 қаңтар күні кино мен музыка, театр аңызына айналған Владимир Высоцкийдің жанкүйерлері оның туған күнін атап өтеді. Егер осы күні Мәскеуде болсаңыз, міндетті түрде Владимир Высоцкий музейіне барыңыз. Ол Таганка театрына жақын жерде орналасқан. Осы театрда Владимир Высоцкий жұмыс істеген және Гамлет сияқты танымал рөлдерде ойнаған. Туған күнінде театрда, музейде жыл сайын Ашық есік күні өткізіледі.

Жалпы, Высоцкий музейіне кез келген күні баруға болады - бұл ерекше орын. Мұнда 1500-дей жәдігер, 27 интерактивті инсталляция, басқа да ондаған объектілер бар. Көрме алаңына келіп оның өзіндік атмосферасына енбеу мүмкін емес...



## ҮЙІ

Нижний Таганск түкпірінде орналасқан бұл ғимарат XIX ғасырдың соңында салынған, революциядан кейінгі жылдары мұнда коммуналды пәтерлер көп болды. Владимир Высоцкий Мещанская көшесіндегі үйлердің бірінде дәл осындай пәтерде тұрған. Балалық шағы мен есейген кезі туралы естеліктерін «Баллада о детстве» өлеңінде жақсы жеткізеді:

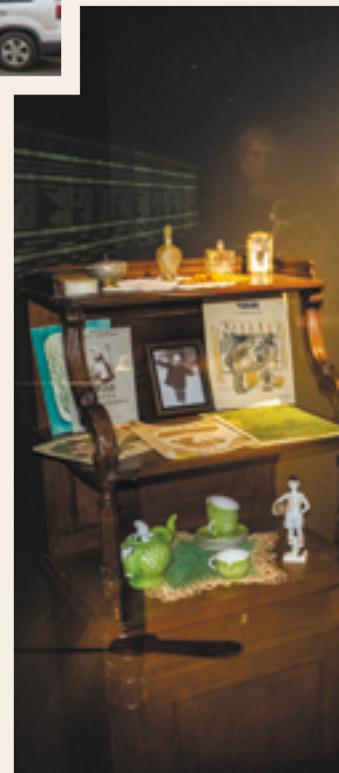
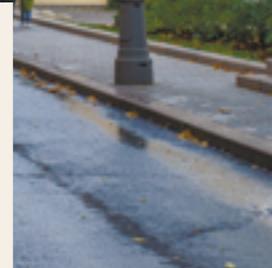
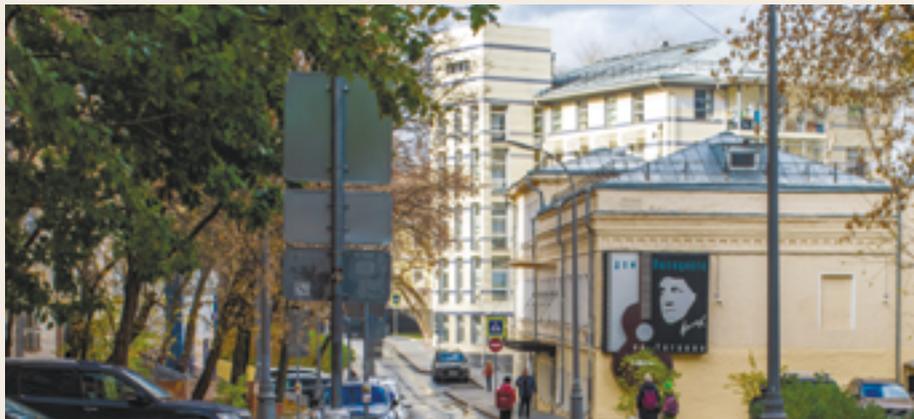
Все жили вровень, скромно так –  
Система коридорная:  
На тридцать восемь комнаток –  
Всего одна уборная.

Шығармашылығын ұнататындар музей ашуды ойластырған жылдары Мещанская көшесіндегі үй бұзылып тасталған еді. Бірақ музейді Высоцкийдің өзі келіп көрген екен. 1979 жылы итальяндық RAI телеарнасы осында «Володя - неудобный человек» фильмін түсірген.

## ӨМІР ӨТКЕЛДЕРІ

Музейдің бірінші залында Владимир Высоцкийдің балалық және жастық шағынан сыр шертетін естеліктер көп. Келушілер ең алдымен «Уақыт шкаласын» байқайды. Шкаланың бетінде радио пішіндес, стильді көрсеткіш бар. Онда радиостанция жиілігі сияқты, ақын өмірбаяны кезең-кезеңімен бейнеленген: түрлі оқиғалар, өлеңдері мен әндері, тіпті, фильмдер мен спектакльдер көрсетіледі. Ол аздай, сол кезде әлемде болып жатқан маңызды оқиғалар баяндалады. Залға кіргендер «Өмір кезеңін» интерактивті түрде басқарып, джойстикті радиобақырау қаламы секілді қажетті датаға бағыттап алады. Ғажап!

Айтпақшы, коммуналды пәтерлердің «коридор жүйесін» көрсететін музей сөрелерін де көре аласыз. Осындай 9 метрлік пәтерде Владимир шешесімен бірге тұрған. Жаңа жылдық шырша, нан алатын карточкалар, патефон, самаурын, үстел мен орындық та бар. Экскурсия жасаушылар орындықты аңызға балап әдемі естеліктер айтып береді - бала Володя сол орындыққа шығып, «Мені хабарлаңыздар!» - деп сұранады екен. Сонан соң «Қызыл армия туралы өлеңдер» кітабынан өлең оқиды. Сол кітап осында тұр.





## ҚОНАҚ БӨЛМЕ

Экскурсия барысында туристер қонақ бөлмеге кіріп, 1975-1980 жылдар аралығында Владимир Высоцкий мен Марина Влади бірге тұрған Малая Грузинская көшесіндегі пәтер ішін сол қалпында көре алады. Шетелдік қабырға шкафы, жұмсақ жиһаз, кітаптар, ыдыс-аяқ, «Рубин» теледидары бар бөлменің көрінісі өте әдемі берілген. Осы бөлмеде олар фотоға көп түскен. Тіпті, әндерінің көбін Высоцкий осында жазған.

## МАХАББАТ ПЕН ДОСТЫҚ

«Махаббат пен достық» экспозициясы ақынның жеке өмірінің көрінісі деуге болады - туыстары мен жақындары, достары мен таныстары туралы деректерді осынан табасыз. Асүй оның түні бойы сырласып отыратын ең сүйікті орны болған екен. Мұнда Малая Грузинская көшесіндегі пәтер асүйінің интерьері арнайы жасалған. Дәстүрлі жиһаз бен ыдыс-аяқ, шәй салынған металл қораптар – бәрі әдемі келтірілген. Владимир Высоцкий шәй ішкенді жақсы көретін.

Қонақтарымен суретке көп түскен. Әсіресе, Марина Владимен түскен фотолары өте көп. Олар 1968 жылдан таныс болған.





Музейдің жүрегі – «Позвони Высоцкому» деп аталатын интерактивті голографиялық инсталляциясы. Келушілер винтажды телефон тұтқасын көтергенде, қарсы алдындағы телефонның қосылғанын көреді. Оған гитара ұстаған таныс тұлға жақындап келеді. Высоцкий үстелдің шетіне отырып, «жаңа шығарған» әнін айта бастайды. Мұның голограмма екенін бәрі біледі, дегенмен өте әсерлі көрініс.

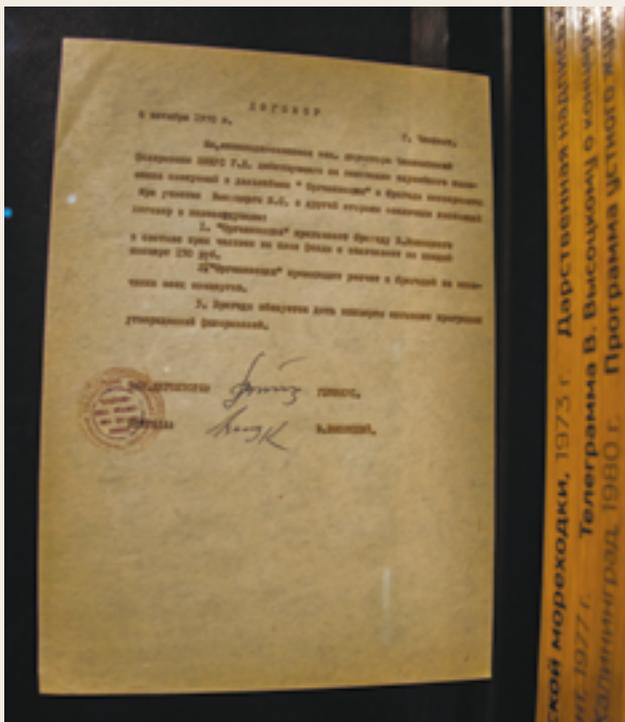
## ТЕАТР ЖӘНЕ КИНО

«Театр және кино» залы толығымен Высоцкийдің шығармашылығына арналған. Мұнда спектакльдер мен фильмдердің афишалары, фотосуреттер мен видеолар, декорациялар, костюмдер мен реквизиттер – бәрі бар. Высоцкий Мәскеудегі драма және комедия театрына (қазіргі Таганка театры) 1964 жылы келген. Ол ойнаған рөлдер арасындағы «Сезуанның мейірімді адамы», «Әлемді дүрліктірген 10 күн», «Шие бағы» және «Қылмыс пен жаза» шығармаларының эпизодтары да осында көрініс тапқан. Ең басты рөлі – Гамлет болғанын бәрі біледі. Осы рөлді сомдаған сәттер үдкен қабырғада бейнелеген. Сондай-ақ, 1959 жылдан бастап фильмдерде ойнаған рөлдері туралы материалдар өте көп. Сөрелерде сол киімдері тұр: Свиригайловтың халаты, Дон Хуанның киімі және атақты «Место встречи изменить нельзя» фильміндегі Глеб Жегловтың костюмі – бәрі осында



## КИНО ЗАЛЫ

Музейдің кино залы - бұл шағын кинотеатр, онда Высоцкий туралы фильмдер көрсетіледі. Қазалы инсталляция қойылған - ақын қайтыс болғаннан кейінгі маскасы бар. «Мен, сөзсіз, ораламын» атты экспозициясында оны жерлеу күніндегі сәттер күні бүгінгідей көрсетіледі. Высоцкийді жерлеуге барғандардың ұзын-сонар кезегі 10 шақырымға созылған... 200 мыңдай адам Москва өзенінің жағасымен жүріп өтті... Көзіне жас алған көпшілігінің бейнесі анық көрсетіледі. Көшелер гүлге толды.



## ӘНДЕР МЕН ӨЛЕНДЕР

«Әндер мен өлендер» залында Владимир Высоцкийдің шығармашылығымен танысасыз. Мұнда алғашқы грам-пластинкалар бар, рентген суреттері сияқты ілінген. Баспасөзде жарық көрген сыни пікірлер, өнер кештерінің афишалары – бәрі сол күйінде сақталған.

Высоцкийдің сүйікті гитаралары және жазылған әндері бар. «Народная звукозапись – дыбыс жазу» инсталляциясы қосылғанда, Высоцкийдің дауысы әр түрлі магнитофондардан сол қалпында естіледі.

Ал жекелеген экспозицияда ақын тыңдармандарынан келген мыңдаған хаттар сақталған. Олар әдетте былай жіберілетін: «Москва. Таганка. Высоцкийге» және өз адресатына тура жеткен.

Мұрағатта гастрольдері мен концерттері туралы келісім-шарттардың түпнұсқасы қойылған. Олардың ішінде 1970 жылғы 6 қазанда Шымкентте концерт қою туралы түзілген шарттың құжаты да сақтаулы.





## ВЫСОЦКИЙДІҢ КАБИНЕТІ

Владимир Высоцкийдің мемориалды кабинетіне кіргіңіз келсе, бөлек билет алуыңыз қажет - музей басшылығы келушілердің қатарын сиретіп, сол арқылы құнды жәдігерлерді сақтау үшін

осындай қадамға барыпты. 14 шаршы метрлік бөлме фотолар мен жақындарының естеліктері үшін қайта жасалған. Барлық заттар түпнұсқада сақталған және Малая Грузинская көшесіндегі пәтерден әкелінген. Кітапханасында ақындар мен жазушылардың өз қолы қойылған, естелігі жазылған 109 кітап бар екен. Жұмыс үстелінде Пушкиннің

қайтыс болғаннан кейінгі маскасы жатыр. Кеңес Одағы хоккей құрамасының 1969 жылғы қолтаңбалары бар клюшка, Вадим Елин Владимир Семеновичтің көзі тірісінде жасаған жалғыз портреті де осы музейде сақтаулы тұр.

Аударған Зауре Оралбаева



# ҚҰДІРЕТІ КҮШТІ ЖАРАТҚАННЫҢ ТАҢДАУЫ

**Жыл атына ие болуға таласқан жануарлар туралы аңыз көп. Сарыны әр түрлі. Бірақ, барлығына ортақ тұсы бар: әрқайсысында жануарлар сайысқа түседі.**

Баяғы өткен заманда, әлемдерді жаратушы Құдай жануарларды жинап, сайыс өткіземіз деп шешеді. Мақсаты - жыл атауларына лайықты болатын он екі жануарды таңдау. Олар ең таңдаулы жануар деп танылып, әр жылдың қорғаушысы атанады, сол жылы туған адамдарға көмек көрсетіп, қамқоршысы болуы тиіс деп шешіледі.

Жаратқан иеміз жануарларды жинап, былай дейді: «Таңсәріде үлкен өзеннен өтіп маған келесіңдер.

Менің сарайыма, жаныма алғашқы жеткен он екі жануар он екі жылға ие болады, жыл атаулары болып мәңгіге қалады».

Мұны естіген жануарлар дайындыққа кірісті. Ең кішкентай құрттардан бастап, ең мықты мүйізтұмсықтар мен аюларға дейін өз күшін сынағысы келді.

Таңертең ерте буырқанған өзен жағасына жүздеген жануарлар жиналды. Көбі толқынды, бұрқыраған суды көріп кері қайтты, одан

өту мүмкін еместігін түсінді. Кейбіреулері тәуекелге бел буды. Тым айлакер тышқан өзен ағысынан қорыққанын білдірмей Өгізден(-сиыр) көмек сұрады. Аңғал жануар оны арқасына мінгізіп, өзеннен алып өтті. Қарсы бетке жеткенде тышқан секіріп түсіп, шөп пен тастардың арасымен жүгіре жөнелді. Басқа жануарлар сияқты шаршап-шалдыққан жоқ. Зәулім сарайға бірінші болып жетті.



Қара күштің иесі Өгіздің өзі екінші болып келді, ол да өзіне разы. Үшінші болып межеге жүрісі жылдам Жолбарыс келді. Тастардан секіріп өтіп, суға батпас үшін бар күшін салып секірген Қоян да жетті. Ал Айдаһар бірінші болып ұшып келер еді, жолда өртті өшіруге шамасы келмей жатқан адамдарға көмектесіп, су жеткізіп үлгерген ол бесінші орынды алды. Алтыншы болып келген жылан болды. Оны ешкім байқамай да қалды. Жылқының аяқтары арасынан шыға келгенде, жануар үркіп кетіп артқа шегінгені сол, жылан сусылдап өтіп кетті. Сөйтіп, Жылқы мәре сызығын жетінші болып кесті. Олардан кейін Қой, Маймыл мен Тауық топтасып бірге келді. Он бірінші болып сарайға Ит келді, ал он екінші орынға Қабан тұрақтады.

Осы сәтте сарайдың алтын есіктері ашылып, жеңімпаздар алдынан құдіреті күшті Жаратқан көрінді:

- Осы келген он екі жануар, сендер енді уақыттың иесі, оның қорғаушы-иесі боласыңдар. Әр жыл сендердің атта-

рыңмен аталады! Өзара сыйластықта, тату-тәтті өмір сүріңдер, бір-бірлеріңмен таласпаңдар және адамдарды қорғай біліңдер! – деді.

Міне, Шығыс күнтізбесі осылай пайда болған деседі.



# ШЫҒЫС

## ЖҮЛДЫЗНАМАСЫ

### - 2025 ЖЫЛ



## Тышқан

Жасыл жылан жылы Тышқандар үшін тұрақтылық пен маңызды жетістіктер жылы болмақ. Сіздің тапқырлығыңыз бен мықты жігеріңіз кедергілерді оңай жеңуге көмектеседі.

### КӘСІБИ МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Кәсіби жоғарылау:** жұмыс көлемі де, соған сәйкес жауапкершілік те арта түседі. Сіздің талантыңыз байқалып, айналаңызда ол қабылетіңізді байқайтындар көбейеді. Жылан жылы жаңа жобалар мен кәсіби өсу үшін өте қолайлы болады.

**Қаржылық тұрақтылық:** бұл жыл қаржы жағынан сәтті деуге болады. Бірақ босаңсымаңыз, отбасы мен үйге қатысты біраз шығын шығуы мүмкін.

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Энергия мен жігер:** энергияңыз өте жоғары болады. Бірақ уақтылы демалып, ұйқыға көңіл бөлуді ұмытпаңыз.



## Сиыр

Жылан жылы Сиырды маңызды өзгерістер мен жаңа мүмкіндіктер күтіп тұр. Сіздің табандылығыңыз бен еңбекқорлығыңыз жаңа белестерді еңсеруге көмектеседі, бірақ күтпеген жағдайларға да дайын болыңыз.

### КӘСІБИ МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Кәсіби өсу:** жаңа жобалар мен қызықты ұсыныстар түседі. Сіздің әр бастаманы іске асырудағы тұрақтылығыңыз бен сенімділігіңізді әріптестеріңіз бен басшыңыз жоғары бағалайды.

**Қаржы:** өте қолайлы жыл. Ауқымды жобаны іске асырасыз, инвестиция болуы да мүмкін.

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Энергия мен күш-жігеріңіз:** энергияңыз жоғары болады, әсіресе таңертең көп тірлікті іске асыруға ниеттеніңіз.



## Барыс

Бұл жыл Барыстар үшін өте қолайлы және қызықты оқиғаларға толы жыл болады. Сіздің энергияңыз, батылдығыңыз, шешімді бірден қабылдайтыныңыз мақсатыңызға жетуге көмектеседі.

### МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Кәсіби өсу:** сіздің харизмаңыз бен көшбасшылық қасиетіңіз қызметте көтерілуге мүмкіндік береді. Есесіне, бәсекелестік күшейеді, дайын болыңыз.

**Қаржы:** қаржы жағынан сәтті жыл болады. Алайда, құмар ойындарынан аулақ болыңыз, бар ақшаңызды ұттыру қаупі бар.

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Энергия мен жігер:** өзіңізге мейірімді, қамқор болуға тырысыңыз. Бұл жылы ерекше сезімтал боласыз.



## Қоян

Жасыл, ағаш жылан жылының сынағы аз болмайды. Қояндар үшін өзгеріске толы жыл. Табиғи дипломатияңыз, жұмсақ мінезіңізбен қиын кезенді де еңсересіз.

### МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Кәсіби өсу:** сізге жұмыс орнын ғана емес, қызмет түрін де өзгерту қажет болуы мүмкін. Бұл сізге тек пайда әкеледі!

**Қаржылық тұрақтылық:** ақшаны оңды-солды шашатын уақыт емес. Үнемдеу өз жемісін береді.

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Энергия мен күш-жігер:** энергияңыз тұрақсыз болуы мүмкін. Эмоцияңызды бақылаңыз.



## Ұлу

Ұлу жылы туғандар, қызықты және мағыналы кезеңге дайын болыңыздар! 2025 жыл жаңа мүмкіндіктер мен өзгерістерге толы болады.

### КӘСІБИ МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Жаңа жобалар:** жаңа жобалар мен ұсыныстар уақыты, амбицияңыз бен еңбекқорлығыңыз жоғары бағаланады.

**Қаржылық тұрақтылық:** қаржы мәселесі тұрақты болады, бірақ бәрін бірден сатып аламын деуден аулақ болыңыз.

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Энергия мен күш-жігер:** сіз өте белсенді, энергияңыз тасып жүресіз. Бірақ демалуды да ұмытпаңыз.



## Жылқы

2025 жыл динамикалық өзгерістер мен жаңа мүмкіндіктер кезеңі болмақ. Сіздің энергияңыз бен өмірге құштарлығыңыз барлық салаларда елеулі жетістіктерге жетуіңізге көмектеседі.

### КӘСІБИ МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Кәсіби өсу:** кәсіби өзгерістер оншалықты байқалмайды, бірақ жағдай нашарлайды деген сөз емес. Бірқалыпты.

**Жаңа жобалар:** жаңа жобаларды күтпеңіз, бірақ сіз - тамаша мотиваторсыз, әріптестеріңіз сізді сол үшін жоғары бағалайды.

**Қаржылық тұрақтылық:** қаржы сізге тұрақты түрде түсіп тұрады, алаңдауға негіз жоқ.

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Энергия мен күш-жігер:** Өзіңізді сергітіп жүріңіз, ол үшін спортзалға жазылып, кәсіби жаттықтырушыдан кеңес алыңыз.



## Жылан

2025 – Сіздің жылыңыз! Жеңіс пен триумф кезеңі болмақ. Сіздің даналығыңыз бен интуицияңыз сізді, шын мәнінде, жұлдызға айналдырады! Бағалай біліңіз.

### КӘСІБИ МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Жаңа мүмкіндіктер:** жаңа табыс көзін іздеуді бастаңыз және әр қадамға байыппен қараңыз. Ақша сізді жақсы көреді!

**Қаржылық тұрақтылық:** қаржылық жағдайыңыз тұрақты болады, инвестициялық нарықты зерттеуді де ұмытпаңыз.

**Кәсіби өсу:** біліміңіз бен тәжірибеңіз бағаланады. Жаңа лауазым ұсынуы да мүмкін.

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Энергия, күш-жігеріңіз:** жақсылап демалу артық емес. Кем дегенде бір-екі рет теңіз курортында демалуға тырысыңыз.



## Қой

Жылан жылы сізге жеңіл және қызықты болады. Сіздің ақыл-ойыңыз бен санаңыз толықсып, ең мықты идеяларыңызды жүзеге асыруға көмектеседі.

### КӘСІБИ МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Шығармашылық жобалар:** бұл жыл шығармашылық жобаларды іске асыру үшін өте қолайлы. Тіпті, ең ғажайып идеяларыңыз да іске асуы мүмкін. Әрекет керек.

**Қаржылық тұрақтылық:** кірістің күрт өсуін күтпеңіз. Дегенмен, шығармашылық жобаларыңыз қосымша табыс әкелуі мүмкін.

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Эмоционалдық жағдай:** осы жылы оған көп көңіл бөліңіз. Стресс пен артық шаршау денсаулығыңызға кері әсер етуі мүмкін.

# 9

## Маймыл



Маңызды оқиғалар мен жаңа бастамалар кезеңі! Сіздің энергияңыз, қызығушылығыңыз армандарыңыздың орындалуына көмектеседі!

### КӘСІБИ МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Жаңа мүмкіндіктер:** бұл жыл сізге кәсіби өсуде жаңа мүмкіндіктер береді. Әрбірін пайдаланып қалуға тырысыңыз! Сапарға көп шығасыз.

**Шығармашылық жобалар:** барлық жаңа жобаларыңыз сұранысқа ие болады. Сіз – сәтті, әрі ерекше идеялардың генераторсыз!

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Денсаулықты сақтаңыз:** буындарыңызға назар аударыңыз, оларды жаттықтыру керек. Әдетке айналдырыңыз.



## Ит

Жылан жылы Иттерге тыныштық пен қуаныш сыйлайды. Сіздің адалдығыңыз, қайырымдылығыңыз бен еңбекқорлығыңыз айналаңыздағы адамдарды жоғары бағалайды.

### КӘСІБИ МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Тұрақтылық және өсу:** кәсіби бағытта жағдай тұрақты болады. Жаңа жобалар бастамай-ақ қойыңыз, қолайлы уақыт емес.

**Табыс:** қаржылық операциялар үшін қолайлы уақты. Іскерлік байланыстарды реттеңіз.

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Жақсы көңіл-күй:** денсаулығыңыз үшін жақсы жыл болмақ. Бірақ оны сақтау үшін салауатты өмір сүру салтына көңіл бөліңіз.

## Тауық



Жасыл ағаш жыланы жылы Тауық үшін жаңа басымдықтар уақыты болмақ. Сіздің мақсатқа ұмтыла білетін қасиетіңіз тамаша нәтиже береді. Алайда, батылдық қажет!

### КӘСІБИ МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Жаңа мүмкіндіктер:** кәсіби салада ұсыныстар мен перспективалы жобалар ұсынылады. Өзгерістерге дайын болыңыз және өз мүмкіндігіңізді жіберіп алмаңыз.

**Қаржылық тұрақтылық:** тынымсыз еңбек айтарлықтай нәтиже береді. Табыс көздерін тиімді инвестициялап, қосымша қаржы табуға қолайлы уақыт.

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Энергия мен жігер:** энергияны, күшті табиғаттан аласыз. Сондықтан көп уақытты бақшада, саяхатта, парктерде өткізіп, қорықтар мен жаңа ландшафттарды зерттеуге бет бұрыңыз.



## Доңыз

Доңыз үшін таңғажайып мүмкіндіктер кезеңі болмақ. Сіздің адалдығыңыз бен шынайылығыңыз одақтастарыңызды көбейтуге көмектеседі, және барлық бастамаңыз сәтті болады.

### КӘСІБИ МАНСАП ЖӘНЕ ҚАРЖЫ

**Тұрақтылық және өсу:** кәсіби салада білім алуға көңіл бөлгеніңіз жөн. Сізге барлық мүмкіндіктерді беріледі. Жаңа лауазым немесе қызықты жобалар ұсынылады.

**Қаржылық табыс:** болашақтағы байлықтың негізін қалауға өте қолайлы жыл. Қазір ақшаңыз көп болмаса да, жақында барлық күшіңіз бен біліміңіз жемісін береді.

### ДЕНСАУЛЫҚ

**Жақсы көңіл-күй:** денсаулығыңыз үшін қолайлы жыл болады. Дегенмен, ақыл-ойыңызды шаршатпаңыз, миыңызды демалту үшін табиғатқа жиі саяхаттап, теңізде шомылуды жиілетіңіз.





#ПОРА В ОТПУСК



# ЧУДЕСА МОРСКИХ ГЛУБИН

Автор текста и фото Дина Трухина

Океанариум «Винперл» на острове Фукуок в виде огромной черепахи находится в центре парка развлечений VinWonders. Этот удивительный океанариум – один из самых крупных и современных в Юго-Восточной Азии, настоящий уголок подводной магии.



## ШОУ РУСАЛОК

Вы входите в океанариум и тут же попадаете на шоу русалок. Впечатление сказочное: в огромном аквариуме среди рыб и других морских обитателей резвятся настоящие русалки!

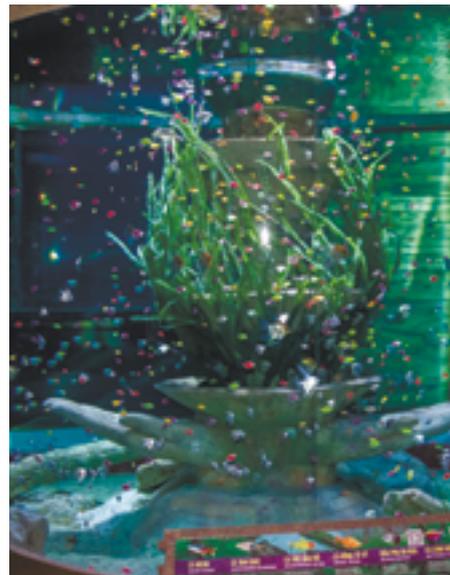
Девушки, исполняющие роль русалок, проходят строгий отбор не только на умение плавать и выносливость, но и на артистизм. Они

умеют задерживать дыхание на 3-4 минуты, изящно двигаться и точно входить в роль морских жителей. Костюмы русалок – настоящее произведение искусства. Каждая «чешуйка» изготавливается вручную, а «хвосты» создаются из гибких материалов и не мешают девушкам двигаться под водой.

Работа русалкой в океанариуме для вьетнамок – исполнение мечты и тяжелый труд. Выступление длит-

ся около 20 минут, в день девушки играют до пяти раз. Каждое представление собирает около 1000 зрителей, с особым восторгом за ним наблюдают дети.

Перед началом представления и после него проводятся мини-лекции, где посетители узнают больше о морских обитателях и способах защиты океанов.



## ПУТЕШЕСТВИЕ В МИР МОРСКОЙ ФАУНЫ

Для обитателей океанариума создан искусственный коралловый риф, имитирующий натуральную экосистему.

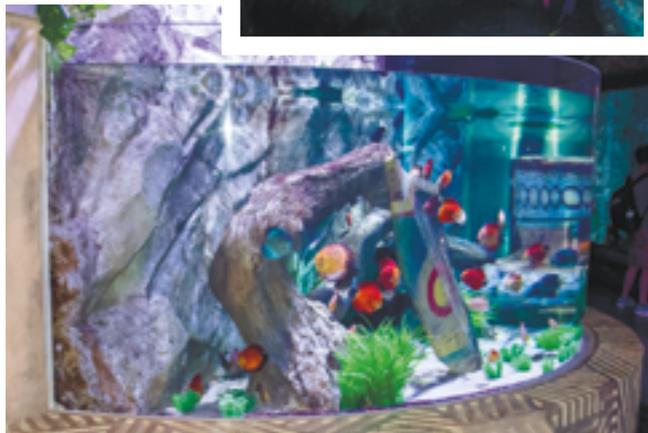
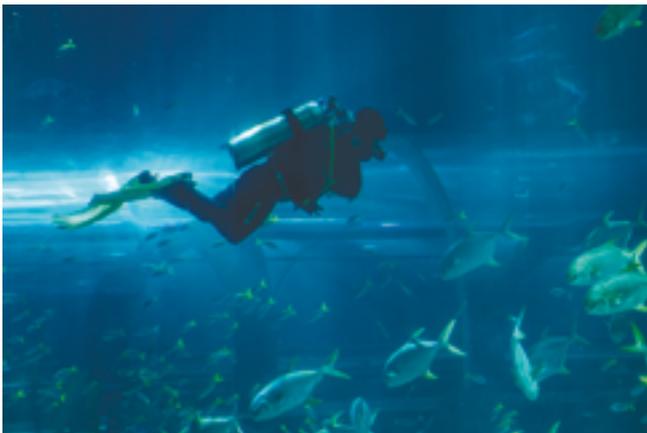
Здесь вы можете увидеть более 300 видов морских обитателей. Вот рифовые акулы, черноперые и белоперые, очень грозные на вид. А грациозные скаты-хвостоколы весьма дружелюбны и охотно играют с русалками во время шоу. Вот цветная россыпь тропических рыбок: рыбы-клоуны, императорские ангелы, рыбы-бабочки, губаны и другие. Крупные морские черепахи степенно

плавают среди кораллов. Длинные хищницы мурены скрываются в коралловых укрытиях, но иногда выплывают, демонстрируя свою мощь и загадочный облик. У мурен двойная челюсть, вторая расположена прямо в горле, что не позволяет добыче вырваться.

Осьминоги и каракатицы привлекают посетителей своими способностями к изменению цвета и форм.

А в специальных аквариумах с подсветкой можно наблюдать за парящими медузами разных видов. Помимо рыб, в океанариуме живут кораллы, морские звезды, анемоны и морские ежи.

Главная изюминка «Винперла» – стеклянный туннель, проходя по которому вы почувствуете себя частью подводного мира. Рыбы и морские хищники проплывают прямо над головой. Если повезет, вы попадете на зрелищные шоу кормления акул, скатов и морских черепах. Опытные дайверы отлично дружат с морскими гигантами, добавляя интригу и острых ощущений.





*Океанариум – лишь часть огромного парка развлечений VinWonders. На территории парка вас ждут аттракционы для всех возрастов, ежедневные театральные постановки и красочные шествия.*

## **ПИНГВИНИЙ РАЙ**

В океанариуме вы сможете познакомиться не только с обитателями тропиков, но и полюбоваться холодным миром Антарктиды.

Это кажется невероятным, но, приехав в 30-градусную круглосуточную жару, вам удастся полюбоваться на пингвинов. Идея привезти антарктических обитателей на Фукуок пришла в голову команде биологов и дизайнеров парка. Целью было создание уникального аттракциона, который объединил бы развлечение и просвещение. Особая зона для пингвинов спроектирована таким образом, чтобы воссоздать их естественную среду обитания: с контролируемой температурой, ледяной водой и искусственным освещением, имитирующим смену дня и ночи. Сегодня тут обитает около 200 пингвинов разных пород: субантарктические папуанские пингвины, способные плавать со скоростью до 36 км/ч, хохлатые пингвины, выделяющиеся своими яркими «бровями», пингвины Гумбольдта, Адели, Генту.

Для гостей из Антарктиды созданы идеальные условия: температура поддерживается на уровне +1...+5 °С, а диета тщательно сбалансирована. Пингвинарий выполняет не только развлекательные, но и научные функции. Здесь исследуют поведение и адаптацию пингвинов в искусственных условиях. Кроме того, питомник участвует в международных программах по сохранению видов.

*ДЛЯ ЛЮБИТЕЛЕЙ НЕОБЫЧНЫХ ПРИКЛЮЧЕНИЙ ОКЕАНАРИУМ ПРЕДЛАГАЕТ НОЧНЫЕ ЭКСКУРСИИ, ГДЕ МОЖНО НАБЛЮДАТЬ ЗА АКТИВНОСТЬЮ НОЧНЫХ МОРСКИХ СУЩЕСТВ.*



# ТОНЛЕСАП – СЕРДЦЕ КАМБОДЖИ



Уникальное озеро, которое переворачивает наше представление о жизни на воде.

Камбоджа – это не только величественный Ангкор Ват, уютные пляжи, великолепное море и вкусная кухня, но еще и уникальные природные локации. Одна из них – озеро Тонлесап, сердце этой страны, живое и изменчивое. Мы отправились на экскурсию, чтобы своими глазами увидеть плавучие деревни, необычные храмы и невероятные закаты, которые делают это место по-настоящему волшебным.

Наше путешествие на Тонлесап началось вечером, когда солнце уже клонилось к закату. Идеальное время для знакомства с озером: золотистые лучи солнца отражаются в воде, а воздух наполняется свежестью, что несколько несвойственно камбоджийскому климату. Поднимаемся на скрипящий, но крепкий деревянный катер и отправляемся в сторону знаменитых плавучих деревень.

Уникальность озера Тонлесап не только в масштабах, этот водоем два раза в год меняет гидрокарту страны. Летом одноименная река, соединяющая озеро и Меконг, устремляется в сторону Тонлесапа, увеличивая его объем в шесть раз больше обычного размера. А зимой река течет обратно в Меконг, оставляя после себя открытые участки земли. Этот природный феномен уникален в своем роде.

А в самой озерной деревне попадаешь в другой мир! Вся жизнь на воде! Нас встречает католический приход, а за ним настоящие жилые улицы с переулками и тупичками. Медленно проплываем мимо школы, пары-тройки кафешек и делаем остановку у магазина. Понятно, что такие магазины открыты специально для туристов: в них полки заставлены совершенно бесполезными для местных жителей, но очень приятными для путешественников вещами. Интересная одежда, стилизованная под национальную, но вполне носибельная, невероятное количество баночек с различными бальзамами и притирками, бутылочки со змеиными настойками, сушеные морепродукты и змеи. Между прилавками играет с посетителями совершенно ручной ондатра – забавный «мальчишка» Солли, а в тазиках на полу копошатся крокодилы ребятишки. Конечно, тянет попробовать, потрогать, погладить, примерить. Реакция туристов – отдельное шоу для работников магазина, и поэтому не стоит их разочаровывать.



*Но экскурсия продолжается, и стоит обратить внимание на буддийский храм или... хотя бы выслушать его историю. Несколько месяцев в году храм затоплен полностью, видно только арку ворот, от которых начинается дорога к святыни. Но когда уровень воды падает, монахи возвращаются, наполняя это место жизнью и умиротворением.*



Дети ловко управляют с узкими длинноносными лодочками, мужчины готовятся к ночной рыбалке, женщины возятся на кухнях. Где-то соседи или родственники пришли в гости и устроили вечерние посиделки на открытой веранде, подростки качаются в гамаках, а ленивые собаки, еле подергивая хвостами, разглядывают свое отражение в воде. И вот радуется пес – хозяин «подходит» к дому. В этом мире нет привычных для нас дорог или тротуаров – здесь лодки заменяют автомобили, а озеро становится главной дорогой и жизненным пространством.

А закат... Он оказался кульминацией нашей экскурсии. Небо раскрасилось в золотистые, розовые и пурпурные оттенки, отражаясь в зеркальной глади озера. Это было не просто красиво, это было завораживающе! И именно на закате в деревню тянутся лодки и катера – их вереницы разрушают идеальную линию горизонта.





А мы возвращаемся. Совсем скоро тропическая ночь скроет от посторонних течение размеренной жизни озера Тонлесап, укутает ночным туманом людей, живущих в полной гармонии с природой, не торопящих ее и не пытающихся что-то в ней изменить.

Если вы ищете вдохновения или хотите увидеть Камбоджу с ее самой необычной стороны, отправляйтесь на озеро Тонлесап. Эта поездка подарит вам не только потрясающие виды, но и ощущение, что вы стали частью чего-то удивительного.

## КАК ДОБРАТЬСЯ ДО ОЗЕРА ТОНЛЕСАП

Чтобы посетить Тонлесап, нужно отправиться в город Сиен Риеп (вы же уже забронирова-

ли поездку в Ангкор Ват?), который находится всего в 15-20 километрах от озера. Из центра города до причалов, где начинаются экскурсии, можно доехать на тук-туке или такси. Поездка занимает около 30 минут и стоит недорого.

Экскурсии на озеро предлагаются повсюду: в отелях, туристических агентствах или даже частными гидами на улицах Сиен Риепа. Лучше всего выбирать вечерние туры, чтобы увидеть знаменитые закаты. Не забудьте взять с собой фотоаппарат, головной убор и бутылку воды – это сделает вашу поездку еще комфортнее.



# Selfie travel

**Selfie Travel представляет Камбоджу – новое направление для незабываемых путешествий!**

Камбоджа – это страна, где величие истории переплетается с комфортом и уникальными пляжами. Представьте себе белоснежные песчаные берега, которые ведут к бирюзовым водам Сиамского залива, тропический климат и загадочные храмы Ангкор Вата, погружающие в атмосферу вечности.

Здесь каждый найдет свой идеальный отдых: пляжный релакс на побережье или захватывающие экскурсии по древним храмам. Для тех, кто не может выбрать между спокойным отдыхом и приключениями, идеальным вариантом станет комбинированный тур – с пляжным отдыхом и экскурсиями в Сием Риеп.

Камбоджа стала доступней! Чартерные рейсы из Алматы доставят вас в Сиануквиль, где начнется ваше приключение. Туры продолжительностью 10-13 ночей доступны в турагентствах вашего города.

**Selfie Travel – ваш надежный туристический оператор:**

**Туры на популярнейшие направления мира.**

**Вылеты из 19 городов Казахстана, а также из 3 городов Узбекистана и Азербайджана.**

**Сотрудничество с более чем 9000 туристическими агентствами в Казахстане, России, Кыргызстане, Узбекистане и Азербайджане.**

**Собственные офисы, отели и транспортные средства, которые обеспечат комфорт вашего путешествия.**

**Отправляйтесь в Камбоджу с Selfie Travel – ваш отдых начинается с нас!**





## ***чуть подалее от Пхукета***

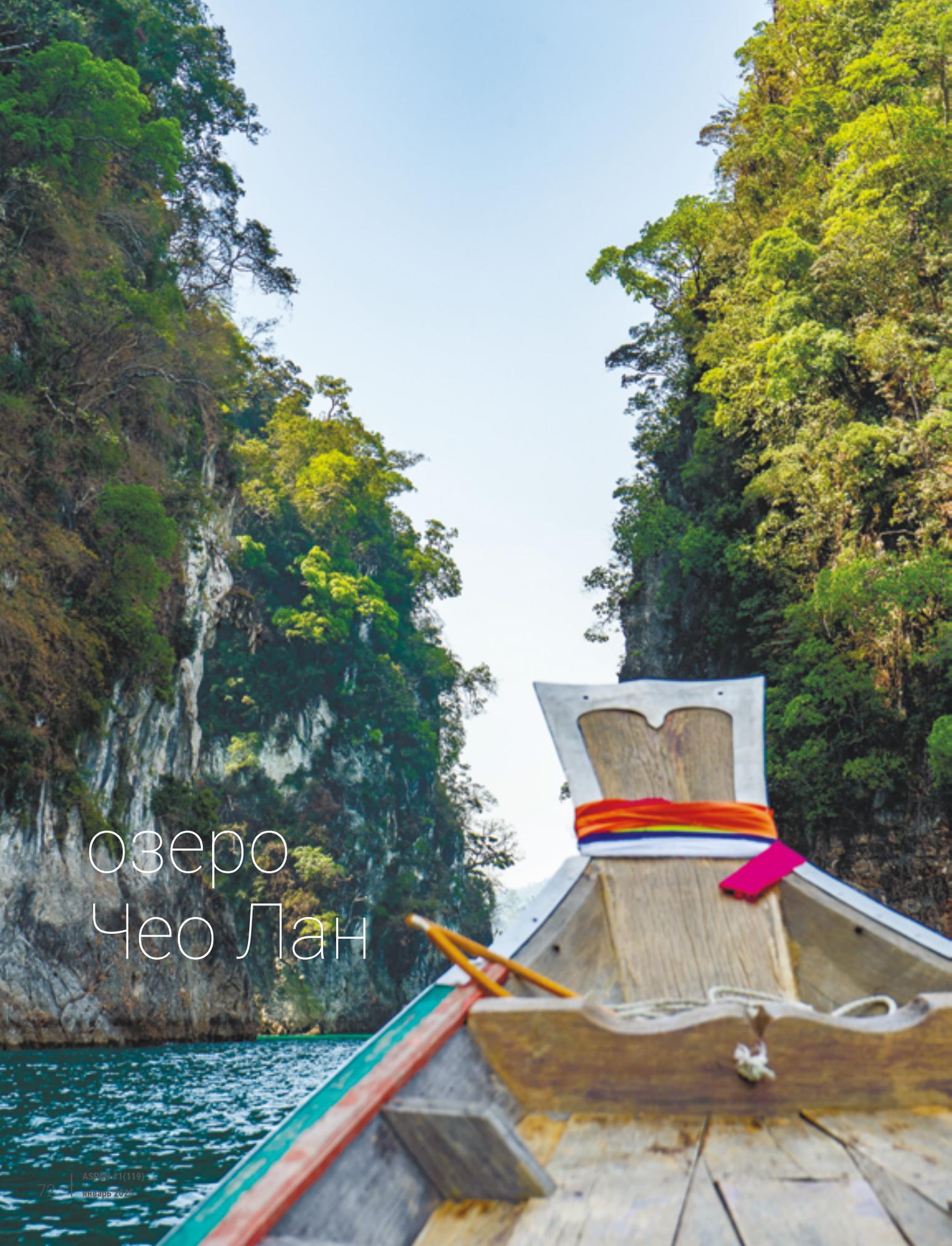
У туриста, что впервые ступил на благословенную землю Пхукета, впереди множество открытий. Остров предлагает богатую и разнообразную экскурсионную программу на любой вкус, кошелек и возраст. Гости могут посещать храмы, ходить на вечерние красочные шоу, гулять у водопадов, плавать по рекам, тусоваться в полуночных барах, кататься на слонах и медитировать на закате. Но для тех, кто выбрал Пхукет уже не в первый раз, на острове осталось очень мало белых пятен. Поэтому давайте посмотрим, куда можно отправиться на экскурсию подалее от Пхукета, но где будет так же невозможно прекрасно.

**Пханг Нга** – это живописная провинция на юге Таиланда, известная своими уникальными ландшафтами, изумительными островами и великолепными природными парками. Одной из главных достопримечательностей региона является смотровая площадка, с которой открывается захватывающий вид на окружающие пейзажи. Однако именно стеклянный мост, соединяющий площадку с окружающей природой, стал настоящим магнитом

для туристов и любителей приключений. Протянутый над живописными скалами и тропическими лесами, он был установлен в 2024 году, это своеобразная новинка туристической локации. Его конструкция выполнена из прочного стекла и стали, что создает эффект «парения» в воздухе. Прогуливаясь по мосту, вы будете чувствовать себя летящей птицей! Смотровая площадка и мост расположены на высоте, что позволяет насладиться

бескрайними видами на залив Пханг Нга и знаменитые карстовые островки. В ясный день можно увидеть множество островов, окруженных лазурными водами, а также красивейшие выходы солнца и закаты, которые создают неповторимые цвета на горизонте. Это идеальное место для фотографов и романтиков, стремящихся запечатлеть мгновения красоты природы.



A wooden boat is shown from a first-person perspective, moving along a narrow waterway. The boat's prow is in the foreground, featuring a decorative wooden structure with a colorful striped band (orange, white, blue, and pink) and a red cloth. The water is a deep, clear blue-green. The surrounding landscape is dramatic, with steep limestone cliffs covered in dense, vibrant green tropical forest. The sky is a clear, pale blue.

# озеро Чео Лан

## Озеро Чео Лан,

расположенное в провинции Сураффани на юге Таиланда, является одним из самых живописных и экологически чистых мест в стране. Этот огромный водоем – результат человеческой работы. В 1982 году на реке Чео Лан построили дамбу для нужд гидроэлектростанции, затопив при этом несколько деревень. Но итогом этой работы стало не только электричество, но и одно из потрясающих по красоте и масштабу мест в округе. Озеро окружено величественными известняковыми горами и густыми тропическими лесами, которые являются частью национального парка Као Сок. Это один из самых старых тропических лесов в мире, ему более 160 миллионов лет. Озеро и национальный парк являются домом для множества уникальных представителей флоры и фауны, включая редкие виды животных, таких как азиатский слон и редкие обезьяны. Обычно туристы совмещают посещение природного заповедника и прогулки на лодке по озеру.



Вода озера имеет ярко-голубоватый цвет, что делает его идеальным для фотографий и различных водных занятий. Здесь предлагаются различные экскурсии, включая лодочные путешествия по озеру, каякинг, треккинг по джунглям, а также возможность остановиться в уникальных плавучих бунгало. Эти домики, построенные на воде, позволяют насладиться уединением и потрясающими видами на окружающую природу.



## Провинция Краби

Краби славится своими великолепными горными ландшафтами, впечатляющими известняковыми скалами и кристально чистыми водами. Самые известные пляжи, такие как Ао Нанг и Райли, манят туристов своими белоснежными песками и возможностями для водных видов спорта. Райли, кстати, считается одним из лучших мест для скалолазания в мире благодаря высоким карстовым скалам. Краби является также хорошей отправной точкой для посещения близлежащих островов, таких как Хонг, Пхи Пхи и остров Джеймса Бонда. Острова Пхи Пхи славятся великолепными местами для снорклинга и дайвинга. Подводный мир здесь разнообразен, и рыбки всех цветов радуют глаз.





Экскурсии на острова – это незабываемый опыт, который позволяет познакомиться с уникальной экосистемой коралловых рифов. Кроме того, в регионе проводятся курсы по серфингу для тех, кто хочет освоить новые навыки. С Пхукета в Краби можно попасть двумя способами: по морю и по суше. Морские экскурсии позволяют вам в короткие сроки увидеть красивые острова вблизи, насладиться морской прогулкой, позагорать среди чистых вод Андаманского моря. **Поездка на машине займет больше времени, но по дороге можно останавливаться на обзорных площадках и у буддийских храмов, чтобы лучше познакомиться с природой и культурой региона.**





*Знакомство с удивительным Таиландом и экскурсии по самым необычным локациям стали возможны благодаря представительству туристического управления Таиланда в Москве. Команда OMG благодарит ТАТ за уникальные путешествия в Стране улыбок.*







# ЕГИПЕТСКОЕ ПОГРУЖЕНИЕ



Египетский город Шарм-эш-Шейх на побережье Красного моря – настоящий рай для дайверов со всего мира. Теплая вода, уникальные коралловые рифы, разнообразие морской фауны – лучшее место для подводного плавания. И, конечно, практически любой отель предлагает подводную прогулку в акваланге – дайвинг. Это развлечение увлекательно и незабываемо, но должно быть безопасным. И тем, кто все же решится на погружение, пригодятся наши советы.

Красное море славится своими коралловыми рифами, они считаются одними из самых древних и красивых в мире. Здесь можно встретить более 200 видов кораллов и свыше 1000 видов рыб, включая таких обитателей, как мурены, рыбы-клоуны, скаты и даже акулы.

Вот стайка Немо из мультфильма – рыбки-клоуны. Ярко-оранжевые, с белыми полосками отлично видны на фоне кораллов. А вот и Дори, эта рыбка называется голубой хирург. Рыбы-попугаи всех оттенков – розовые, зеленые, голубые. Стайки мальков и величаво проплывающих крупных рыб.

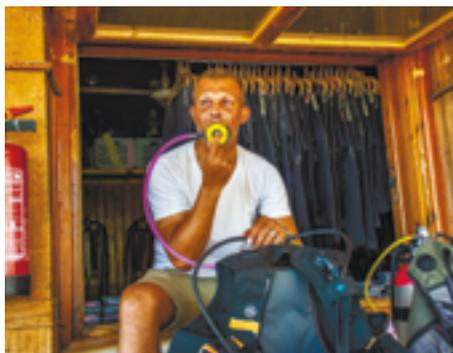
Кроме рыб, дайверы часто встречают морских черепах и прочих обитателей глубин – осьминогов и кальмаров, меняющих цвет, а также скатов: от грациозных мант до ядовитых хвостоколов.

Известные всем аквариумистам рыбы-карамельки всех неоновых оттенков, официально они называются амфиприоны. Эти рыбки защищены от жалящих щупалец актиний благодаря особой слизи на коже, поэтому они любят плавать рядом с актиниями, похожими на хризантемы всех оттенков. Разноцветные кораллы и морские звезды делают зрелище абсолютно сказочным.



# ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Дайвинг требует серьезного подхода к подготовке. Поэтому перед погружением инструкторы обязательно проводят обучение.



Уроки дайвинга для новичков на курортах Египта проходят по упрощенной программе, адаптированной для начинающих.

На берегу или в дайв-центре инструкторы объясняют, как пользоваться оборудованием – маской, регулятором, жилетом-компенсатором, ластами, баллоном. Каждый участник получает оборудование по размеру. Инструкторы рассказывают о базовых принципах безопасности и правильном дыхании. А затем идет практика на мелководье: новичков учат держаться на воде, дышать через регулятор, компенсировать давление в ушах.

Надо отработать навыки очистки маски от воды, проверки регулятора и управления плавучестью. Важно освоить язык жестов, который поможет на глубине подать знак инструктору. Еще одно важное правило – проверка оборудования. Перед каждым погружением нужно убедиться, что оборудование в исправном состоянии. Есть лимиты глубины: для новичков рекомендуемая максимальная глубина – 18 метров. Иногда дайверу предлагают фото и видео под водой – надо же запечатлеть первый опыт!

**Новички начинают с простых погружений на малую глубину. Инструкторы подберут подходящее место со слабым течением и прозрачной водой.**

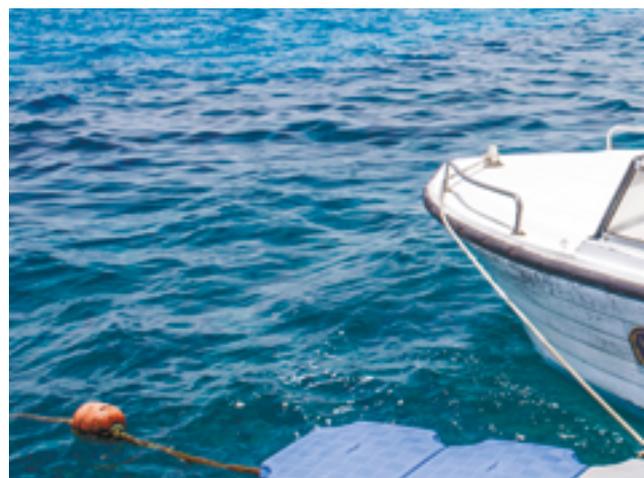
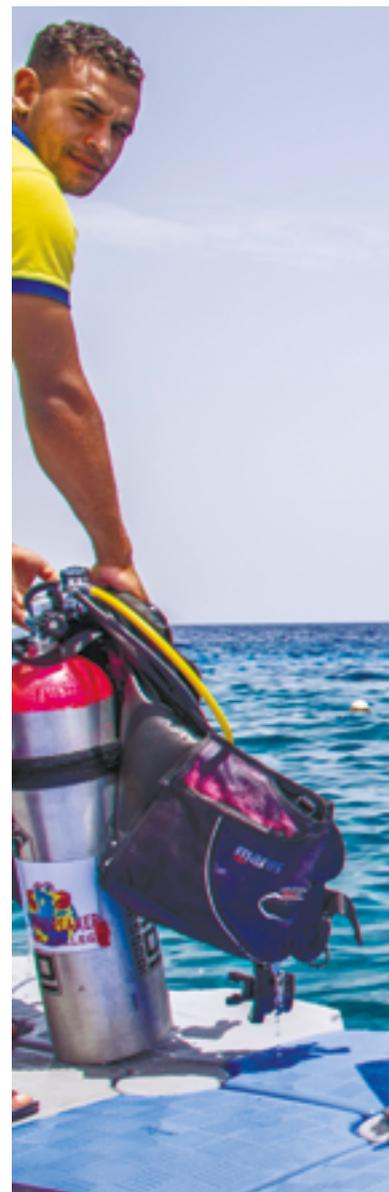


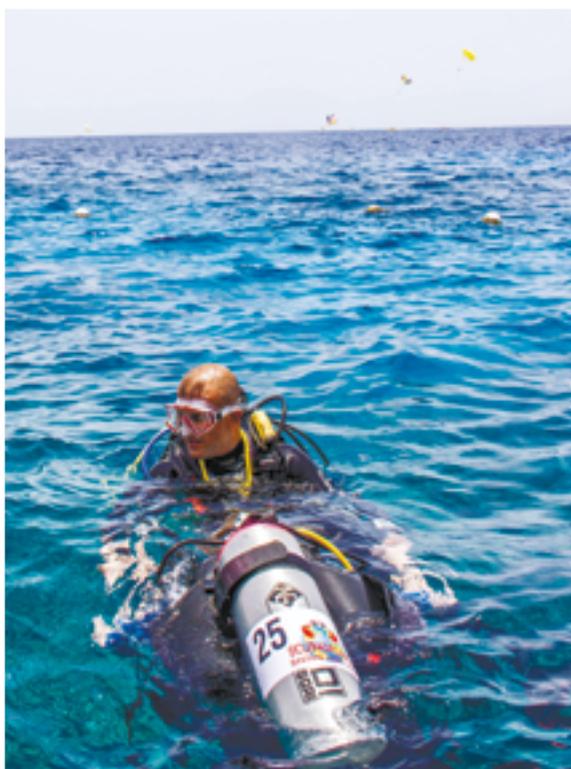
## ГДЕ ПОГРУЖАТЬСЯ

В Египте множество популярных мест для дайвинга. Например, риф Джексона в проливе Тиран, известный разноцветными кораллами и сильными течениями. Здесь можно встретить редких рифовых акул. Национальный парк Рас-Мохаммед – один из самых богатых биологических районов Красного моря, дайверы изучают тут коралловые сады и лагуны.

А можно отправиться посмотреть корабль «Тистлегорм», он находится

в 40 километрах от Шарм-эш-Шейха. Это самое известное затонувшее судно в Красном море. 125-метровый сухогруз британской армии был затоплен в 1941 году, и сегодня это просто подводный музей. Здесь можно увидеть боеприпасы, танки, фрагмент паровоза, зенитную пушку, руль и винт корабля. А рядом проплывают длиннорылые кудреперы, крылатки, рыбы-акулы, барракуды и рифовые акулы. Незабываемое зрелище!







**ВСЕХ ДАЙВЕРОВ ПРЕДУПРЕДЯТ,  
ЧТО НЕЛЬЗЯ КАСАТЬСЯ КОРАЛЛОВ  
И МОРСКИХ ЖИВОТНЫХ. ЭТО НЕ  
ТОЛЬКО НАРУШАЕТ ЭКОСИСТЕМУ,  
НО И МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСНО.**

*Коралловые рифы хрупки и чув-  
ствительны, дайверу важно соблю-  
дать правила, чтобы сохранить это  
природное сокровище для будущих  
поколений.*



# #ЛОКАЦИЯ



# БРОНЗОВЫЙ НОС НА УДАЧУ

## МОСКОВСКИЙ МЕТРОПОЛИТЕН

– не только наиболее быстрый и удобный транспорт в мегаполисе, но и одна из достопримечательностей столицы России. И хотя первые разговоры о подземном поезде велись еще с 1875 года, официальная история началась 15 июня 1931 года, когда пленум ЦК ВКП принял решение о сооружении метрополитена в Москве.

Станция московского метрополитена «Площадь Революции» – это одна из самых знаменитых и узнаваемых станций подземки. Она была открыта 13 марта 1938 года и стала одной из первых. Расположенная в центре города, станция является не только транспортной точкой, но и настоящим историческим объектом, который связан с периодом советской истории. Станция «Площадь Революции» получила свое название в честь площади Революции, расположенной над ней. Отличительной чертой этой станции являются мраморные стены, арки и напольные мозаики, изображающие сцены из советской истории, что делает ее поистине уникальной.

История станции «Площадь Революции» тесно связана с историей Советского Союза. Во времена Сталина метро считалось символом социалистического строя и развития страны, и станция «Площадь Революции» была задумана как место, где советский народ мог бы видеть себя в лучшем свете. Мозаики и скульптуры создавались в духе социалистического реализма, отражающего идеологию и ценности той эпохи.



Одними из самых известных элементов станции являются бронзовые скульптуры, созданные советским скульптором М. Г. Манизером. Фигуры расставлены в хронологическом порядке – от событий октября 1917 до декабря 1937 года.

В первой арке – революционный рабочий с винтовкой и гранатой и революционный солдат с винтовкой.

Во второй арке – крестьянин с оружием и в лаптях и революционный матрос с наганом в руке и гранатами.

В третьей арке – парашютистка ДОСААФ и матрос-сигнальщик с линкора «Марат».

В четвертой арке – девушка-«ворошиловский стрелок» с пневматической винтовкой и пограничник с винтовкой и собакой.



В пятой арке – обнаженный по пояс стахановец с отбойным молотком и молодой инженер с циркулем в правой руке и шестерней в левой (циркуль у всех четырех скульптур в настоящее время отсутствует)

В шестой арке – птичница с курицей и петухом и хлебо-роб-механизатор.

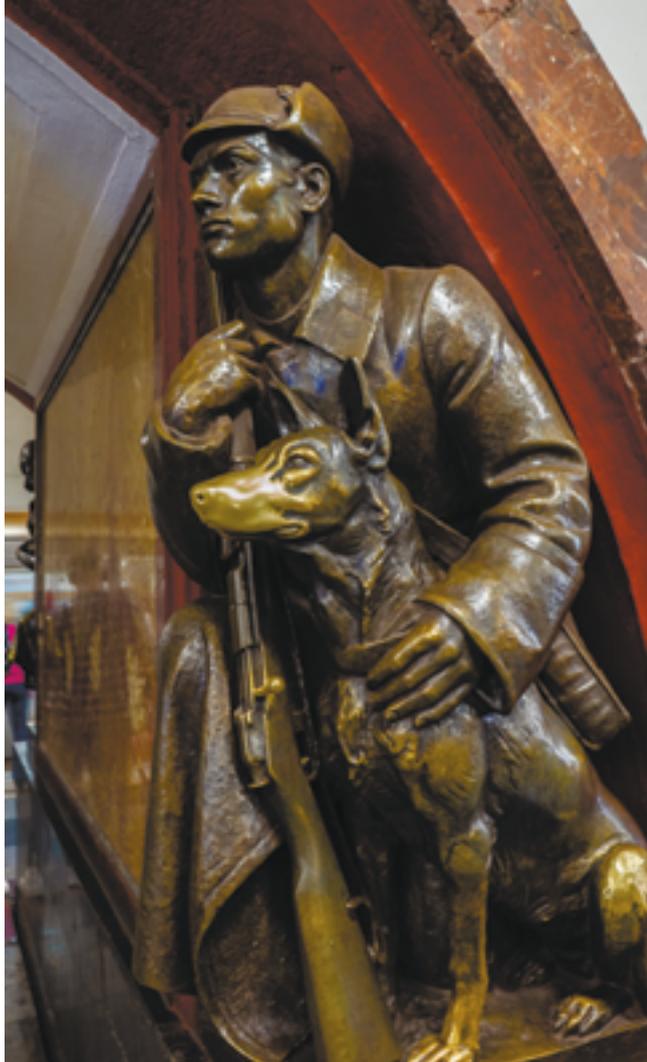
В седьмой арке – студент с книгой на коленях и студентка с книгой в руках.

В восьмой арке – спортсменка с диском для метания и футболист с мячом в руках.

В замурованном арочном проходе – пионеры-авиамоделисты и пионерки-географы.

В девятой арке – отец с ребенком и мать с ребенком.





Все фигуры, кроме пионеров, изображены либо вставшими на колени, либо согнувшимися, либо сидящими, чтобы их можно было разместить в арочных проходах. В связи с этим скульптуры критиковали, говорили, что статуи представляют неверный и несолидный образ советского народа: «он весь или сидит, или стоит на коленях», однако скульптуры одобрил лично Сталин.

Одним из замечательных моментов на станции является тот факт, что люди по-прежнему с уважением и восхищением относятся к этим скульптурам и мозаикам как символам истории и культуры. Станция «Площадь Революции» остается живым свидетелем не только развития метрополитена, но и всей страны в целом. Со временем «Площадь Революции» обросла своими городскими легендами и ритуалами. Считается, что первыми тереть нос бронзовой овчарке начали студенты Бауманского университета по пути на экзамены еще в конце 30-х годов. Сегодня нос скульптуры почти стерт, его стараются сохранить и вызывают к гражданской совести пассажиров, но желание чуда сильнее. Поэтому статуи покрывают специальным составом, чтобы замедлить истирание металла. Но не единственным носом интересуются суеверные граждане: есть 12 ритуалов, которые надо сделать на станции «Площадь Революции», если вы решите с головой погрузиться в эту мистическую атмосферу.





## 12 мест для исполнения желания

Загадать желание и покормить петуха рядом с «Птичницей» изюмом, чтобы вернее сбылось. За каждым из четырех петухов обязательно увидите изюм.

- Погладить петуха у птичницы – к деньгам.
- Погладить наган у матроса – к деньгам, успеху на деловой встрече, чтобы состоялась сделка.
- Если потрогать приклад винтовки, служба в армии пройдет хорошо.
- Если хочешь, чтобы день был удачным, надо потрогать флажки в руках матроса-сигнальщика.
- Погладить гребень петуха у «Птичницы» – прибавят зарплату.
- Чтобы был успех в личной жизни, девушкам нужно потереть туфлю у студентки, а юношам – у дискобола.

Чтобы хорошо сдать экзамен или просто сбылось желание, нужно потереть нос собаки пограничника.

- Чтобы хорошо сдать зачет, нужно потереть лапу у собаки пограничника.
- Чтобы тебе не изменяли, нужно потереть бок собаки пограничника.
- Чтобы хорошо защитить диссертацию, нужно потрогать шестерню у инженера.
- Чтобы родился ребенок, нужно потереть ножку ребенка на руках у мужчины.

А можно ничего не трогать, а просто рассматривать одну из самых роскошных станций метро в мире. И не стесняйтесь, ежедневно в московскую подземку спускаются сотни туристов, как по одиночке, так и в составе больших экскурсий. Ведь московскому метро есть, что рассказать любознательным людям, а уж какие загадки скрывают в себе подземные дороги и переходы – отдельный рассказ.

Рядом со станцией метро «Площадь Революции» находится большое количество достопримечательностей. С этой станции можно выйти к Красной площади, Историческому музею, Охотному ряду, ГУМу, гостинице «Метрополь».



# АКТОЛАГАЙ

— ЭТО ПРОСТО КОСМОС!



Ночью, когда бесконечная актюбинская степь спит, караван введорожников отправляется в путь. Остались позади огни гостеприимного Актобе, дорога сквозь темень и тишину идет на юг. Люди, убаюканные плавным ходом, дремлют в джипах, что везут их навстречу совершенно невероятному приключению. И вскоре асфальт закончится, и начнется тряска по бездорожью, что разгонит остатки сна. И с большим нетерпением путешественники ждут момента, когда под светлеющим небом перед ними предстанет Актолагай. Невозможно сюрреалистический в лучах просыпающегося солнца.

Многие думают, что меловые горы есть только в Босжыре, в Мангыстау, и эта локация уже достаточно известна, в том числе и из-за относительно легкой дороги. К Босжыре и другим достопримечательностям Мангыстау уже проложены хорошие трассы, что тоже облегчает туристам поездку. А вот про Актолагай знают разве что жители Атырау и Актобе. Но подобная красота не может не привлекать внимание! Так как дорога долгая и трудная, то случайных посетителей тут не бывает, сюда едут целенаправленно, маршрут строится с таким расчетом, чтобы встретить рассвет среди этих белых скал.

Затихли двигатели пыльных джипов, люди выходят из машин, застегивая куртки и натягивая шапки, ежась от предрассветной прохлады. Разминая ноги, ходят туда-сюда, вглядываясь в пейзаж и подгоняя минуты ожидания. И вот из темно-синего одеяла непроглядной ночи на фоне светлеющего неба прояв-



Актолагайские горы славятся своим богатством флоры и фауны. Здесь можно встретить множество редких и уникальных видов растений и животных. Кроме того, в этих горах расположено несколько маленьких озер, которые служат убежищем для перелетных птиц.



ляются силуэты большого, с изрезанными ветрами вершушками хребта. Все четче проступают его очертания в предрассветной тишине. Он похож на спящего под звездами динозавра, что, прижавшись к земле, смотрит свои неторопливые сны. И кажется, что в следующую секунду вздохнет исполин и покатаются с его боков камни, потревоженные дыханием зверя. Но безмолвна грядя, лишь первые жаворонки начинают свой звонкий писк в ширине просыпающейся степи. Доброе утро, Актолагай!



И вот коснулись долгожданные солнечные лучи вершущек гор, и вспыхнули они желтыми и золотыми искрами. Оранжевый небосвод пробивается сквозь темные облака – и вот мы уже видим не древнего спящего ящера, а загадочный город, нерушимую крепость, что стоит в безмолвной осаде и тревоге. Как в страшной сказке, собираются тучи над белыми стенами, и кажется, что вот-вот на вершине взметнется флаг и тысячи стрел, пущенных защитниками города, полетят в пыльные джипы. Но лишь ветер гонит волнами низкую траву, да шуршат песчинки по курткам. А спустя минуты начинается подлинное живописное волшебство! Меловые горы Актолагай интересны тем, что в течение дня меняют

свой цвет. За час они могут сменить белое убранство на розовые оттенки, от оранжевого к красному, от голубоватых и зеленых настроений снова к белоснежному сиянию склонов.

Площадь этой территории более 100 квадратных километров, и некоторые чинки в высоту достигают 1000 метров. Актолагайские горы образованы из меловых отложений, которые возникли в мезозойскую эру, около ста миллионов лет назад. Настоящая машина времени: тут плавали ихтиозавры, а сегодня ходим мы. Все эти земли – дно древнего океана Тетиса, который существовал около миллиарда лет назад, во времена мезозоя. Этот океан разделял древние континенты Гондвану и Лавразию.

Но континенты дрейфовали, материки меняли очертания, и к нашему времени остатками Тетиса стали Черное, Средиземное, Каспийское и Аральское моря. А меловое дно, которое хранит в себе останки древних морских обитателей, сегодня стало уникальным природным ландшафтом.

Меловые горы Актолагай в Казахстане – это место, где природа и история планеты соединились в идеальном сочетании. Это одна из самых интересных и значимых достопримечательностей Казахстана. Путешествие к горам Актолагай станет незабываемым приключением для всех, кто ищет истинную красоту и глубокий дух природы.





Активным туристам Актолагай предлагает невероятный трекинг вокруг фантастических гор, велопрогулки, автомобильные экспедиции. Кроме того, горы Актолагай – идеальное место для художественной фотографии и пейзажной живописи, что, без сомнений, порадует творческих людей. Но перед путешествием стоит знать некоторые особенности этих земель.

1. На обычной машине сюда не добраться, нужны подготовленные внедорожники. В одиночку ехать тоже не стоит: автомобилей должно быть несколько, чтобы в случае непредвиденных ситуаций прийти на помощь друг другу. Вокруг Актолагай встречаются и песчаные ловушки, и заболоченные участки, поэтому осторожность не повредит.

2. Здесь всегда ветер, поэтому у скал такие причудливые

очертания. Подготовьте теплую одежду и надежные ветровки, а головные уборы лучше выбрать с завязками. И естественно – крепкая обувь.

3. Лучшее время для поездки – конец весны и начало осени. Летом тут очень жарко, а зимой очень холодно. Но в любом случае следует брать теплые вещи: даже если днем тепло, с наступлением сумерек температура сильно падает.

4. Обязательно берите с собой много питья! Источников пресной воды на плато нет.

5. И обязательно предупредите знакомых и службу ЧС, куда вы отправляетесь и когда планируете вернуться. Места тут действительно дикие. Связь тоже есть не везде.

Актюбинская область – самая большая в Казахстане. Она поистине огромна – 300 629 км<sup>2</sup>, а это 11 % территории всей страны. И если вы любите пересекать огромные пространства по бездорожью, то вам сюда. И каждый автомобильный путешественник будет покорен разнообразием природы и ландшафта.



координаты  
плато Актолагай:

N 47°32.163'  
E 55° 08.540'



#WELCOME TO KAZAKHSTAN



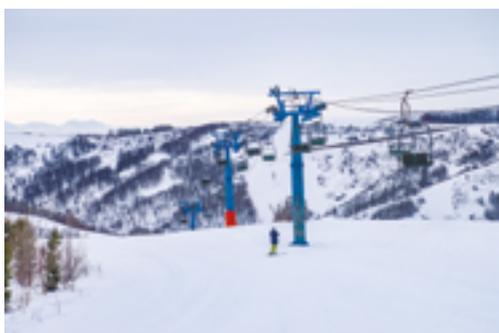
# EAST KAZAKHSTAN: FROST AND SUN. AND SKIS

Every traveller, going on a trip across the country, especially such a big one comes across sub-zero temperatures but positive impressions. So, having chosen East Kazakhstan region as a point of winter travelling, it is not necessary to look at 2gis and other weather aggregators at all. No matter how scary the figures below zero are, it will be hot!

The whole region is literally permeated with ski slopes, sledding tracks for sledges and stubes, tracks for skiing and winter downhill destinations for snowmobiles. And even a weekend in the vicinity of Ust-Kamenogorsk, will not provide an opportunity to sit somewhere in a corner and freeze. The peculiarity of the eastern winter is not only snow, but also bright sunshine, that makes it more cheerful.

## ALTAI ALPS

Remoteness from Ust-Kamenogorsk -	<b>37 km.</b>
Maximum length of the slope	- <b>2500 m.</b>
Difficulty level of slopes	- <b>red, blue, black.</b>



One of the most popular ski bases in VKO. The ten multi-level slopes are pleasant for both beginners and experienced riders. Ski slopes are served by rope tow and chair lifts, there is a ski equipment hire, snowboards and all kinds of stubes.

If you have only seen skis in the cinema before - you must come here. The instructor will 'mess around' with you as much as you need for confident skiing. And if you didn't plan on skiing at all, take a trip up and down the slopes on a comfortable chairlift. Unreal experiences and a great view are guaranteed!

There is a small hotel on the territory of Altai Alps - a warm room with excellent bedding and three meals a day are provided. You can stay in a separate cottage without meals - barbecue sites are provided.

There is an excellent SPA-salon for non-skiing pastime: sauna, water procedures, massages and cedar-oak barrels for relaxation. You can spend an evening in a small cosy cafe near the lifts.

There is an all inclusive package including hotel accommodation, three meals a day, skiing on the slopes and equipment hire.

# NURTAU

Remoteness from Ust-Kamenogorsk - **35 km.**

Maximum length of the slope - **2000 m.**

Difficulty level of slopes - **red, blue, black.**



Among the skiers of Eastern Kazakhstan 'Nurtau' is considered a premium holiday base, which is justified by the high level of service. Here among colourful mountain landscapes there is a ski area and cosy cottages for accommodation of holidaymakers. The air temperature at the foot of the slopes is significantly higher than Ust-Kamenogorsk frosts, which is explained by the unique location of the base. The small resort is situated in a picturesque valley among mountains and fir trees that surround it from all sides making it particularly charming.

For beginners, Nurtau has a whole school for confident skiing, while kids can practice in a fenced-in enclosure with a small slope.

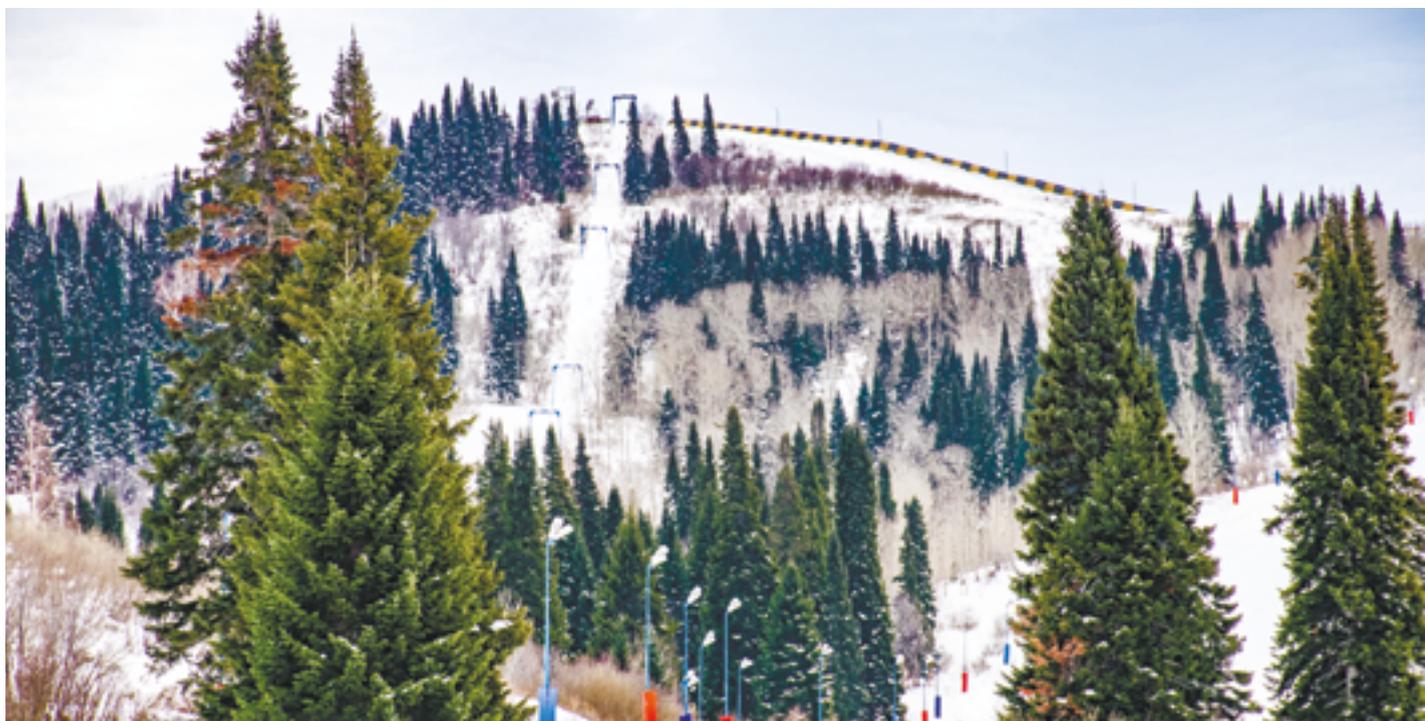
You can't get to the top of the slopes

without skis - all lifts in 'Nurtau' are rope tow lifts. But for non-skiers there is a surprise better than any funiculars - a real passenger snowcat will take you to the very top, into the pink sunset, through the fluffy deep snow! Large observation windows allow you to look around the neighbourhood, get acquainted with dangerous turns, listen to the winter silence. And at the very top all the delights of après-ski - a cosy cafe with a veranda above the cliff with hot tea, coffee, warm buns and stunning views!

At Nurtau you can stay in a wooden cabin with a fireplace and bedrooms, or you can simply rent a warm gazebo with a cooking area for the whole day. There are several restaurants on the territory of the base - if you don't want to cook yourself, you are welcome!

But just imagine how incredibly beautiful it is around, when in the evenings, in complete darkness, the lights on the pistes for night skiing light up in a chain! The snow blooms with all the colours of the rainbow, the pine trees cast fanciful shadows, and the sparkling snowdrifts turn the area around you into a fairytale place. And you're sitting in a snowdrift, holding a mug of hot mulled wine tightly with your mittens, and you realise that you want something more substantial. To eat!

And here begins another adventure, whether you're a skier or not. Here goes...



# TASTE OF THE EAST

In this chapter of the journey through Eastern Kazakhstan all stereotypes are broken! We are used to the fact that no one can feed us tastier than the southerners. But in Ust-Kamenogorsk a real culinary shock happens!

Exactly in Ust-Kamenogorsk you will be served meat with kurt mousse, yes, yes, tender, airy, with familiar sourness mousse. And where else can you try tender beef cooked in wok with Altai honey, shubat and wild garlic? Or traditional beshbarmak packed in rolls dipped in golden broth?

Or they will make an international fusion: local minced lamb will be wrapped in filo made of the thinnest rice dough and call the dish gyodze in Kazakh style. Enjoy not only exquisite food, but also involvement in the ethno-cuisine of the East.



There are five large ski bases and resorts, 30 equipped ski slopes with a total length of 80 km in East Kazakhstan region. The altitude drops reach 1500 metres, the maximum length of the slope is 5 km.

The term après-ski comes from the French word après-ski, which literally translates as 'after skiing'. The English version uses after skiing, but you will most often hear 'après-ski'. In ski resorts the lifts close before it gets dark, between 16:30 and

17:00, and in order to keep people entertained for the rest of the time, the resorts have a large number of activities, collectively called après-ski. In other words, après-ski is your leisure time after the slopes have closed.



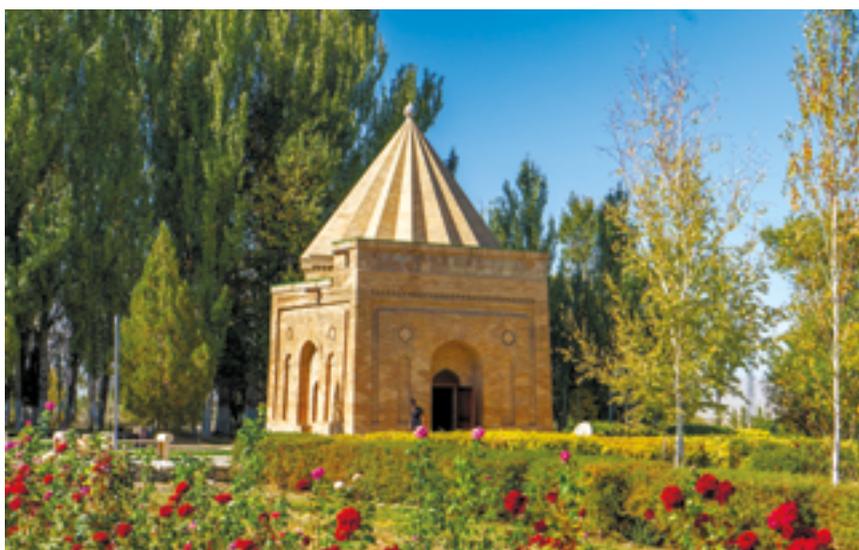
# *The steppe Shakespeare*

*For centuries, people and caravans of the Silk Road have been travelling to the favoured region of the south of Kazakhstan where cultures, people and fortunes mixed in a bizarre whirlwind. Sairam - Taraz - Aksholak - Akyr-tobe - Kulan - Merke - Shu - Aspara - Korday - this was the route of trade routes in Zhambyl region. And all of it is full of monuments and evidences of rapid and active life in this region. There is a lot to see around ancient Taraz, but the mausoleum of Aisha-bibi remains the most famous landmark.*

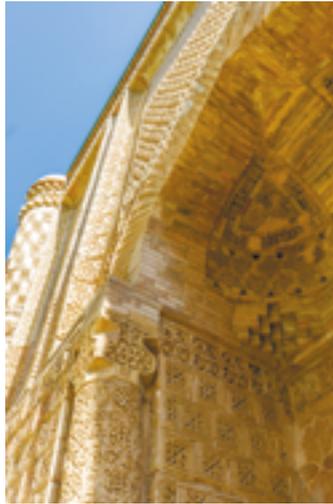
Just eighteen kilometres from Taraz, if you go towards Shymkent, there is a welcoming village of Aisha-bibi spread out on the highway. Its streets preserve one of the most remarkable monuments of Kazakhstan. The signpost shows the way so it is impossible to get lost, and after a couple of turns among poplars and fences the car stops at the car park in front of two mausoleums. The flowerbeds are filled with roses, the fresh air from the mountains is so clear. Two mausoleums stand in the shade of old trees, soaking up the terracotta sides of the southern sun.

This tomb stood here hundreds of years ago, the first mentions of the mausoleum were found in manuscripts and notes of travellers back in XI-XII centuries AD. Travellers mentioned this construction, but the fast-flowing history has not kept any data on who designed the building, who built it and what was the first structure like. But people's memory has not forgotten

Aisha-bibi herself. Just as pearl gathers nacre on its sides, this ancient history has grown with centuries with details and was supplemented with various plots. 28 versions of the legend about the beautiful Aisha-bibi have reached us!



*Ethnographers, historians and travellers began to record legends about this mausoleum from the 18th century. Leaving the main frame of the narrative, people enriched it with various details. Even today, the Taraz legend is compared to a Shakespearean tragedy, calling it a steppe tale of Romeo and Juliet.*



## *A story of unrequited love*

A long time ago, Karakhan, the young and powerful ruler of Taraz, returning from a campaign, met a girl in the neighbouring lands. The beautiful Aisha won his heart immediately. She was the daughter of the famous scientist and poet Hakim Suleiman Bakirgani. But her father left early, the girl was brought up by Sheikh Aihodzha. Stately, beautiful, black-browed, with thick long braids, clear eyes and white skin, the girl fell into the soul of the young man, and he decided to marry her. He came to her educator, asked for her hand in marriage, but was refused. Karakhan did not seem too noble to the sheikh. Aisha, who had fallen in love with the young batyr, cried for three days and three nights, but her so-called father was adamant.

Karakhan returned to his land in sorrow, thinking about his sweetheart

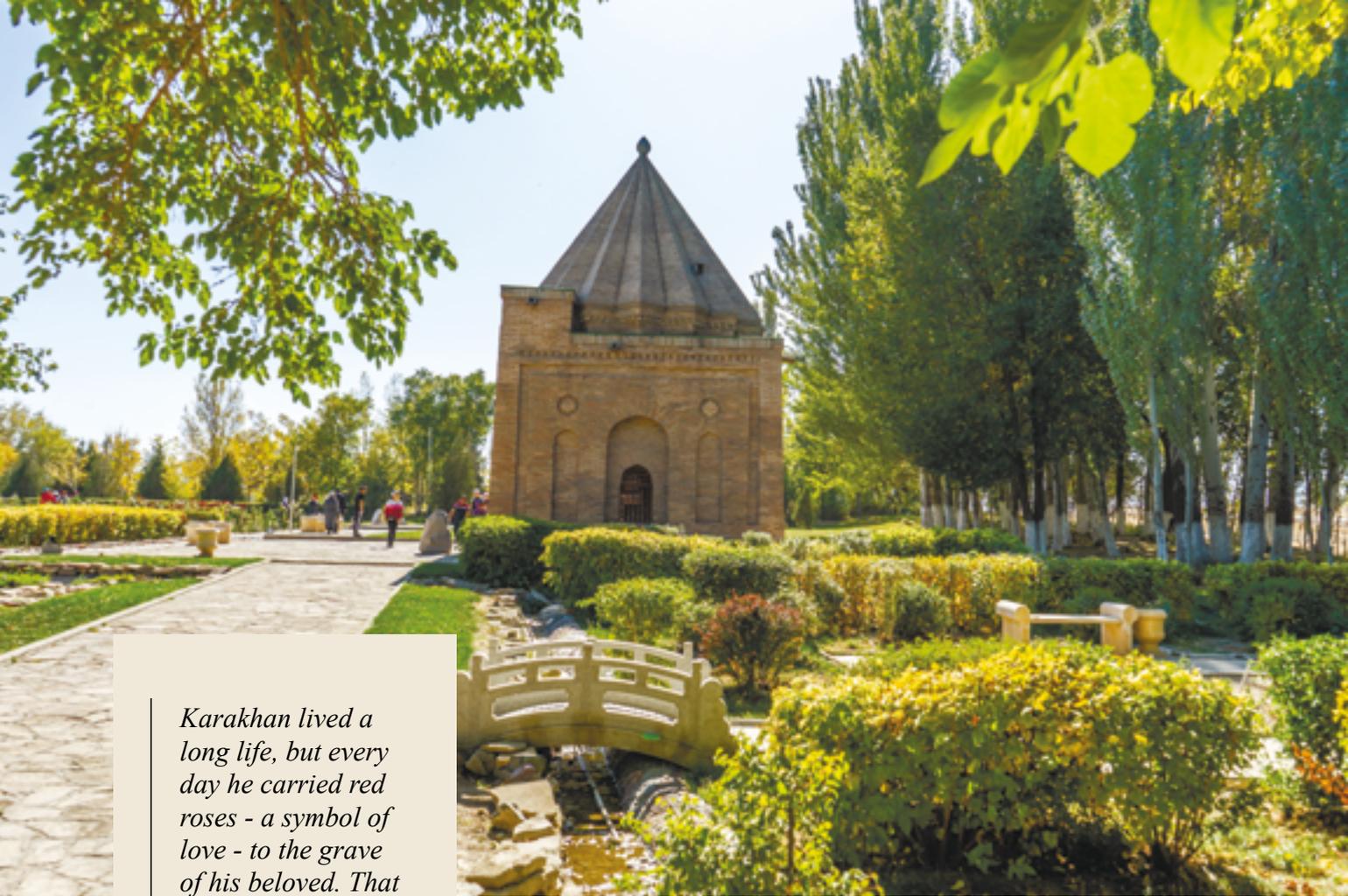
and how to soften the old man's heart. Aisha, obeying the power of her first and ardent love, plotted to escape from her father's house (a very daring act for those times). On a dark moonless night, having warned her mother, but without waiting for her educator's blessing, Aisha and her nanny Babadzha left home.

When Sheikh Aihodzha heard of her escape, he exclaimed in anger: 'You will cross six rivers, but you will not be able to cross the seventh. You will only see the hat of your bridegroom from afar, but you will not come any closer! For many days and nights Aisha and Babadzha travelled across the steppe, they crossed six rivers on their way to love and happiness. But on the bank of the seventh river, when Taraz was within walking distance, the girl was bitten by a poisonous snake. Having learnt that her beloved was near,

Karakhan rushed to her. But it was too late: Aisha was dying in his arms. Then he called the mullah and tied himself in marriage to the beautiful girl, with whom he was not destined to live. So the terrible curse came true.

The heartbroken Karakhan ordered to build a mausoleum on the grave of his beloved. On a high hill, unknown eastern craftsmen erected a masterpiece of medieval architecture, inscribing Aisha's name in eternity. The devoted Babadzha looked after the mausoleum until her death, and when she died, she was buried next to Aisha-bibi, because she carried her love and devotion to the young girl through her entire life.

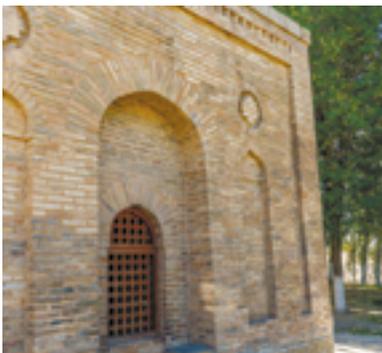




*Karakhan lived a long life, but every day he carried red roses - a symbol of love - to the grave of his beloved. That is why today a large rose garden is laid out around the mausoleum as a reminder of that distant story of two lovers who were not destined to live together.*

In 1893, the Aisha-bibi mausoleum was first thoroughly investigated by the famous archaeologist Vasily Bartold, who also described the monument in detail. In 1938-1939, a scientific expedition of the Institute of History and Culture of the Kazakh branch of the Academy of Sciences of the USSR and 15 years later - an expedition of the Academy of Sciences of Kazakhstan visited the site. In 1953, archaeological excavations were carried out on the territory of Aisha-bibi mausoleum,

after which scientists found out that bricks for the mausoleum were made right during construction, and clay was taken nearby. The same clay was used for decorative elements. Thus it became clear that the mausoleum was built entirely of local materials and very quickly, as they did not have to wait for caravans from other lands. Maybe that is why the mausoleum of Aisha-bibi still stands on a hill, feeding on the energy of the native land and human respect.



*According to local legends, a couple that comes to the mausoleum of Aisha-bibi on their wedding day will create a strong and unbreakable family. People believe that Aisha-bibi gives family happiness, healthy children and fidelity of spouses. The pure soul gladly gives everyone the happiness that she herself was deprived of.*

## Құрметті менің кішкентай оқырмандарым!

Үшақ бортында сендермен қайта кездесіп тұрғанымға өте қуаныштымын! Сапарымыздың көңілді өтуі үшін көптеген қызық нәрселерді дайындап қойдым. Саяхатымыз жақсы өтсін!

## Дорогие мои маленькие читатели!

Я очень рад снова встретиться с вами на борту самолёта. А чтобы лететь было веселее, я приготовил вам много интересного. Пусть наш полёт будет самым лучшим!





15

Суретте 15 айырмашылықты тап  
Найди на картинке 15 отличий.



Атай ауыл ішімен қалай жылдам жүріп өте алады?

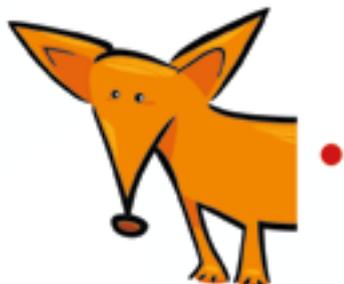
Как дедушке быстрее пройти через деревню?





Бірдей екі  
қарақшыны тауып көр.

Найди двух абсолютно одинаковых пиратов.



Әр жануарға өзінің жарты бөлігін табуға көмектесейік!  
Помоги друзьям найти и соединить половинки животных.



#ИНФОРМАЦИЯ



#### РОССИЯ

- ① Москва
- ② Махачкала
- ③ Грозный
- ⑬ Астрахань
- ⑭ Минеральные Воды
- ⑮ Санкт-Петербург
- ⑯ Новосибирск
- ⑰ Сочи

#### ГРУЗИЯ

- ④ Тбилиси
- ⑤ Батуми

#### АРМЕНИЯ

- ⑥ Ереван

#### ЕГИПЕТ

- ⑦ Шарм-эш-Шейх
- ⑧ Мерса-Матрух

#### ТАИЛАНД

- ⑨ Пхукет
- ⑲ Сураттхани

#### ОАЭ

- ⑩ Рас-эль-Хайма

#### ВЬЕТНАМ

- ⑫ Фукуок
- ⑳ Нячанг

#### ТУРЦИЯ

- ⑪ Стамбул
- ⑱ Анталья

#### САУДОВСКАЯ АРАВИЯ

- ⑳ Джидда
- ㉑ Медина

#### МАЛЬДИВЫ

- ㉒ Мале

#### ЧЕХИЯ

- ㉓ Прага

#### КИТАЙ

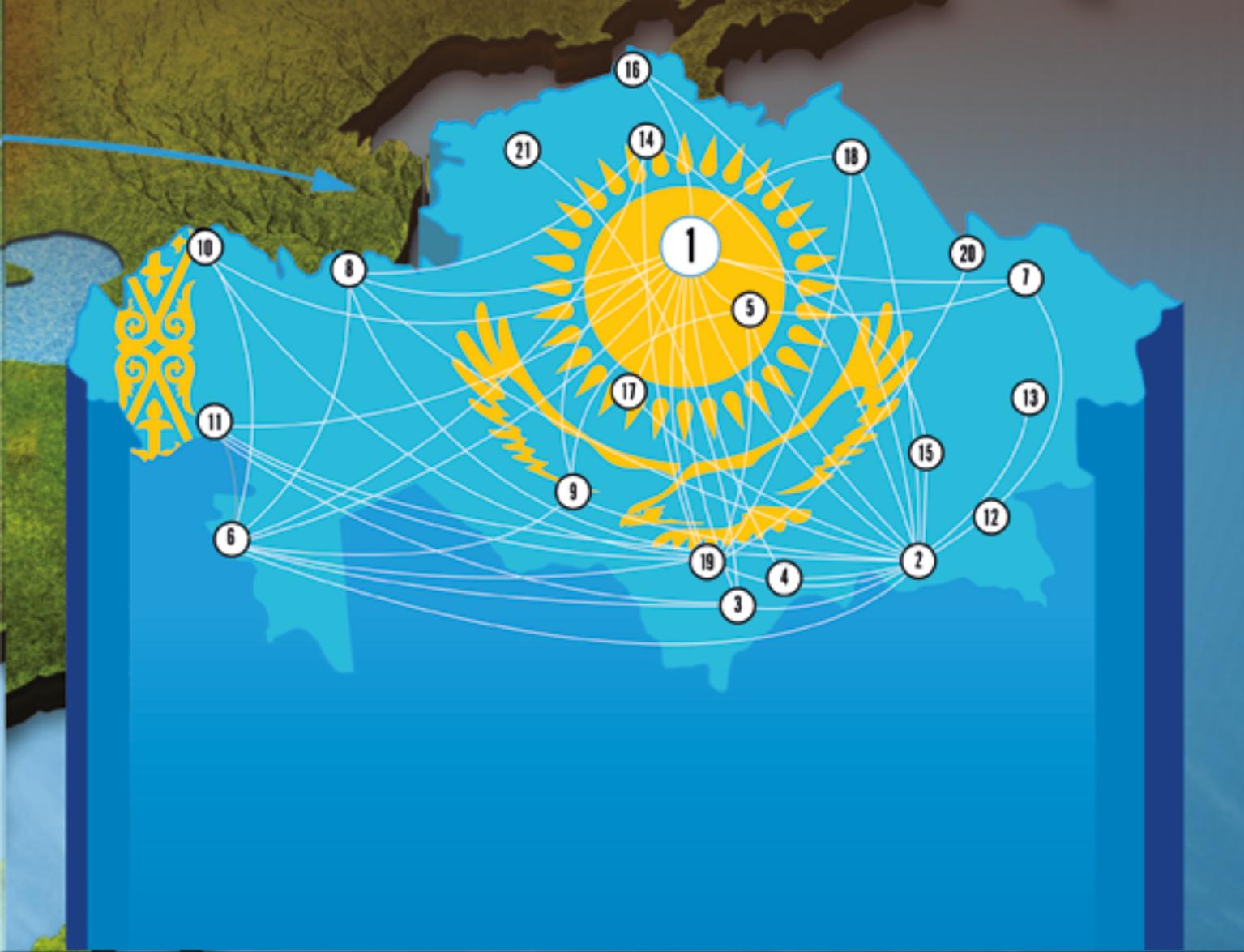
- ㉔ Санья

#### КАМБОДЖА

- ㉕ Сиануквиль

📞 Единый call-центр: 8 (7252) 99-88-80 (КРУГЛОСУТОЧНО)

scat@scat.kz



## КАЗАХСТАН

- |                    |             |                 |
|--------------------|-------------|-----------------|
| ① Астана           | ⑩ Актобе    | ⑮ Балхаш        |
| ② Алматы           | ⑪ Кызылорда | ⑯ Петропавловск |
| ③ Шымкент          | ⑫ Уральск   | ⑰ Жезказган     |
| ④ Тараз            | ⑬ Атырау    | ⑱ Павлодар      |
| ⑤ Караганда        | ⑭ Ушарал    | ⑲ Туркестан     |
| ⑥ Актау            | ⑰ Урджар    | ⑳ Семей         |
| ⑦ Усть-Каменогорск | ⑱ Кокшетау  |                 |

Орындар саны  
Количество  
посадочных мест

Үшу қашықтығы  
Дальность полета  
(км)

Крейсерлік  
жылдамдық  
Крейсерская скорость  
(км/ч)

Шекті биіктік  
Предельная высота  
(м)

Экипаж (ұшқыштар)  
Экипаж (пилоты)



BOEING 767-300

290

9700

850

13100

2



BOEING 757-200

235

7200

850

12800

2



BOEING 737-800 NG

189

5665

850

12500

2



BOEING 737-700NG

149

6230

828

12500

2

## ҰШАҚТАР ПАРКІ ПАРК САМОЛЕТОВ

SCAT әуе компаниясы – Қазақстанның ең ірі әуе тасымалдаушыларының бірі. Әуе кемелері паркінде батыста құрастырылған 33 ұшақ бар. SCAT Boeing 767, Boeing 757, Boeing

737, Bombardier CRJ-200 әуе кемелері күн сайын шамамен 70 рет рейстерге шығады. SCAT әуе компаниясының ұшақтары заманауи жабдықталған, ыңғайлылық пен қауіпсіздік талапта-

рына толық жауап береді және компания қызметкерлерінің қажырлы еңбегі мен мол тәжірибесі арқасында жолаушыларға барлық жағдай жасалады.

Орындар саны Количество посадочных мест	Үшу қашықтығы Дальность полета (км)	Крейсерлік жылдамдық Крейсерская скорость (км/ч)	Шекті биіктік Предельная высота (м)	Экипаж (ұшқыштар) Экипаж (пилоты)		
BOEING 737 - 9		213	6500	840	12000	2
BOEING 737 - 8		189	6500	840	12000	2
BOEING 737-300		149	4270	800	11300	2
BOEING 737-500		126	4400	800	11300	2
Bombardier CRJ 200		50	3045	790	12500	2

Авиакомпания SCAT – один из крупнейших авиаперевозчиков Казахстана. Парк воздушных судов насчитывает 33 самолета

70 рейсов на воздушных судах типа Boeing 767, Boeing 757, Boeing 737, Bombardier CRJ-200. Самолеты авиакомпании SCAT

и темпам современной жизни, что ежедневно подкрепляется усилиями и опытом большого штата сотрудников

**ҚАЖЕТТІ БАЙЛАНЫС  
НӨМІРЛЕРІ**

Қоғаммен байланыс  
жөніндегі бөлім:  
8 (7252) 99-88-80  
(қосымша: 277, 278).  
Қабылдау бөлмесі, факс:  
8 (7252) 99-88-80,  
e-mail: scat@scat.kz.



Клиенттерді қолдау орталығы  
(тәулік бойы):  
8 (7252) 99-88-80.



Билеттерді сату бойынша  
жеке агенттік Шымкент қ.,  
Қонаев даңғылы, 13.  
8 (7252) 30-05-09,  
8 (7252) 21-18-27.



Билеттерді рәсімдеу және  
турларды сатып алу үшін  
Алматы мен Астанадағы сату  
кеңселері:  
Астана қ., Есіл ауданы,  
Достық көшесі, 18 үй.  
«Москва» СО-СК, 4 қабат.  
Туризм жөніндегі менеджер:  
+77017382600.  
Алматы, «Алма-Ата» СО-  
СК, Нұрсұлтан Назарбаев  
даңғылы, 223, 3 қабат.  
Туризм жөніндегі менеджер:  
+77019598775.



Турпакеттерді Шымкент  
қаласында да сатып  
алуға болады.

Шымкентте: +77019595021

«SCAT әуекомпаниясы»  
АҚ-ның әуе тасымалдары,  
жүктері жөніндегі  
қағидалар» құжатын  
Сіз әуе компаниясының  
ресми өкілдіктері мен  
**SCAT.KZ** сайтынан  
оқып, таныса аласыз.

**KZ****ҚАУІПСІЗ  
САЯХАТТАУДЫҢ  
БАСТЫ ЕРЕЖЕЛЕРІ**

Құрметті жолаушылар, біз сіздерді SCAT әуе компаниясының бортында көргенімізге қуаныштымыз! Әрбір рейсі арындау кезінде Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін SCAT санитарлық нормаларды қатаң сақтауға баса назар аударады. ДДҮ ұсыныстарына сәйкес, біз жолаушылардың денсаулығын сақтауға қатысты бірқатар шаралар мен ұсыныстарды енгіздік.

**Билеттерді online сатып алып,  
тіркеліңіз**

Билеттерді scat.kz. сайтынан сатып ала отырып, сіз көпшілік ортадан қашықта боласыз. Online тіркелсеңіз, ұшар алдын әуежайға ерте келмей, уақытыңызды үнемдейсіз. SCAT рейстеріне online тіркелу мүмкіндігі ұшуға бір тәулік қалғанда ғана ашылады.

**Салон ішінде жүруді шектеңіз**

Бортсерікті шақыру үшін батырманы бассаңыз жеткілікті, ол сізге өзі келеді.

**RU****ПРАВИЛА  
БЕЗОПАСНЫХ  
ПУТЕШЕСТВИЙ**

Дорогие пассажиры, мы рады приветствовать вас на борту авиакомпании SCAT! Для обеспечения вашей максимальной защиты при выполнении каждого рейса SCAT уделяет особое внимание соблюдению санитарных норм. Следуя рекомендациям ВОЗ, мы ввели ряд мер и рекомендаций по охране здоровья пассажиров.

**Покупайте билеты и регистрируйтесь online**

Приобретая билеты на нашем сайте scat.kz, вы минимизируете контакты. Регистрируясь online, вы сокращаете время нахождения в аэропорту перед вылетом. Доступ к online-регистрации рейсов SCAT открывается за сутки до вылета.

**Ограничьте движение по салону**

Вам достаточно нажать кнопку вызова бортпроводника, и он подойдет к вам сам.

**EN****RULES OF SAFE  
TRAVEL**

Dear passengers, we are pleased to welcome you on board the SCAT airline! In order to provide your maximum protection, SCAT is keenly focused on observance of sanitary standards every flight. Following the WHO recommendations, we have introduced a set of measures and

recommendations for passengers health protection.

**Buy tickets and register online**

By purchasing the tickets on our scat.kz website, you minimize the contacts. By registering online, you reduce your time at the airport before departure. The access to online check-in of SCAT flights opens a day before departure.

### Ұшақтағы санитарлық аймақтарға барудың қажеті жоқ

Санитарлық аймақта жиналып тұрмаңыздар және оған бару үшін кезекті сақтау маңызды. Сондай-ақ, тиісті жеріңізге ұшып келіп, ұшақтан түсерде кезекте тығылысып тұрмаңыздар.

## ӘУЕ БИЛЕТТЕРІ

SCAT әуе компаниясы тариф және жүк мәселесі бойынша тиімді, баламалы нұсқауды ұстанады. Сіз тарифтік брендтердің кез-келгенін таңдай аласыз:

### FLEXIBLE

2 орынға — 23 кг-ға дейін жүк тегін.  
1 орынға — 10 кг қол жүгі тегін.  
Салонда орынды таңдау тегін (бірінші қатардан басқа).

### OPTIMUM

1 орынға — 23 кг-ға дейін жүк тегін.  
1 орынға — 10 кг қол жүгі тегін.

### LIGHT

Жүк — қарастырылмаған.  
1 орын 5 кг қол жүгі тегін.  
Ауыр жүк қарастырылмайды.  
1 орынға — 5 кг қол жүгі тегін.

### БИЛЕТ САТЫП АЛУ

Билет - тасымалдаушы мен жолаушы арасында әуе тасымалы шартының түзілгенін растайтын құжат. Әр жолаушыға жеке билет рәсімделеді. Билеттің дұрыс толтырылуын, құжатыңыздың жарамдылық мерзімін тексеріңіз. Билетті басқа адамның пайдалануына болмайды.

### Ограничьте скопление у санитарных зон в самолете

Не скапливайтесь у санитарных зон и следуйте к ним в порядке очереди, а также не создавайте тесную очередь при высадке из самолета по прилету в пункт назначения.

## АВИАБИЛЕТЫ

Авиакомпания SCAT поддерживает альтернативную модель работы в сфере тарифной и багажной политики. Выберите любой из тарифных брендов:

### FLEXIBLE

2 места багажа по 23 кг бесплатно.  
1 место 10 кг ручной клади бесплатно.  
Выбор места в салоне бесплатный (кроме первого ряда).

### OPTIMUM

1 место багажа до 23 кг бесплатно.  
1 место 10 кг ручной клади бесплатно.

### LIGHT

Багаж не предусмотрен.  
1 место 5 кг ручной клади бесплатно.

### ПОКУПКА БИЛЕТА

Билет является перевозочным документом, удостоверяющим заключение договора воздушной перевозки между перевозчиком и пассажиром. На каждого пассажира оформляется отдельный билет. Всегда проверяйте правильность написания в билете ФИО, срока действия вашего документа. Билет не подлежит передаче и использованию другим лицом.

### Restrict the movement in the cabin

You just need to press the call button of the in-charge flight attendant, and he/she will come to you.

### Restrict the congestion near the sanitary areas on the plane

Do not congregate near the sanitary areas and go there by turn, and do not cause a cramped queue during the deplanement upon arrival to the point of destination.

## AIR TICKETS

SCAT Airlines supports an alternative model of work in the area of tariff and baggage policy. Choose any of the tariff brands:

### FLEXIBLE

2 articles of luggage up to 23 kg without charge.  
1 place 10 kg of cabin bags without charge.

Seat assignment in the cabin is free (except for the first row).

### OPTIMUM

1 article of luggage up to 23 kg without charge.  
1 place 10 of cabin bags without charge.

### LIGHT

Luggage — not applicable.  
1 place 5 of cabin bags without charge.

**ПОЛЕЗНЫЕ КОНТАКТЫ**

Отдел по связям с общественностью:  
8 (7252) 99-88-80  
(доб.: 277, 278).  
Приемная, факс:  
8 (7252) 99-88-80,  
e-mail: scat@scat.kz.



Центр поддержки клиентов  
(круглосуточно):  
8 (7252) 99-88-80.



Собственное агентство  
по продаже билетов в  
Шымкенте: пр. Кунаева, 13;  
8 (7252) 30-05-09,  
8 (7252) 21-18-27.



Офисы продаж в Алматы  
и Астане для оформления  
билетов и покупки туров:  
Астана, р-н Есиль,  
ул. Достык, д. 18,  
ТРК «Москва», 4-й этаж.  
Менеджер по туризму:  
+77017382600.  
Алматы, ТРК «Алма-Ата»,  
пр. Н. Назарбаева, 223,  
3-й этаж. Менеджер по  
туризму: +77019598775.



Продажа турпакетов ведется  
также в Шымкенте:  
Шымкент – +77019595021

С полным текстом документа  
«Правила воздушных  
перевозок, багажа и грузов  
АО «Авиакомпания SCAT»  
вы можете ознакомиться  
в официальных  
представительствах  
авиакомпаний и на сайте

**SCAT.KZ****ЖАЙЛЫЛЫҒЫ ЖОҒАРЫ  
ОРЫНДАР**

SCAT әуе компаниясының бортында арнайы тариф бойынша қосымша ақшаға салоннан өзіңізге берілгеннен де жайлы орынды таңдай аласыз. Бұл қызмет әуе компаниясының сайтында және әуежайдағы тіркеу бағанында онлайн-тіркелу уақытында нақтыланады. Турақты рейстерде: 1 қатар – 7000 теңге, 2 және 3 қатар – 5000 теңге, және турақты емес рейстер үшін: 1 қатар – 13000 теңге, 2 және 3 қатар – 8000 теңге. Чартерлік рейстерде орынды тек тіркеу бағанында ғана сатып ала аласыз.

**МЕСТА ПОВЫШЕННОГО  
КОМФОРТА**

На бортах авиакомпании SCAT есть возможность выбрать наиболее комфортное место в салоне за дополнительную плату по специальному тарифу. Услуга доступна во время онлайн-регистрации на сайте авиакомпании и на стойке регистрации в аэропорту. Для регулярных рейсов: 1 ряд – 7000 тенге, 2 и 3 ряд – 5000 тенге, и для нерегулярных рейсов: 1 ряд – 13000 тенге, 2 и 3 ряд – 8000 тенге. На чартерных рейсах купить место можно только на стойке регистрации.

**РЕГИСТРАЦИЯ НА РЕЙС**

В аэропорту регистрация на внутренние рейсы начинается за 1 час 30 минут до

**РЕЙСКЕ ТІРКЕЛУ**

Әуежайда ел ішіндегі рейстерге тіркеу – ұшуға дейін 1 сағат 30 минут бұрын, ал халықаралық рейстерге – 2 сағат бұрын басталады. Тіркелу ұшуға 40 минут қалғанда аяқталады. Тіркеуге кешіккен жағдайда жолаушы ұшаққа жіберілмейді. Жолаушылар scat.kz әуе компаниясының сайтында рейстің ұшуына 24 сағат қалғанда онлайн-тіркеле алады.

вылета, на международные рейсы – за 2 часа. Закачивается регистрация за 40 минут до вылета. В случае опоздания на регистрацию пассажир не допускается к рейсу. Пассажиры также могут воспользоваться онлайн-регистрацией на сайте авиакомпании scat.kz за 24 часа до вылета рейса.

**АВИАПАССАЖИРЫ****ГРУППОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**

Групповая перевозка оформляется только по заявке и согласованию с авиакомпанией, в собственных пунктах продажи или через представительства авиакомпании. Минимальное количество пассажиров в группе составляет 10 человек. Для оформления группо-

**PURCHASE OF A TICKET**

The ticket is a traffic document certifying the conclusion of air carriage agreement between the carrier and a passenger. An individual ticket is issued for each passenger. Always check the correct spelling of the full name on the ticket, validity period of your document. The ticket is not subject to transfer or use by another person.

**SPECIAL COMFORT PLACES**

On the boards of SCAT airlines, there is an opportunity to choose the most comfortable seat in the cabin for an additional fee at a special rate. The service

is available during online check-in on the airline's website and at the check-in desk at the airport. For regular flights: Row 1 – 7000 tenge, row 2 and 3 - 5000 tenge, and for irregular flights: 1 row – 13,000 tenge, 2 and 3 rows – 8000 tenge. On charter flights, you can only buy a seat at the check-in desk.

**FLIGHT CHECK-IN**

The check-in for flights at the airport starts for domestic flights - 1 hour 30 minutes before departure, for international flights - 2 hours. The check-in is completed 40 minutes before departure. In case of being late for check-in, a passenger is not allowed to fly. The passengers can also

## ӘУЕ ЖОЛАУШЫЛАРЫ

### ТОПТЫҚ ТАСЫМАЛДАУЛАР

Топтық тасымалдау тек өтінім бойынша және әуе компаниясымен келісім бойынша, жекелеген сату пункттерінде немесе әуе компаниясының өкілдіктері арқылы рәсімделеді. Топтағы жолаушылардың ең аз саны -10 адам. Топтық тасымалды рәсімдеу үшін әуекомпаниясы төлем бойынша белгілі бір мерзім мен шарттарды белгілейді.

### ЖҮКТІ ӘЙЕЛДЕР

Әуе компаниясы жүкті әйелдерді тек 22 аптаға дейінгі мерзімде қабылдайды. Бір ұрықты жүктілік кезінде 22-ден 34

аптаға дейінгі, ал көпұрықты жүктілік кезінде 32 аптаға дейінгі мерзімде ұшу үшін денсаулық жағдайы туралы анықтама мен емдеуші дәрігердің рұқсат қағазы қажет. Әуе компаниясының келісімін алдын ала (мерзімі 22 аптадан асқан жағдайда), ұшудан 5 күн бұрын алу міндетті!

Егер жүктілік мерзімі 32-34 аптадан асса және ұшу өте қажет болса, №026-у формалы ДЖК қорытындысы талап етіледі. Бірақ босану мерзімі алдағы 7 күнде күтілетін әйелді әуе компаниясы қабылдамауға құқылы. Босанғаннан кейін әйелдер мен жаңа туған балаларды алғашқы 7 күн ішінде тасымалдамайды. Оған рұқсат берілмейді.

### БАЛАЛАР

Әр балаға, оның ішінде жеке отыра алмайтын, екі жасқа дейінгі балаға жеке билет рәсімделеді. Жолаушы билетін рәсімдеу барысында және баланы тіркеу рәсімінен өткізуде баланың жасын растайтын құжат болуы қажет.

Екі жастан асқан бала ұшақ салонында оны алып жүретін ересек жолаушының жанында болуы тиіс.

### ҮЛКЕНДЕРСІЗ ЖҮРЕТІН БАЛАЛАР

Ата-анасынсыз (қамқоршысыз) жүретін 6 жастан 18 жасқа дейінгі балалар "еріп жүретін адамы жоқ баланы тасымалдау туралы келісім мен Ата-анасының қамқорлығы туралы декларацияны" толтырып, қол қойғаннан кейін ғана

вых перевозок авиакомпания устанавливает определенные сроки и условия по оплате.

### БЕРЕМЕННЫЕ ЖЕНЩИНЫ

Беременные женщины принимаются авиакомпанией к перевозке воздушным транспортом при сроке до 22 недель. Для перелета со сроком от 22 до 34 недель при одноплодной беременности и до 32 недель при многоплодной беременности необходима справка о состоянии здоровья и разрешение лечащего врача на перелет. Получение предварительного согласия авиакомпании на перелет (при сроке свыше 22 недель) за 5 календарных дней до вылета обязательно!

Если срок беременности больше 32-34 недель, а лететь необходимо, предоставляется заключение ВЖК по форме №026-у. Но авиакомпания имеет право отказать в перелете женщине, чей срок наступления родов ожидается в ближайшие 7 календарных дней. Роженицы после родов и новорожденные дети не допускаются к перевозке в течение первых 7 календарных дней после рождения ребенка.

### ДЕТИ

На каждого ребенка, в том числе ребенка до двух лет, не занимающего места, оформляется отдельный билет. При оформлении пассажирского билета и во время прохождения процедуры регистрации ребенка необходимо

предъявить документ, подтверждающий возраст ребенка. Возраст ребенка учитывается на дату начала перевозки от начального пункта отправления.

Перевозка ребенка от двух лет осуществляется в салоне воздушного судна на месте рядом со взрослым пассажиром, сопровождающим ребенка.

### НЕСОПРОВОЖДАЕМЫЕ ДЕТИ

Несопровождаемые дети в возрасте от 6 до 18 лет, которые следуют без родителей (опекунов), принимаются к перевозке только на собственных регулярных прямых рейсах после заполнения и подписания соглашения на перевозку несопровождаемого ребенка и декларации об опеке родителями.

use the online check-in on the website of the scat.kz airline 24 hours before the departure.

## AIRLINE PASSENGERS

### COLLECTIVE TRANSPORTATION

The collective transportation is issued only upon the request and coordination with the airline, at its own sales points or through the airline's representative offices. The minimum number of passengers in the group is 10 people. For the processing of collective transportation, the airline establishes the designated periods and conditions for payment.

## PREGNANT WOMEN

The pregnant women are accepted by the airline for carriage by air for the period until 22 weeks. For flight with a period of 22 to 34 weeks for singlet pregnancy and up to 32 weeks for multifetal pregnancy, a health certificate and permission from the attending physician for the flight are required. The obtaining of prior consent of the airline for the flight (in case of a period exceeding 22 weeks) 5 calendar days before departure is mandatory!

If the duration of gestation is more than 32-34 weeks, and it is necessary to fly, certificate of VЖK under form №026-y to be submitted. But the airline has the right to refuse a flight to the woman whose delivery date is expected during the next

7 calendar days. The recently delivered woman and new-born children are not allowed for carriage during the first 7 calendar days after the birth of a child.

## CHILDREN

An individual ticket is issued for each child, including a child under two years of age who does not take up a place. When issuing a passenger ticket and during the child's registration procedure, it is necessary to present a document confirming the child's age. The child's age is considered on the date of commencement of carriage from the initial point of departure.

**HANDY CONTACTS**

Public affairs office:  
8 (7252) 99-88-80  
(ext.: 277, 278).  
Reception office, fax:  
8 (7252) 99-88-80,  
e-mail: scat@scat.kz.



Client Support Center (around  
the clock): 8 (7252) 99-88-80.



Own ticket sales office in  
Shymkent: 13 Kunayev Ave.,  
8 (7252) 30-05-09,  
8 (7252) 21-18-27.



Sales offices in Almaty and  
Astana for ticket issuance  
and purchase of tours:  
Astana, Yessil district,  
18 Dostyk Str. Moscow  
BC, 4th floor. Travel  
manager: +77017382600.  
Almaty, Alma-ata BC, 223  
Nursultan Nazarbayev Ave.,  
3rd floor. Travel manager:  
+77019598775.



The package tours are  
also sold in Shymkent:  
for Shymkent: +77019595021

The complete text of  
"Regulations of air traffic,  
luggage and cargo of the  
SCAT Airlines" document can  
be found in the official airlines  
administration offices and on  
the website

**SCAT.KZ**

өздерінің рейстеріне жіберіледі.

Үлкендерсіз ұшатын баланың тасымалдануы туралы 5 күн бұрын әуе компаниясымен алдын-ала келісу қажет.

Ересектерсіз жүретін балалар сағат 23:00-ден 06:00-ге дейін тасымалданбайды. Жанында үлкендері жоқ балаларды тасымалдау үшін төлем тарифтерге сәйкес алынады. Егер жәмелетке толмаған бала Қазақстаннан ересек адамсыз шығатын болса, оған паспорттан басқа, өзімен бірге ҚР жәмелетке толмаған азаматының сапарға шығу мерзімі көрсетілген, оның ата-анасының асырап алушыларының

қорғаншылары мен қамқоршыларының нотариалды түрде рәсімделген келісімі болуы қажет. Жалғыз жүрген жолаушы баланы тасымалдау «SCAT әуекомпаниясы» АҚ рейстерінде "жолаушы балаларды тасымалдау ережелері мен қызмет көрсету технологиясына" сәйкес жүзеге асырылады. Жанында үлкендері жоқ балалар чартерлік рейстермен ұша алмайды.

**ҮЛКЕНДЕРМЕН ІЛЕСІП ЖҮРЕТІН БАЛАЛАР**

Бала 18 жастан асқан жолаушымен бірге жүруі керек, ол сапардың барлық кезеңдерінде, соның ішінде ұшақтар-

При перелете несопровождаемого ребенка необходимо предварительное согласование с авиакомпанией за 5 календарных дней до вылета.

Несопровождаемые дети не принимаются к перевозке с 23:00 до 06:00. Оплата за перевозку несопровождаемых детей взимается согласно тарифам. В случае, если несовершеннолетний выезжает из Казахстана без сопровождения, кроме паспорта ему необходимо иметь при себе нотариально оформленное согласие родителей, усыновителей, опекунов и попечителей на выезд несовершеннолетнего гражданина РК с указанием срока выезда из государства, которое он намерен по-

сетить. Перевозка несопровождаемого ребенка осуществляется в соответствии с «Технологией обслуживания и правилами перевозки несопровождаемых детей на рейсах АО «Авиакомпания SCAT».

Несопровождаемые дети не могут летать чартерными рейсами.

**ДЕТИ С СОПРОВОЖДЕНИЕМ**

Ребенок должен путешествовать в сопровождении пассажира от 18 лет, способного отвечать за него на всех этапах путешествия, включая смену самолетов/рейсов, выполнение формальностей при регистрации, таможенном и пограничном оформлении. На

The carriage of child older than two years old is performed in the cabin of the aircraft in the place next to an adult passenger accompanying the child.

**UNACCOMPANIED MINORS**

The unaccompanied minors between the ages of 6 and 18 who travel without parents (guardians), are accepted for carriage only in own regular direct flights after completion and signing of an Agreement for carriage of unaccompanied child and Declaration of Parental custody.

In case of flight by unaccompanied child preliminary agreement with the airline 5 calendar days before the departure is required.

The unaccompanied minors are not accepted for carriage from 23:00 to 06:00. The payment for carriage of unaccompanied minors is charged according to the tariffs. In case if the under age leaves Kazakhstan without being accompanied, in addition to a passport, he/she should have on hand a notarized statement of the consent of parents, adoptive persons, guardians and trustees for the departure of a minor citizen of the RK indicating the date of departure from the state he/she intends to visit. The carriage of unaccompanied child is performed in accordance with the "Technology of service and rules for the

дың/рейстердің өзгеруі, тіркеу, кедендік және шекаралық рәсімдеу кезінде бала үшін рәсімді орындау үшін жауап береді. Әуе компаниясының ішкі және халықаралық рейстерінде жолаушы екі жасқа дейінгі бір баланы төлемсіз, жеке орын ұсынусыз тасымалдауға құқылы. Межелі пунктке ақы төлемей келе жатқан балаларға жүкті тегін алып өту құқығы берілмейді. Жолаушымен бірге жүретін екі жасқа дейінгі екінші, үшінші және басқа да балаларға жеке орын ұсынылады, билетті 50% жеңілдікпен ала алады және бұл ретте жүкті тегін алып өте алады.

Баланы алып жүретін ересек жолаушы қандай жағдайда 50% жеңілдікпен төлейді:

- ішкі рейстерде баланың жасы - 2 жастан 14 жасқа дейін болса (14 жасты қоса алғанда);
  - халықаралық рейстерде баланың жасы - 2 жастан 11 жасқа дейін болса (11 жасты қоса алғанда).
- Жасы 16-ға толмаған бала ата-анасымен саяхаттаса және оның жеке паспорты болса, оған ата-анасының мәртебесін растау үшін туу туралы куәлігі (тегі әртүрлі болған жағдайда - тегі өзгерген жаңа неке туралы куәлік, ата-аналары

хабар-ошарсыз кеткен, қайтыс болған немесе ата-ана құқығынан айрылған жағдайда қорғаншылық, қамқоршылық туралы құжат) болуы қажет.

Егер бала басқа ересек адамдармен бірге жүретін болса, кеденде баланың жолға шығуына нотариалды куәландырылған рұқсат-сенімхаттың түпнұсқасы талап етіледі.

### **МҮМКІНДІГІ ШЕКТЕУЛІ ЖОЛАУШЫЛАРДЫ, НАУҚАС ЖОЛАУШЫЛАРДЫ ТАСЫМАЛДАУ**

Қозғалу мүмкіндігі шектеулі жолаушыларды, науқас жолаушыларды тасымал-

внутренних и международных рейсах авиакомпании пассажир имеет право перевезти одного ребенка без оплаты в возрасте до двух лет без предоставления отдельного места. Детям, следующим в пункт назначения без оплаты, право бесплатного провоза багажа не предоставляется. Второй, третий и другие следующие с пассажиром дети в возрасте до двух лет перевозятся по билетам с применением скидки 50% от применяемого тарифа с предоставлением отдельного места, при этом разрешается бесплатный провоз багажа.

За перевозку ребенка оплачивается 50% от тарифа сопровождающего взрослого пассажира:

- на внутренних рейсах возраст ребенка – от 2 до 14 лет включительно;
- на международных рейсах возраст ребенка – от 2 до 11 лет включительно.

Если лицо, не достигшее 16-летнего возраста, путешествует в сопровождении родителя и удостоверяет личность собственным паспортом, ему необходимо также иметь свидетельство о рождении для подтверждения статуса сопровождающего его родителя (при наличии разных фамилий – свидетельство о новых браках со сменой фамилий; документ об опекуновстве, попечительстве в случае умерших или безвестно отсутствующих родителей, или лишенных родительских прав).

Если ребенок выезжает в сопровождении других совершеннолетних лиц, на таможене необходимо предъявить оригинал нотариально заверенного разрешения-доверенности на выезд ребенка.

### **ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРОВ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ, БОЛЬНЫХ ПАССАЖИРОВ**

Перевозка пассажиров с ограниченными физическими возможностями, больных пассажиров возможна только по предварительному согласованию с авиакомпанией.

carriage of unaccompanied minors on the SCAT Airlines flights.

The unaccompanied minors cannot fly by charter flights.

### **ACCOMPANIED CHILDREN**

The child shall travel in the company of passenger over 18 years of age who is capable of taking responsibility for him/her at all stages of the trip, including changing airplanes / flights, fulfillment of formalities during check-in, customs and frontier registration. On domestic and international flights of the airline, a passenger has the right to carry one child without payment under the age of two years without

providing an individual place. The children traveling to the point of destination at no charge are not entitled to free luggage allowance. The second, third and other children under the age of two travelling with the passenger are carried by tickets with a 50% discount on the applicable fare with the provision of individual place, while the free luggage allowance is permitted.

For the carriage of a child, 50% of the fare is paid of the accompanying adult passenger:

- On domestic flights the child's age – 2 to 14 years old inclusive;
- On international flights the child's age – 2 to 11 years old inclusive.

If a person under the age of 16 is traveling being attended by the parent, and proves one's identity with own passport, he/she also shall have a birth certificate to confirm the status of the accompanying parent (subject to existence of different surnames – certificate of remarriages with change of surnames; document on guardianship, patronage in case of deceased missing parents or deprived of parental rights).

If the child departs in the company of other adults, original of a notarized authorization-power of attorney for the child's departure shall be presented at the customs.

дау үшін әуе компаниясының алдын-ала келісімі болуы керек.

Жолаушы әуе компанияларына желесі жағдайларды кемінде 5 (бес) күн бұрын хабарлауы тиіс:

- қимылдау мүмкіндігі шектеулі болса;
- бағыттаушы итпен бірге жүретін болса;
- жұқпалы ауруы бар болса.

Көмекке мұқтаж мүгедектер мен ауру жолаушыларда арнайы талаптар көрсетілген, ұшуға рұқсат берілетін медициналық қорытынды болуы керек.

Науқас жолаушылар мен мүгедек

жандар үшін медициналық препараттар, кресло-арба, балдақтар тегін беріледі. Кресло-арба, электроколяска ӘК-нің жүк бөлімшесінде тіркеліп, жол жүгі ретінде тасымалданады.

Ұшақ салонында өздігімен жүріп-тұра алатын, тралта көтерілуге және түсуге қабілетті жолаушылар өзге біреудің көмегіне қажетсіз ұша алады. Балдақтар, таяқтар, қозғалуға арналған шағын құрылғылар жолаушыға жақын жерге қойылады және сол жолаушыға бекітіледі.

## PIECE CONCEPT ЖОЛ ЖҮГІ

Ересектер мен билеті бар балалар үшін тіркелген жол жүгінің салмағы бір адамға (бір орыннан екі орынға дейін) 23 кг-ға дейін рұқсат етіледі. Жолжүгінің үшеуін қосқандағы өлшемі 158 см-ден аспауы тиіс, ал әр жолжүгі орнының салмағы 32 кг-нан аспауы тиіс.

Нормадан тыс жолжүгінің артық кг үшін (артық салмақ аз мөлшерде болса) төленуі немесе әуе компаниясының қолданыстағы тарифтеріне сәйкес қосымша жолжүгі орны сатып алынуы

Пассажир информирует авиакомпанию минимум за 5 (пять) календарных дней в случаях:

- ограниченной подвижности;
- необходимости сопровождения собаки-поводыря;
- наличия инфекционной болезни.

Инвалиды и больные пассажиры, которым требуется помощь, должны иметь медицинское заключение, разрешающее перелет, с указанием специальных требований для конкретного пассажира.

Для больных пассажиров и пассажиров с инвалидностью медицинские препараты, кресло-коляска, костыли перевозятся бесплатно. Кресло-коляска,

электроколяска перевозятся в качестве зарегистрированного багажа в багажном отделении ВС.

Пассажиры данной категории, способные самостоятельно передвигаться по салону воздушного судна, подниматься и спускаться по трапу, могут лететь без сопровождения. Костыли, трости, компактные приспособления для передвижения размещаются и закрепляются в непосредственной близости от пассажира.

## БАГАЖ PIECE CONCEPT

Для взрослых и детей с билетом вес зарегистрированного багажа на одного

человека составляет от одного до двух мест весом до 23 кг каждое. Размер багажа в сумме трех измерений не должен превышать 158 см, а масса каждого багажного места не должна превышать 32 кг.

Сверхнормативный багаж может быть оплачен как за каждый кг перевеса (в случае небольшого перевеса) и/или докуплено дополнительное место багажа, согласно действующим тарифам авиакомпании. Объединение багажа пассажиров, имеющих общую цель поездки, запрещено.

## CARRIAGE OF PHYSICALLY DISABLED PASSENGERS, MEDICAL PASSENGERS

The carriage of physically disabled passengers, medical passengers is possible only by prior approval with the airline.

The passenger notifies the airline at least 5 (Five) calendar days in advance in cases of:

- limited excursion;
- need for being accompanied by a guide dog;
- existence of infection disease.

The disabled persons and medical passengers who require assistance shall have a medical certificate authorizing the flight, indicating the special requirements for a particular passenger.

For the medical passengers and passengers with disabilities, medical supplies, wheelchair, crutches are conveyed free of charge. The wheelchair, electric wheelchair are transported as checked baggage in the baggage compartment of the aircraft.

This category passengers who are able to move without being accompanied around the cabin of the aircraft, go up and down the airstairs truck, can fly unattended. The crutches, walking sticks, compact devices

for movement are placed and secured in the immediate vicinity of the passenger.

## LUGGAGE PIECE CONCEPT

For the adults and children with a ticket, the weight of check-in baggage for one person is from one to two places weighing up to 23 kg each. The size of luggage in the sum of three dimensions shall not exceed must not exceed 158 cm, and the weight of each baggage piece shall not exceed 32 kg.

The excess baggage can be paid both for each kilogram of excess baggage (in case of a slight excess baggage) and /

мүмкін. Бір бағытта ұшатын жолаушылардың жолжүгін біріктіруге болмайды, оған тыйым салынады.

### ДИПЛОМАТИЯЛЫҚ ЖҮК

Дипкурьер алып жүретін дипломатиялық жолжүгін (почтаны) әуе кемесінің салонында тасымалдауға рұқсат етіледі. Салонда тасымалданатын дипжүктің салмағы жолаушы салмағының орташа мөлшерінен (80 кг) аспауы тиіс, ал жүктің габариттік өлшемі оны жеке жолаушы креслосында орналастыруға болатындай болуы тиіс. Дипжүкті тасымалдауға белгіленген тарифтер бойынша төленеді.

### ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ БАГАЖ

Дипломатический багаж (почта), сопровождаемый дипкурьером, разрешается перевозить в салоне воздушного судна. Масса перевозимого в салоне дипбагажа не должна превышать среднее значение массы пассажира (80 кг), а габаритные размеры багажа должны позволять его размещение на отдельном пассажирском кресле. Перевозка дипбагажа оплачивается по установленным тарифам.

### БАГАЖ, ЗАПРЕЩЕННЫЙ К ПЕРЕВОЗКЕ НА БОРТУ ВС

В целях минимизации правонарушений, связанных с оборотом запрещенных

### ӘК БОРТЫНДА ТАСЫМАЛДАУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАТЫН ЖҮКТЕР

Тыйым салынған заттар айналымына, сондай-ақ әуе кемесінің бортында тыйым салынған заттарды тасымалдауға байланысты құқық бұзушылықты барынша азайту мақсатында Қазақстан Республикасының Үкіметі азаматтық әуе кемелерінде тасымалдауға тыйым салынған қауіпті заттардың тізбесін бекітті. Тасымалдауға тыйым салынған заттардың толық тізімімен SCAT әуе компаниясының сайтында танысуға болады.

видов оружия, а также провоза запрещенных предметов на борту воздушного судна Правительством Республики Казахстан утверждён перечень опасных веществ и предметов, запрещенных к перевозке на гражданских воздушных судах. Ознакомиться с полным списком запрещенных для перевозки вещей можно на сайте авиакомпании SCAT.

Транзитная/трансферная перевозка любых видов оружия и боеприпасов самостоятельно пассажиром на бортах авиакомпании запрещена. Оружие пассажира в аэропорту вылета в обязательном порядке передается перевозчику для временного хранения

Жолаушыға әуе компаниясының бортында қарудың барлық түрлерін, оқ-дәрілерді транзиттік/трансферлік тасымалдауға тыйым салынады. Жолаушыда қару болса, ұшып шығу әуежайында міндетті түрде тасымалдаушы тарапқа ұшу кезеңінде уақытша сақтау үшін өткізіледі және ұшып келген орында жолаушыға беріледі.

### ӘК БОРТЫНДА ТАСЫМАЛДАУҒА РҰҚСАТ ЕТІЛЕТІН ЖҮК

Жолаушы жүгінде шектеулі мөлшерде тасымалдауға болатын бұйымдар мен заттар:

на период полета и выдается пассажиру в аэропорту прилета.

### БАГАЖ, РАЗРЕШЕННЫЙ К ПЕРЕВОЗКЕ НА БОРТУ ВС

Изделия и вещества, которые можно перевозить в ограниченном количестве в багаже пассажира:

- алкогольные напитки с содержанием не более 70 % алкоголя по объему в емкостях вместимостью не более 5 л, в таре, предназначенной для розничной торговли, – не более 5 л на одного пассажира;

or additional article of luggage can be bought, according to the applicable air fares. It is prohibited to combine baggage of passengers with a shared purpose of travel.

### DIPLOMATIC BAGGAGE

The diplomatic baggage (mail) accompanied by a diplomatic courier is allowed to be carried in the aircraft cabin. The weight of diplomatic baggage conveyed in the cabin should not exceed the average passenger weight (80 kg), and the overall dimensions of the baggage shall allow its placing on a separate passenger seat. The carriage of diplomatic baggage is paid under the established rates.

### LUGGAGE FORBIDDEN TO BE CARRIED ON BOARD OF AIRCRAFT

In order to minimize offenses related to the trafficking of forbidden of weapons, as well as the transportation of prohibited articles on board aircraft, the Government of the Republic of Kazakhstan has approved a list of hazardous substances and items prohibited to be carried on the civil aircrafts. Please feel free to take a look at the comprehensive list of articles prohibited for carriage at the SCAT website.

The transit / transfer transportation of any types of arms and armaments by the passenger on board the airline is prohibited. The passenger's weapon at

the departure airport shall be handed over to the carrier for temporary storage for the period of flight and delivered to the passenger at the airport of entry.

### LUGGAGE PERMITTED FOR CARRIAGE ON BOARD AIRCRAFT

Products and substances that can be carried in limited quantities in the passenger's baggage:

- alcoholic drinks with not more than 70% alcohol by volume in containers with a capacity of not more than 5 liters, in containers intended for retail trade - not more than 5 liters per passenger;

- сыйымдылығы 5 л-ден аспайтын ыдыстардағы 70% - дан аспайтын алкоголь ішімдіктері, бөлшек саудаға арналған ыдыстарда - бір жолаушыға 5 л-ден аспауы керек;

- сыйымдылығы 0,5 л немесе 0,5 кг аспайтын ыдыстардағы қалпақшалары тығыз жабылған және бір жолаушыға 2 кг немесе 2 л аспайтын заттар, спорттық немесе тұрмыстық мақсаттарда пайдалануға арналған аэрозольдер;

- медициналық мақсатта қажетті оттегі газы немесе ауасы бар баллондар (әуе компаниясымен алдын ала келісілген

баллонның бруттосы 5 кг-нан аспауы тиіс).

- төгілетін / төгілмейтін батареялармен жабдықталған кресло-тасығыштар / басқа да осыған ұқсас жылжымалы құралдар/;

- шикі етті, балықты (шикі, ысталған, қақталған, тұздалған) және белгілі бір шарттарда сақталған ет пен балық өнімдері.

Құрамында ет пен балық бар жолжүгі транзиттік / трансферлік рейстерге рәсімделмейді. Етті, балықты және құрамында

ет, балық бар өнімдерді қал жүгімен тасымалдауға тыйым салынады.

## БОРТТАҒЫ СҮЙІҚТЫҚТАР

Қол жүгінде көлемі 100 мл-ден асатын сұйықтықтарды тасымалдауға тыйым салынады. Нәресте үшін балалар тағамына тыйым салынбайды. Екі жасқа дейінгі баласы бар жолаушы өзімен бірге ауыз судың, шырынның, тығыз жабылатын бөтелкелердегі сұйық ботқаны қажетті мөлшерде ала алады.

Әуежайда немесе әуе кемесінің бортында Duty Free дүкендерінен сатып алынған сұйықтықтар арнайы пакеттің

- аэрозоли, предназначенные для использования в спортивных или бытовых целях, выпускные клапаны которых защищены колпачками от самопроизвольного выпуска содержимого, в емкостях вместимостью не более 0,5 л или 0,5 кг и общее количество таких веществ не более 2 кг или 2 л на одного пассажира;

- баллоны с газообразным кислородом или воздухом, необходимые для медицинских целей, брутто каждого баллона не должно превышать 5 кг по предварительному согласованию с авиакомпанией;

- кресла-каталки/другие аналогичные подвижные средства, снабженные проливаемыми/непроливаемыми батареями;

- перевозка сырого мяса, рыбы (сырой, копченой, вяленой, соленой) и продукции, содержащей мясо и рыбу, при соблюдении определенных условий.

Багаж, содержащий мясо и рыбу, на транзитные/трансферные рейсы не оформляется. Перевозка мяса, рыбы и продуктов, их содержащих, в ручной клади запрещена.

## ЖИДКОСТИ НА БОРТУ

Провозить в ручной клади жидкости объемом более 100 мл запрещено. Исключение составляет детское питание для младенца. Пассажир с ребенком до двух лет может взять с собой необходимое количество питьевой воды, сока,

жидкой каши в плотно закрывающихся бутылочках.

Жидкости, приобретенные в магазинах Duty Free в аэропорту или на борту воздушного судна, должны быть упакованы в надежно запечатанный пластиковый пакет, обеспечивающий идентификацию доступа к содержимому пакета, с достоверным подтверждением покупки.

## ПЕРЕВОЗКА ДЕТСКИХ КОЛЯСОК

Пассажиры с детьми до 2-х лет имеют право перевезти складную детскую коляску бесплатно. Детская коляска должна быть предъявлена при регистрации пассажира для маркировки багажной биркой. Коляска может быть

- aerosols intended for sports or household purposes, emission valves of which are protected by caps from spontaneous release of the contents, in containers with a capacity of not more than 0.5 liters or 0.5 kg and the total amount of such substances is not more than 2 kg or 2 liters per passenger;

- cylinders with gaseous oxygen or air required for medical purposes, the gross weight of each cylinder should not exceed 5 kg by preliminary approval with the airline.

- push wheelchair / other similar moving

aids equipped with spillable / non-spillable batteries;

- transportation of red meat, fish (raw, smoked, dried, salted) and products containing meat and fish, subject to certain conditions.

The baggage containing meat and fish is not checked in for transit / transfer flights. The transportation of meat, fish and products containing them is prohibited in cabin bags.

## LIQUIDS ON BOARD

It is prohibited to carry liquids with a volume of more than 100 ml in cabin bags.

An exception is baby food for the infant. A passenger with a child under two years can take along the required amount of drinking water, juice, gruel in sealable bottles.

The liquids purchased from the Duty Free shops at the airport or on board aircraft shall be packed in a securely sealed shopping bag that provides identification of access to the contents of package, with reliable proof of purchase.

## CARRIAGE OF BABY STROLLER

Passengers with children under 2 years of age have the right to convey a folding stroller free of charge. A stroller shall be

ішінде болуы тиіс. Ол заттардың сатып алынғанын растайтын, мөрленген пакеті болуы керек.

## БАЛАЛАР АРБАСЫН ТАСЫМАЛДАУ

2 жасқа дейінгі балалары бар жолаушылар жиналмалы арбасын тегін тасымалдауға құқылы. Балалар арбасы жолаушыны тіркеу кезінде жүк бірқасымен таңбалануы тиіс. Арба әуе кемесіне отырғанға дейін пайдаланылуы мүмкін және одан кейін жүк бөлімшесіне берілуі керек. Балалар арбасын бортқа отырғанға дейін және оны ұшып келген кезде ӘК бортынан алғанға дейін әуежайда пайдалану ондағы қауіпсіздік

талаптарымен шектелуі мүмкін.

## ТЕХНИКАНЫ ТАСЫМАЛДАУ

Ұйымдастыру техникасын, аудио-, бейне-, тұрмыстық техника заттарын тасымалдау жолжүгі бөлімшесінде де, ұшақ салонында да әуе компаниясының алдын-ала келісімі бойынша жүзеге асырылады. Жолжүгінің салмағы ены жеке жолаушылар креслосына орналастыруға мүмкіндік беретіндей болуы тиіс. Осы шарттарға сәйкес келмеген жағдайда, техника тек жалжүгі ретінде тасымалданады.

## СПОРТ ЖАБДЫҚТАРЫН ТАСЫМАЛДАУ

Шаңғы жабдықтарын, су шаңғыларын, конькимен жүгіру, гольф құралдарын, велосипедті және т.б. алу тегін жүк тасымалдау нормасына кіреді. Тегін жүктің белгіленген нормасынан асқан кезде нормативтен тыс жүк үшін тарифке сәйкес ақы төленеді. Велосипедті әуеде тасымалдау үшін әуе компаниясымен алдын-ала келісу қажет. Ірі габаритті спорттық жарақтарды тасымалдау үшін әуе компаниясымен міндетті түрде келісім болуы тиіс. Өйткені, ондай заттар жолжүгін тегін алып жүру нормасына кірмейді.

использована до посадки в воздушное судно и далее должна передаваться для загрузки в багажное отделение непосредственно перед посадкой. Возможность использования детской коляски в аэропорту до посадки на борт и ее получения непосредственно у борта ВС по прилету может быть ограничена требованиями безопасности аэропорта.

## ПЕРЕВОЗКА ТЕХНИКИ

Перевозка оргтехники, предметов аудио-, видео-, бытовой техники осуществляется как в багажном отделении, так и в салоне самолета по предварительному согласованию с авиакомпанией. Размеры багажа должны позволять его

размещение на отдельном пассажирском кресле. В случае несоответствия данных условий техника должна перевозиться только в багажном отделении.

## ПЕРЕВОЗКА СПОРТИВНОГО СНАРЯЖЕНИЯ

Перевозка лыжного снаряжения, водных лыж, конькобежного снаряжения, снаряжения для гольфа, велосипеда и т. д. входит в норму бесплатного провоза багажа. При превышении установленной нормы бесплатного багажа оплачивается по тарифу за сверхнормативный багаж. Для воздушной перевозки велосипеда необходимо предварительное согласование с авиакомпанией.

Перевозка спортивного снаряжения крупных габаритов требует обязательного согласования с авиакомпанией и не входит в норму бесплатного провоза багажа.

## МУЗЫКАЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ И ХРУПКИЕ ПРЕДМЕТЫ

Для транспортировки музыкальных инструментов и хрупких бытовых предметов пассажиру необходимо выкупить дополнительное место в салоне воздушного судна. Максимальный вес инструмента – 80 кг, максимальные размеры могут варьироваться в зависимости от типа воздушного судна, но не должны превышать 30/40/90 см.

presented at the check-in of a passenger for marking by a baggage tag. The stroller can be used before boarding the aircraft and then shall be handed over for loading into the baggage compartment immediately before the boarding. The possibility of using a stroller at the airport before the boarding and receiving it directly from aboard the aircraft on arrival may be limited by the airport safety requirements.

## CARRIAGE OF EQUIPMENT

The transportation of office equipment, audio, video, household appliances is performed both in the luggage compartment and in the cabin of the

aircraft by preliminary approval of the airline. The dimensions of the baggage shall allow its placing on a separate passenger seat. In case of non-compliance with these conditions, equipment shall be transported only in the luggage compartment.

## CARRIAGE OF SPORTS EQUIPMENT

The transportation of ski gear, water ski, skating equipment, golfing kit, bicycles, etc. is included in the free baggage allowance. If the prescribed allowance of free baggage is exceeded, it is paid at the excess baggage rate. For air carriage of a bicycle, prior agreement with the airline

is required. The transportation of large sports equipment requires the compulsory approval of the airline and not included in the luggage allowance.

## MUSICAL INSTRUMENTS AND FRAGILE ARTICLES

For the transportation of musical instruments and fragile breakable objects, a passenger shall purchase an additional seat in the aircraft cabin. The maximum weight of the instrument is 80 kg, maximum dimensions may vary depending on the type of aircraft, but should not exceed 30 \ 40 \ 90 cm.

## МУЗЫКАЛЫҚ АСПАПТАР МЕН СЫНҒЫШ ЗАТТАР

Музыкалық аспаптар мен сынғыш заттарды тасымалдау үшін жолаушы әуе кемесінің салонынан қосымша орын сатып алуы қажет. Құралдың ең үлкен салмағы - 80 кг-нан артық болмауы керек, ал көлемі ұшақтың мүмкіндігіне байланысты өзгеруі мүмкін, бірақ 30\40\90 см-ден аспауы керек.

## ҮЙ ЖАНУАРЛАРЫ

Жануарлар тасымалдауға әуе компаниясының алдын-ала желісімі болуы міндетті және ол кемелің жүк бөліміне

ғана қабылданады. Әуе кемелерінің жолаушылар салондарында жануарлар мен құстарды тасымалдауға рұқсат берілмейді. Жолаушы жануарды алып жүретіні туралы ұшып шығуға 5 күн қалғанда хабарлауға міндетті. Әуе компаниясы жануарды тасымалдаудан бас тарту туралы ұшуға дейін 24 сағаттан кешіктірмей хабарлама береді.

Тасымалдауды броньдау кезінде жолаушы тасымалдайтын жануарлардың немесе құстардың түрін, санын, салмағын және тор габариттері туралы да хабарлауы керек. Үй жануарлары мен құстарды

ӘК жүк бөліктерінде тасымалдау IATA LAR ережелеріне сәйкес келетін контейнерлерде ғана жасалады.

Жануарлар мен құстарды жолжүгі бөліктерінде тасымалдау кезінде жануардың салмағы жүкті тегін алып жүру нормасына енбейді және контейнердің салмағын ескере отырып, нормативтен тыс жүк үшін ақы төленеді. Бұл ретте ең жоғары салмақ - 50 кг-нан аспауы тиіс, одан артық болған жағдайда жүк тасымалы ретінде ғана рұқсат етіледі. Жануарларды ұшақпен жүк ретінде тасымалдау төлемі жүк тарифтері бойынша алынады.

## ДОМАШНИЕ ЖИВОТНЫЕ

Животные принимаются к перевозке с предварительного согласия авиакомпании только в багажном отделении воздушного судна. Перевозка животных и птиц в пассажирских салонах воздушных судов не допускается. Пассажир обязан уведомить о провозе животного за 5 дней до вылета. Об отказе на перевозку животного авиакомпания уведомит не позднее чем за 24 часа до вылета.

При бронировании перевозки пассажир сообщает вид, количество, вес и габариты клетки перевозимых животных или птиц. Перевозка домашних

животных и птиц в багажных отсеках ВС осуществляется в контейнерах пассажира, соответствующих действующим правилам IATA LAR.

При перевозке животных и птиц в багажных отсеках масса животного не включается в норму бесплатного провоза багажа и оплачивается по тарифу для сверхнормативного багажа с учетом веса контейнера. При этом максимальный вес не должен превышать 50 кг, в случае превышения перевозка разрешена только в качестве груза. Оплата перевозки животных на самолете в качестве груза производится по грузовым тарифам.

Собаки-поводыри перевозятся на борту воздушного судна без контейнера при выполнении следующих условий: наличие сертификата об обучении собаки-поводыря, намордника и поводка у животного. За 2 часа до вылета рейса пассажир должен накормить и напоить животное, осмотреть его. Кормление собак-поводырей в период регистрации и полета запрещено.

К перевозке в качестве багажа не принимаются крупный домашний скот, дикие животные, животные без соответствующей упаковки и/или без требуемой документации.

## DOMESTIC ANIMALS

The animals are accepted for carriage with the prior consent of the airline only in the luggage compartment of the aircraft. The carriage of animals and birds in the passenger cabins of aircraft is not allowed. The passenger shall notify about the carriage of animal 5 days before the departure. The airline will notify of the refusal to convey the animal no later than 24 hours before the departure.

When booking a carriage, passenger informs about the type, number, weight and

dimensions of the cage of the transported animals or birds. The carriage of pets and birds in the baggage compartments of the aircraft is performed in passenger containers that comply with the relevant operating regulation of IATA LAR.

During transportation of animals and birds in the baggage compartments, weight of the animal is not included in the free baggage allowance and to be paid at the excess baggage rate, in view of the weight of the container. At that, maximum weight should not exceed 50 kg, in case of excess,

carriage is allowed only as cargo. The payment for the carriage of animals on the plane as cargo is made according to freight rates.

The guide dogs are conveyed on board aircraft without a container if the following conditions have been fulfilled: availability of certificate for training of guide dog, muzzle and dog-lead. 2 hours before the departure of the flight, a passenger shall feed and water the animal, take view of it. The feeding of guide dogs during the check-in and flight is prohibited.

Жетектейтін иттер әуе кемесінің бортында контейнерсіз келесі шарттар орындалған кезде тасымалданады: жетектеуші итті үйрету туралы сертификат, жануардың тұмылдырығы мен мойын жібі болуы керек. Рейс ұшқанға дейін 2 сағат бұрын жолаушы жануарды тамақтандырып, су беріп, тексеріп алуы керек. Тіркеу және ұшу кезінде жетектел жүретін иттерді тамақтандыруға тыйым салынады.

Жолжүгі ретінде тасымалдауға ірі мал, жабайы жануарлар, тиісті орамасы жоқ немесе талап егілетін құжаттамасы жоқ жануарлар қабылданбайды.

## БОРТТА ЖҮРІП-ТҮРУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

Құрметті жолаушылар! Қандай да бір келеңсіздіктерді болдырмау үшін және Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін SCAT әуе компаниясының әуе кемелерінде темекі шегуге, алкогольдік ішімдіктерді пайдалануға (борттан сатып алынғандардан басқа), фото және бейнетүсірілімге тыйым салынады.

Қазақстан Республикасының «Әуе кеңістігін пайдалану және авиация қызметі туралы» Заңына сәйкес, әуе кемесінің радионавигациялық жүйелерінің жұмысына кедергі келтірмеу үшін

апатты-құтқару жабдықтарын көрсету, ұшу және қону кезінде ұялы телефондарды, ноутбуктерді, радиоэлектронды жабдықтарды пайдалануға, құлаққапта аудиоматериалдарды тыңдауға тыйым салынады.

Қазақстан Республикасының Әкімшілік құқық бұзушылық туралы кодексіне сәйкес, Ережелерді бұзу («Ұшу қауіпсіздігі ережелерін бұзу» 564-б.) фактісі болса, айыппұл салынады. Ең маңыздысы, ұшу қауіпсіздігін барынша сақтаңыз!

### 3 АЕК МӨЛШЕРІНДЕГІ АЙЫППҰЛ

• Экипаж мүшелерінің рұқсатынсыз немесе нұсқауынсыз басқа орынға көшу.

## ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ НА БОРТУ

Уважаемые пассажиры! Во избежание серьезных инцидентов и для обеспечения вашей безопасности на воздушных судах авиакомпании SCAT запрещается: курение, употребление алкогольных напитков (кроме приобретенных непосредственно на борту), фото- и видеосъемка.

Согласно Закону Республики Казахстан «Об использовании воздушного пространства и деятельности авиации», во избежание внесения помех в работу

радионавигационных систем воздушного судна запрещено использование мобильных телефонов, ноутбуков, радиоэлектронного оборудования, прослушивание аудиоматериалов в наушниках во время демонстрации аварийно-спасательного оборудования, взлета и посадки.

Нарушение правил, согласно Кодексу Республики Казахстан об административных правонарушениях (ст. 564 «Нарушение правил безопасности полетов»), ведет к штрафам. Помните о

самом важном – о безопасности вашего полета!

### ШТРАФ В РАЗМЕРЕ 3 МРП

- Пересаживание на другое место без разрешения или указания членов экипажа.
- Препятствие членам экипажа воздушного судна при выполнении ими служебных обязанностей.
- Употребление алкогольных напитков, включая купленные в магазинах беспошлинной торговли, за исключением предложенных на борту.

The big livestock, wild animals, animals without appropriate packaging and / or without the required documentation are not accepted for carriage as baggage.

## CODE OF BEHAVIOR ON THE BOARD

Dear passengers! To avoid serious incidents and to ensure your safety, the following is prohibited on SCAT aircraft: smoking, drinking of alcohol (other than those received directly on board), photo- and video recording.

In accordance with the Republic of Kazakhstan Law "On the use of air space management and aviation activity", in order to avoid interfering with the operation of the aircraft radio navigation systems, the use of mobile phones, laptops, radio electronic equipment, listening to audio materials with headphones is prohibited during the demonstration of life-saving equipment, takeoff and landing.

The violation of rules according to the Administrative Violations Code of the Republic of Kazakhstan (Art. 564 "Violation of flight safety rules"), results in penalty.

Remember the most important thing - your flight safety!

### PENALTY AT THE RATE OF 3 MCI

- Relocation to another seat without permission or instructions from the aircrew members.
- Precluding the crew members of the aircraft acting in the course of one's employment.
- Drinking of alcohol, including those purchased from duty-free shops, excluding those offered on board.

- Әуе кемесі экипажының мүшелеріне қызметтік міндеттерін орындау кезінде кедергі жасау.
- Бортта ұсынылғандардан басқа, бажсыз сауда дүкендерінен сатып алынғандарды қоса алғанда, алкогольді ішімдіктерді пайдалану.
- Экипаж мүшелерінің тиісті нұсқауларынсыз апаратын құтқару жабдықтарын пайдалану.
- Салонда жүру және рульге отыру, ұшу және қану кезінде салон жолында тұрып тұру.

### 5 АЕК МӨЛШЕРІНДЕГІ АЙЫППҮЛ

- Ұшу кезінде ұялы, трекингтік байланыс қызметтерін, тұрмыстық мақсаттағы радиоэлектрондық құралдар мен жоғары жиілікті құрылғыларды пайдалану.

### 10 АЕК МӨЛШЕРІНДЕГІ АЙЫППҮЛ НЕМЕСЕ 10 ТӘУЛІККЕ ҚАМАУҒА АЛУ

- Өзге жолаушылар үшін қолайсыз жағдайлар туғызу.
- Жолаушыларды балағаттау немесе зорлық-зомбылық көрсету.

### 50 АЕК КОЛЕМІНДЕ АЙЫППҮЛ

- Ұшақ салонында темекі шегу.

### 200 АЕК МӨЛШЕРІНДЕГІ АЙЫППҮЛ НЕМЕСЕ 15 ТӘУЛІККЕ ҚАМАУҒА АЛУ

- Негісіз, жалған мәліметтерді тарату, хабарлау.
- Мүлікке қасақана зиян келтіру немесе жою.
- Әуе кемесінің бортында зорлық-зомбылық әрекетін жасау.
- Басқа жолаушылардың қауіпсіздігіне, денсаулығына және ар-намысына тиіп, қауіп төндіретін әрекетке бару.
- Апаратын шығу тұстары мен есіктерді ашу.

- Использование аварийно-спасательного оборудования без соответствующих указаний членов экипажа.

- Хожение по салону и стояние в проходах во время руления, взлета и посадки.

### ШТРАФ В РАЗМЕРЕ 5 МРП

- Пользование услугами сотовой, трекинговой связи на всех этапах полета, радиоэлектронными средствами и высокочастотными устройствами бытового назначения на этапах руления.

### ШТРАФ В РАЗМЕРЕ 10 МРП ИЛИ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ АРЕСТ НА 10 СУТОК

- Создание условий, некомфортных для остальных пассажиров.
- Любое словесное оскорбление или применение насилия.

### ШТРАФ В РАЗМЕРЕ 50 МРП

- Курение в салоне самолета.

### ШТРАФ В РАЗМЕРЕ 200 МРП ИЛИ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ АРЕСТ НА 15 СУТОК

- Сообщение заведомо ложных сведений.
- Умышленное причинение вреда или уничтожение имущества.
- Совершение акта насилия на борту воздушного судна.
- Создание ситуаций, угрожающих безопасности, здоровью и чести других пассажиров.
- Открытие дверей и аварийных выходов.

- use of life-saving equipment without proper instructions from the aircrew members.

- Walking along the cabin and standing in the aisles during taxi, takeoff and landing.

### PENALTY AT THE RATE OF 5 MCI

- Using the services of cellular, tracking communication at all stages of the flight, radio electronic means and high-frequency devices for household use at the stages of taxiing-out.

### PENALTY AT THE RATE OF 10 MCI OR ADMINISTRATIVE ARREST FOR 10 DAYS

- Arrangement of conditions uncomfortable for other passengers.
- Any verbal abuse or use of force.

### PENALTY AT THE RATE OF 50 MCI

- Smoking on board.

### PENALTY AT THE RATE OF 200 MCI OR ADMINISTRATIVE ARREST FOR 15 DAYS

- Fraudulent representation.
- Wilful damage or destruction of property.
- Commission of act of violence on board aircraft.
- Creation of situations that compromise the safety, health and honor of other passengers.
- Opening of doors and emergency exits.

# КАК ЗАПОЛНЯТЬ МИГРАЦИОННЫЕ КАРТЫ

Одним из главных документов при въезде в чужую страну является миграционная карта. Она нужна, когда иностранец, в соответствии с правилами въезда, пересекает границу и оказывается в стране назначения. Во многих странах миграционная карта — обязательный атрибут. К заполнению бланка, составленного по международным правилам, стоит отнестись серьезно. Ошибки и исправления не допускаются.

И дело даже не в том, что заполнить бланки трудно. Даже при полном незнании английского языка, с задачей можно справиться довольно быстро — ответить придется всего на несколько вопросов. Бланки миграционных карт практически стандартные, но свое дело делают волнение и спешка, когда незнакомые буквы, иероглифы или арабская вязь сливаются в одну строчку.

**Бланки миграционных карт заполняются печатными буквами на латинице. Просто перепишите свои данные из паспорта, а координаты отеля — из маршрутного листа туриста.**

Все миграционные карты состоят из двух бланков: Arrival card (карта прибытия) и Departure card (карта отъезда). Как правило, карта отъезда прикрепляется к паспорту, и выезд из страны без этой карты чреват не очень приятными впечатлениями.

## ЕГИПЕТ

**В миграционную карту Arrival card (карта прибытия) вносятся:**

- Номер рейса и город отправления (в левом верхнем углу)
- Имя и фамилия
- Дата (день, месяц, год) и страна рождения
- Гражданство
- Номер паспорта
- Место, где гражданин будет проживать во время пребывания в Египте
- Чуть ниже нужно поставить галочку напротив цели визита: туризм, учеба, бизнес.

Если с вами летят дети до 12 лет, то на обороте миграционной карты необходимо внести их имена, даты рождения и данные паспорта. Если детям больше 12 лет, то бланк миграционной карты на каждого ребенка заполняется отдельно.

Бланк **Departure card (карта отъезда)** при выезде заполняется аналогично, только в левом верхнем углу пишется номер вылетающего рейса и город прибытия.

جمهورية مصر العربية وصول غير المصريين A . R . E NON EGYPTIAN ARRIVAL		ختم الوصول
رقم الرحلة TRIP NO DV-701 قادم من ARRIVING FROM SHYMKENT		
FAMILY NAME (CAPITAL LETTER) OSKAROV		
FORE NAME / الاسم OSKAR		
DATE & PLACE OF BIRTH 01 01 1979 KAZAKHSTAN	تاريخ ومكان الميلاد	
NATIONALITY KAZAKHSTAN الجنسية		
PASSPORT NUMBER & TYPE №12345678 رقم الجواز ونوعه		
ADDRESS IN EGYPT SHARM GRAND RESORTS 5* العنوان في مصر		
<input type="checkbox"/> عمل <input type="checkbox"/> سياحة <input type="checkbox"/> علاج <input type="checkbox"/> زيارته	<input type="checkbox"/> مفاوضات <input type="checkbox"/> دراسة <input type="checkbox"/> أعمال	الغرض من الوصول (ضع علامة ✓) <input type="checkbox"/> TOURISM <input type="checkbox"/> STUDY <input type="checkbox"/> CONVENTION <input type="checkbox"/> CULTURE <input checked="" type="checkbox"/> MEDICAL TREATMENT <input type="checkbox"/> BUSINESS <input type="checkbox"/> TRAINING <input type="checkbox"/> OTHER
PURPOSE OF ARRIVAL : ( ✓ )		
ACCOMPANIED ON THE PASSPORT & DATE OF BIRTH أسماء المرافقين وتاريخ الميلاد		
1 -		- 2
← Head of Nefertiti Queen		رأس نفرتيتو



# ТАИЛАНД

## Заполнение бланка на визу:

- Фамилия и имя
- Гражданство и номер паспорта
- Дата выдачи и организация, выдавшая документ, дата вашего рождения
- Срок действия паспорта и рейс прибытия в Таиланд
- Должность или профессия
- Полный адрес проживания в родной стране
- Адрес местонахождения в Таиланде (название отеля, район, улица, страна)
- Подпись и дата заполнения

**Важно!** При заполнении бланка обязательно клеивается фотография!

## Заполнение миграционной карты, части прибытия:

- Фамилия и имя
- Пол, национальность, номер паспорта
- Дата рождения (день, месяц, год), номер рейса
- Род занятий, страна прилета
- Город проживания, страна гражданства
- Полный адрес в Таиланде
- Телефон и электронная почта в Таиланде

При заполнении Departure card (карта отъезда) сведения указываются в том же порядке, но в меньшем объеме.

Необходимо заполнить и оборот бланка, где нужно поставить галочки напротив вопросов о рейсе: чартер или регулярный, цели визита: как правило, это отдых, а также указать город пребывания и, что не обязательно, годовой доход.

**APPLICATION FOR VISA ON ARRIVAL**

Miss. \_\_\_\_\_  
 Mr. **OSKAROV OSKAR**  
 Mrs. \_\_\_\_\_

Family name: **OSKAROV** First name: **OSKAR** Middle name: \_\_\_\_\_ (in block letters)  
 Nationality: **KAZAKHSTAN** Passport or travelling document No: **N12345678**  
 Date and place of issue: **01.01.2015 MVD, R.** Date of birth: **01.01.1979**  
 Expiry date: **01.01.2025** Flight No: **DV-7011**  
 Occupation: **Trade Manager**  
 Permanent address: **Kazakhstan, Shymkent, Askarova, 3-3**  
 Address in Thailand: **21/4 Moo 1 T.Rasada A.Muang, Phuket, 83000, Thailand**  
 Name and address of person (s) of reference in Thailand: \_\_\_\_\_

If accompanied by minor children travelling on the same passport, please give names, date and place of birth: \_\_\_\_\_

Signature: **Роспись** ✓  
 Date: **01.05.2019**

**FOR OFFICIAL USE ONLY**

Visa No. \_\_\_\_\_ Date of issue: \_\_\_\_\_  
 Fee: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_ Immigration Officer  
 Date: \_\_\_\_\_

**NOTICE**  
 VISA FEE IS 2,000 BART PER PERSON  
 THAI CURRENCY ONLY/ NON - REFUNDABLE

На основании заполненной миграционной карты и бланка на въездную визу турист получает штамп в паспорте, разрешающий находиться в Королевстве Таиланд определенный срок. Карта прибытия остается в аэропорту, а карта убытия крепится в паспорте: ее могут попросить предъявить при заселении в отель и при возврате процента налога при покупках.

**TM.8 (M.1)** (Date of issue: 01.05.2019) **TM.8 (M.2)** (Date of issue: 01.05.2019)

Name: **OSKAROV OSKAR** Last name: **OSKAR** First name: **OSKAR**  
 Nationality: **KAZAKHSTAN** Passport No: **N12345678**  
 Date of issue: **01.01.2015** Date of expiry: **01.01.2025**  
 Flight No: **DV-7011**  
 Occupation: **MANAGER**  
 Purpose of visit: **TOURISM** Duration of stay: **15 DAYS**  
 Address in Thailand: **21/4 Moo 1 T.Rasada A.Muang, Phuket, 83000, Thailand**  
 Telephone: **+66 76 335 600** Email: **hotelmanager@co.m**

**TM.9 (M.1)** (For non-Thai resident only)

Type of flight:  Regular  Chartered

Activities while in Thailand:  Yes  No

Are you travelling as part of a group?  Yes  No

Accommodation:  Hotel  Friend's house  Tourist house  Apartment  Guest house  Other

Number of visits:  1st visit  2nd visit  3rd visit  4th visit  5th visit  6th visit  7th visit  8th visit  9th visit  10th visit

Reasons for return:  No reason  Other

Yearly income:  Less than 50,000 THB  50,001 - 100,000 THB  More than 100,000 THB  No income

Signature: \_\_\_\_\_

**DEPARTURE NOTICE**  
 1. All passengers must complete the TM.9 card.  
 2. The passenger must have the departure card with the passport at the immigration office at the time of departure.  
 3. If the stay stays in the country longer than 90 days, tourists must apply to extend their national immigration office, immigration office of the state or embassy upon departure of the state, and returned to the state 90 days.  
 4. Please do not overstay in each state that you purchase from the state.

# ВЬЕТНАМ (НЯЧАНГ)

Анкета для получения вьетнамской визы заполняется на всех прибывающих в страну туристов, которые получают визу по прилёте на основании визового приглашения (в том числе на детей). Туристам, которые получили электронную визу заранее, заполнять анкету не нужно. Заполнить анкету рекомендуем перед вылетом.

Анкета заполняется заглавными латинскими буквами.

## Порядок заполнения карты

- Имя, фамилия (как в паспорте)
- Пол
- Дата вашего рождения
- Страна рождения
- Гражданство при рождении
- Текущее гражданство
- Религия
- Род деятельности
- Работодатель и юридический адрес работы
- Адрес постоянного проживания
- Телефон/почта
- Члены семьи
- Номер паспорта
- Дата предыдущего въезда во Вьетнам (если таковая имеется)
- Предполагаемая дата въезда (день, месяц, год)
- Предполагаемая продолжительность пребывания во Вьетнаме, количество дней
- Цель въезда
- Предполагаемый адрес временного проживания во Вьетнаме
- Принимающая организация/частное лицо во Вьетнаме
- Название принимающей организации
- Сопровождающий ребенок (дети) до 14 лет
- Оформление визы (Однократная/Многоратная)
- Другие запросы (если есть)

Hieu (Hieu) Tran  
Số điện thoại/Email: +84 9 1234 56789  
Ngày sinh: 07/01/1972

**TỜ KHAI BẾ NGHỊ CẤP THỊ THỰC VIỆT NAM (I)**  
**VIETNAMESE VISA APPLICATION FORM**  
(Chỉ áp dụng cho người - For foreigners)

Ảnh - photo  
Ảnh cũ  
Số series  
(I)

1- Họ tên (chữ in hoa): **ADAM SHEPSON**  
Full name (in capital letters)

2- Giới tính: Nam  Nữ   
Sex Male Female

3- Sinh ngày 22 tháng 07 năm 1972  
Date of birth (Day, Month, Year)

4- Nơi sinh: Kazakhstan  
Place of birth

5- Quốc tịch gốc: Kazakhstan  
Nationality at birth

6- Quốc tịch hiện tại: Kazakhstan  
Current nationality

7- Tên gốc: Adam  
Surname

8- Nghề nghiệp:  
Occupation

9- Nơi làm việc:  
Employer

10- Địa chỉ thường trú:  
Số điện thoại/Email: \_\_\_\_\_  
Telephone/Email

11- Thành viên: Family members:

Quan hệ (I) Relationship	Họ tên (chữ in hoa) Full name (in capital letters)	Giới tính Sex	Ngày tháng năm sinh Date of birth (Day, Month, Year)	Quốc tịch Nationality	Địa chỉ thường trú Permanent residential address
Ben	BULLMANGABET MULLMANGABET	M	12/07/2019	KAZAKH	

12- Hộ chiếu/giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế số: N11111111 loại (H): Passport  
Passport or International Travel Document number Type  
Cơ quan cấp: Kazakhstan số giá trị đến ngày: 12/01/2026  
Issuing authority: Expiry date (Day, Month, Year)

13- Ngày nhập cảnh Việt Nam gần nhất (nếu có): No  
Date of the previous entry into Viet Nam (if any)

14- Dự kiến nhập cảnh Việt Nam ngày 27/02/2023; tạm trú ở Việt Nam 14 ngày  
Intended date of entry (Day, Month, Year) Intended length of stay in Viet Nam days

15- Mục đích nhập cảnh: Tourist  
Purpose of entry

16- Dự kiến địa chỉ tạm trú ở Việt Nam:  
Intended temporary residential address in Viet Nam

17- Cơ quan, tổ chức hoặc cá nhân tại Việt Nam mời, bảo lãnh  
Inviting organization/individual in Viet Nam  
Cơ quan, tổ chức:  
Name of inviting organization  
Địa chỉ:  
Address  
Cá nhân (họ tên):  
Inviting individual (full name)  
Địa chỉ:  
Address  
Quan hệ với bên liên quan:  
Relationship to the applicant

18- Trẻ em dưới 14 tuổi đi cùng hộ chiếu (nếu có):  
Accompanying children under 14 years old included in your passport (if any)

Ảnh - photo  
Ảnh cũ  
Số series  
(I)

Ảnh - photo  
Ảnh cũ  
Số series  
(I)

Họ tên Sex	Họ tên (chữ in hoa) Full name (in capital letters)	Giới tính (Sex)	Ngày tháng năm sinh Date of birth

19- Đã nghỉ cấp thị thực: một lần  nhiều lần  
Applying for a visa Single Multiple  
từ ngày: 26/02/2023 đến ngày: 12/03/2023  
valid from (Day, Month, Year) to (Day, Month, Year)

20- Đã nghỉ khác liên quan việc cấp thị thực (nếu có):  
Other requests (if any)

Tôi xin cam đoan những nội dung trên là đúng sự thật.  
I declare to the best of my knowledge that all the above particulars are correct

Làm tại: Cam Ranh ngày 27 tháng 02 năm 2023  
Done at: Cam Ranh (Day, Month, Year)  
Người đi nghỉ (H, ghi rõ họ tên):  
The applicant's signature and full name

 Luck-Q



# OMG

## ЗАХВАТИТЕ НЕБО, С НАШЕЙ АВИАЦИОННОЙ РЕКЛАМОЙ!

представляем вам  
ассортимент размещения  
вашей рекламы  
в бортовом журнале

 **span**



Гейтфолдер



Разворот



Обложки  
2, 3, 4



Модуль  
на страницу



Половина модуля  
вертикально



Половина модуля  
вертикально

Свяжитесь с нами:

+7 771 010 10 22 | +7 771 010 10 24

instagram: @OMGKAZAKHSTAN | @ASPAN\_MAGAZINE

hello@omg.kz | you1@omg.kz

[omg.kz](http://omg.kz)